



# le QUOTIDIEN



du Saguenay - Lac-Saint-Jean

www.lequotidien.com

MÉTÉO

MAX: 28  
ENSOLEILLÉ

PASSAGES  
NUAGEUX

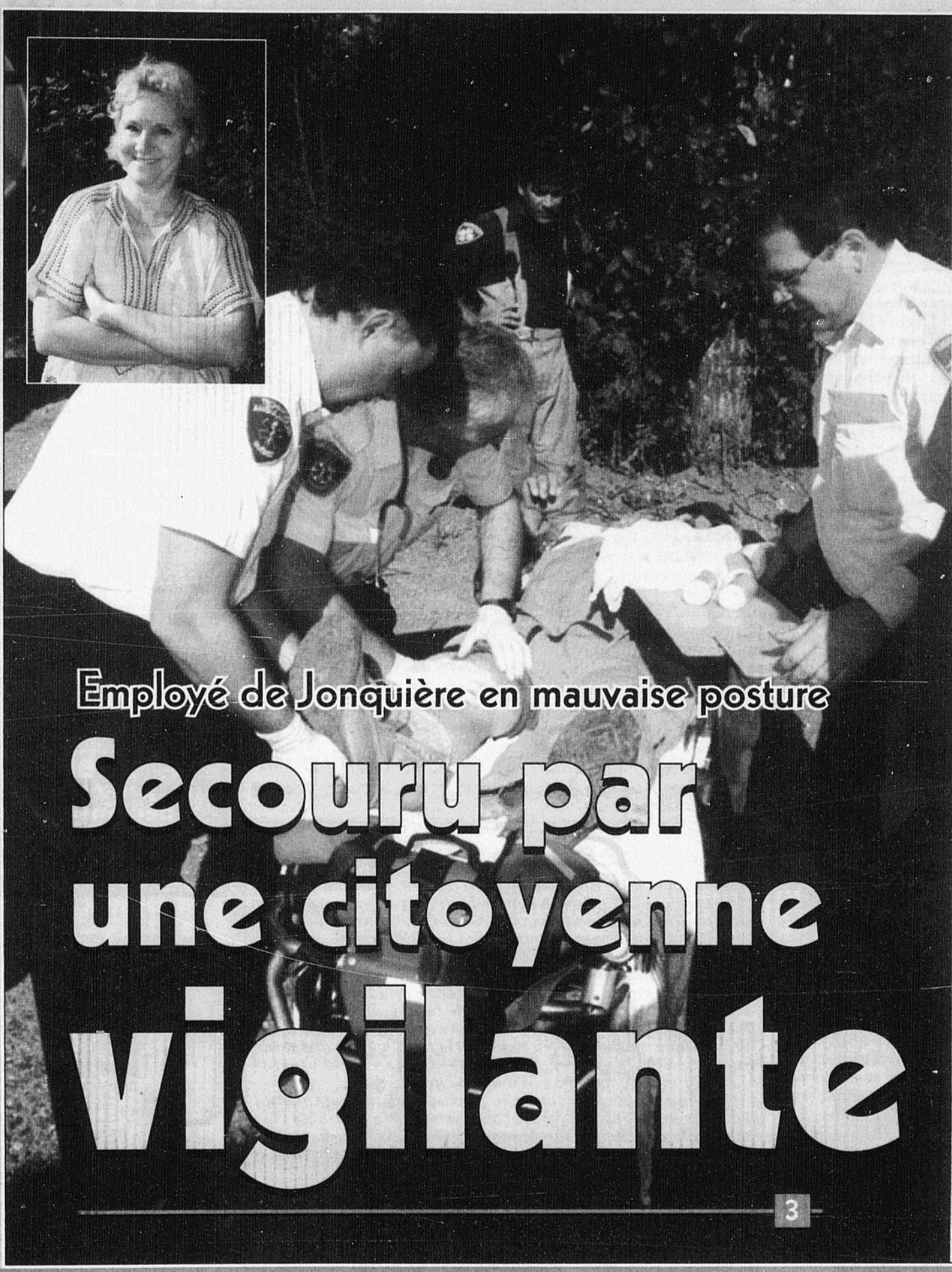


26<sup>e</sup> ANNÉE N° 270

LE MARDI 24 AOUT 1999

40 PAGES

Dépôt: 81¢ taxes incluses -  
Camelot 4,03 \$/semaine taxes incluses



Employé de Jonquière en mauvaise posture

## Secouru par une citoyenne vigilante

3



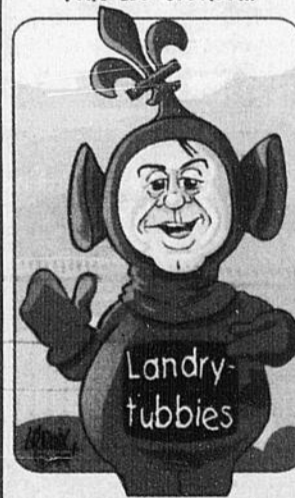
Notre-Dame de  
Paris à La Baie  
**Plus de 60%**  
des billets  
vendus

6

Les Sags  
échantent  
Collin aux  
Remparts

39

LA SOUVERAINÉTÉ PASSE  
PAR LES JEUNES...



545-5050

Club de Badminton  
YONEX  
début: 13 sept.

Aujourd'hui  
dans votre QUOTIDIEN, consultez  
la programmation  
du PAVILLON SPORTIF  
AUTOMNE 1999

Université du Québec à Chicoutimi

INSCRIPTIONS  
du 30 août au 10 septembre  
de 11 h 30 à 18 h 30  
du lundi au vendredi

425114

# Une flambée de violence appréhendée

QUEBEC (PC) - L'interminable guerre des motards qui a fait une centaine de morts depuis cinq ans au Québec sera à nouveau marquée par «une escalade de violence», car les Rock Machine sont loin d'être au tapis. C'est ce que prévoit le Service canadien de renseignements criminels (SCRC) dans son rapport annuel 1999, rendu public il y a quelques jours. Bien que le dernier attentat lié à cette guerre remonte à plus de deux mois et demi - la fusillade au AK-47 à laquelle a survécu le président des Rock Machine, Marcel Demers, à Beauport - le SCRC appréhende une nouvelle flambée de violence à court ou moyen terme, provoquée par l'association des motards internationaux Bandidos avec les Rock Machine. «Les Rock Machine affichent les couleurs de hang around (aspirants) des Bandidos depuis le mois de juin. Ils devraient normalement former le premier chapitre canadien du gang d'ici un an. Ils vont chercher à s'étendre un peu partout dans le

pays et cela va donner lieu à des actions de leurs rivaux. Les Bandidos forment l'une des trois bandes de motards d'envergure internationale et comptent sur des ressources importantes pour riposter. Ils se sont livrés à une guerre sans merci face aux Hell's en Scandinavie et leur nouveau président international, George Wegers, est favorable aux Rock Machine», a expliqué Jacques Lemieux, un spécialiste de la question.

«Dans tout le Canada, c'est au Québec qu'on assiste à l'activité la plus intense des bandes de motards criminalisés, avec six chapitres des Hell's Angels, sept clubs affiliés et une guerre permanente entre les Hell's et les Rock Machine», rappelle le rapport. En l'espace de cinq ans, ce conflit a conduit à plus de 450 actes de violence. «Bien que plusieurs dirigeants des Rock Machine aient été tués en 1998, l'organisation conserve son dynamisme par le recrutement continu de nouveaux membres»,

note le SCRC.

**Escouades spéciales**  
Face à l'ampleur du problème, le gouvernement du Québec a mis sur pied des équipes policières (escouades régionales mixtes) dans les régions de Montréal, Québec, Sherbrooke, Hull, Chicoutimi et Trois-Rivières. Ces escouades, selon le SCRC, doivent s'attendre à une «contre-offensive» des motards marquée par «la violence, l'intimidation et le dépôt de plaintes en déontologie policière».

Les Hell's Angels demeurent, parmi les 30 bandes de motards du pays, «la plus puissante et la mieux organisée». Ils comptent

16 chapitres et 214 membres, d'après le SCRC. Les Hell's comptent également 214 membres à part entière et 35 prospects (membres apprentis), dont 205 ont un casier judiciaire, 105 pour des infractions relatives à la drogue.

Enfin, le rapport du SCRC note que l'établissement d'un chapitre en Ontario, seule province qui leur échappe, demeure un objectif pour les Hell's. Un objectif qui pourrait provoquer de la casse puisque l'Ontario compte le plus fort contingent de bandes de motards criminalisés au Canada, avec neuf bandes, comptant plus de 500 membres.

**Absence de son avocat**

## Siméon pique toute une colère en cour

par Isabelle Labrie  
CHICOUTIMI (IL) - Les habitués du Palais de justice de Chicoutimi ont eu droit à tout un spectacle, hier matin, alors que Marc Siméon s'est violemment insurgé contre l'absence de son procureur. L'individu de 35 ans, domicilié sur la rue Ste-Famille, s'est présenté pour subir son procès concernant des accusations de voie de fait armée avec lésion et de menaces de mort. Selon la Couronne, il aurait usé de violence conjugale envers son ex-conjoint.

Il est entré dans la salle, la tête haute, et a piqué une colère noire en apprenant que son avocat, Me

Jean-Claude Ouellet, étant malade, ne pouvait plaider sa cause. Il a regardé la juge Micheline Paradis, qui conservait un air imperturbable, et sans s'occuper de ce que lui expliquait la procureure de la Couronne. D'une voix forte, avec un accent légèrement à la française, il s'est écrié: «- Tabarn... c'est l'avocat qui vient pas pis l'autre, est-il là? Fouillez dans vos cas, trouvez quelque chose sacré... Je ne suis pas coupable».

Puis il a promis de revenir le 27 septembre, la nouvelle date de son procès, avant de claquer la porte bruyamment et de crier «gang de colons».

Dr Hamel

## Une plainte avait déjà été rejetée

QUEBEC (PC) - Avant d'ouvrir une enquête, il y a deux semaines, sur le comportement du cardiolo-

gue Jean Hamel, de Sainte-Foy, relativement à des gestes à caractère sexuel posés sur une de ses patientes, le Collège des médecins avait décidé de ne pas donner suite à une autre plainte de même nature concernant le spécialiste.

Une porte-parole du Collège des médecins, Sonia Morin, a confirmé hier qu'une première plainte avait été rejetée par le syndicat et que «la plaignante en a été informée». Mais l'organisme a été saisi à nouveau du cas du Dr Hamel à la suite de sa comparution, le 6 août, au palais de justice de Rimouski. Mme Morin s'est gardée de dévoiler tout détail concernant les deux plaintes.

Le cardiologue de 39 ans rattaché à l'hôpital Saint-Sacrement, de Québec et à l'hôpital de Rimouski, fait face à cinq accusations d'agressions sexuelles sur des patientes qu'il traitait pour des problèmes cardiaques. Les faits qui lui sont reprochés se seraient produits en cabinet privé, entre 1994 et 1997, à Rimouski. Les deux présumées victimes, des femmes dans la cinquantaine, n'ont porté plainte à la police qu'en janvier et avril dernier.

**DANGER**  
feux en forêt

Indices de danger d'incendie	Feux en activités
Modéré Réserve des Laurentides	0
Modéré Lac-St-Jean	0
Modéré Saguenay	0
Modéré Réserve Ashuapmushuan	0
Modéré Chibougamou - Lac Mistassini	0
Modéré Monts Valin - Chutes des Passes	0

**POUR TOUT LE QUÉBEC**

Feux actifs aujourd'hui: 6  
Total de la saison: 772

**SIGNIFICATION DES INDICES**

**Bas (Bas):** Le feu se développe lentement  
**Modéré (Mod):** Le feu avance modérément vite  
**Élevé (Élevé):** Le combustible s'enflamme facilement et le feu se propage assez rapidement  
**Extrême (Ext):** L'allumage se produit à partir d'une petite source de chaleur et la propagation du feu peut atteindre 50 mètres à la minute

Produit en collaboration avec la Société de protection des forêts contre le feu

## PAS POSSIBLE

### La guerre aux friteuses!

LONDRES (AP) - Boire ou se faire des frites, il faut choisir. Tel est le conseil adressé depuis lundi par le gouvernement britannique aux inconscients qui ont l'habitude de faire marcher leur friteuse le soir en remontant du pub.

Les friteuses déficientes sont à l'origine de la plupart des incendies domestiques, qui font 46 morts par an en Grande-Bretagne, a rappelé le ministre de l'Intérieur Jack Straw en lançant cette campagne de communication.

Le ministre a été lui-même victime d'un accident domestique quand une friteuse a pris feu il y a 15 ans dans son domicile londonien. Mais il s'est empressé d'ajouter qu'il n'était pas ivre au moment de l'accident.

Quelque 4.600 personnes se blessent chaque année en Grande-Bretagne en faisant des frites. Plus de 30% des accidents de friteuse surviennent entre 22h et 4h du matin, et les hommes ont une probabilité deux fois supérieure à celle des femmes d'en être victimes.

Une expérience effectuée l'an dernier dans le Kent (sud-est) a montré que la moitié des personnes tuées dans des incendies domestiques présentaient un taux d'alcoolémie deux fois supérieur au minimum légal autorisé pour conduire.

## SOMMAIRE

Arts	17-18
Bandes dessinées	19
Bourse	24-25
Détente	22
Décès	31
Finances	23
Horoscope	22
Petites annonces	26 à 29
Sports	32 à 39
Télévision	19

Édité et imprimé par:  
LE PROGRÈS DU SAGUENAY  
division de Compagnie  
UniMedia  
1051, boul. Talbot, Chicoutimi  
G7H 5C1  
Tél.: 545-4474

Dépôt légal:  
Bibliothèque Nationale  
du Québec  
«Envois de publications  
canadiennes -  
contrat de vente n° 0534714»

Port de retour garanti  
Audition 2<sup>e</sup> semestre

Recyclez ce journal

30 564 abonnés

Président-éditeur:  
Claude Gagnon  
Éditeur-adjoint:  
Bertrand Genest  
Contrôleur:  
Serge Vallières  
Adjoint au rédacteur en chef:  
Carol Néron  
Adjoint au rédacteur en chef:  
Richard Banford  
Chef des nouvelles:  
Gilles Lalancette  
Chef de pupitre:  
Pierre Bourdon  
Directeur du marketing:  
Jean Tremblay  
Directeur de la publicité:  
Yvon Girard  
Directeur du tirage:  
Jean-Louis Lavoie  
Responsable de la distribution:  
Jean Béland  
Directeur des opérations:  
Jean Simard  
Représentant publicité nationale:  
Probec 5 Ltée  
Montréal: 514-285-7308  
Toronto: 416-967-1814

## LA MARÉE

CHICOUTIMI - La marée sera basse à 9h30 (1m0) et haute à 14h35 (3m7). Elle sera à nouveau basse à 21h05 (1m1) et haute à 2h40 (4m5).

LA BAIE - La marée sera basse à 8h30 (1m1) et haute à 14h30 (4m0). Elle sera à nouveau basse à 20h20 (1m2) et haute à 2h40 (4m9).

Lever:  
5h50  
Coucher:  
19h42

PLUS QUE  
**129**  
JOURS AVANT  
8-7  
L'AN 2000

▲ LA SOCIÉTÉ DE COLONISATION DE L'ISLET ET KAMOURASKA

Depuis le début de sa colonisation, la région du Saguenay sert de vacuum au surplus de population des rives du Saint-Laurent.

En 1849, seulement un an après la Société de colonisation de la Rivière-aux-Sables, les abbés Nicolas-Tolentin Hébert et François Pilote, fondateurs à Sainte-Anne-de-la-Pocatière: la Société de colonisation de l'Islet et Kamouraska.

Respectant son objectif de faciliter l'entrée des colons au Lac-St-Jean, la Société va permettre l'ouverture des cantons Labarre, Caron et Métabetchouan et aura comme rayonnement l'ouverture de la vaste plaine agricole du Lac-St-Jean.

Après avoir fait un travail remarquable, mais étant presque en faillite, le curé Hébert et ses actionnaires décident de dissoudre l'association en 1856, soit deux ans avant la fin prévue initialement.

Source:  
Société historique du Saguenay,  
549-2805

**IMMORTALISEZ**  
votre famille dans la

**PYRAMIDE**  
DE L'AN 2000

le projet du millénaire  
du Saguenay - Lac-Saint-Jean

**20 000**  
personnes  
déjà inscrites

INFO:  
697-7827 425369  
www.restaurationdaa.com

**MÉTÉO**  
MAX: 28  
ENSOLEILLÉ

PASSAGES  
NUAGEUX

Aujourd'hui - Ensoleillé avec passages nuageux. Brumeux par endroits au début de la matinée. Chaud. Maximum près de 28. Indice ultraviolet de 6 ou modéré.

Mercredi - Ensoleillé avec passages nuageux. Minimum de 9 à 11. Maximum près de 27.

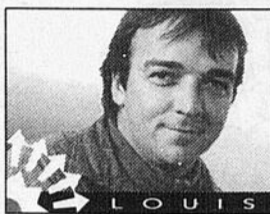
Jedi - Ensoleillé avec passages nuageux. Minimum près de 11. Maximum près de 25.

Balai mécanique à Jonquière

## Une citoyenne vient en aide à un travailleur

JONQUIÈRE (LT) — La vigilance d'une citoyenne de la rue Chateauguay à Jonquière a amoindri les souffrances d'un employé de la ville de Jonquière qui avait le pied coincé dans le système de courroies du balai mécanique qu'il conduisait.

L'événement est survenu peu après 9h00 hier matin à l'extrémité de la rue Chateauguay. Mireille Dakin est sortie quelques minutes de sa résidence pour faire rentrer son chien. Une fois revenue à l'intérieur, malgré le fait que l'appareil radio était allumé, la Jonquéroise a entendu des cris.



LOUIS TREMBLAY  
ltremblay@lequotidien.com

«J'avais remarqué le balai mécanique avec la boîte levée à l'extrémité de la rue. Ce qui n'était pas normal.

A un moment, alors que je me trouvais dans la maison, j'ai entendu des cris. Je me suis approchée. Le monsieur se lamentait puisque ça le faisait souffrir», raconte Mireille

Dakin.

Elle a eu comme premier réflexe d'informer le fonctionnaire en mauvaise posture qu'elle allait contacter le 911. Ce dernier lui a demandé de tout simplement fermer le contact à l'intérieur de la cabine.

La fermeture du contact a interrompu le système d'entraînement des courroies de telle sorte qu'il y avait beaucoup moins de pression sur le pied du conducteur. La citoyenne a demandé de l'aide après cette première intervention.

### Blessures mineures

Selon le responsable des communications à la ville de Jonquière, Jeannot Allard, l'employé municipal âgé de 63 ans a subi des blessures mineures. Les médecins ont constaté et soigné une

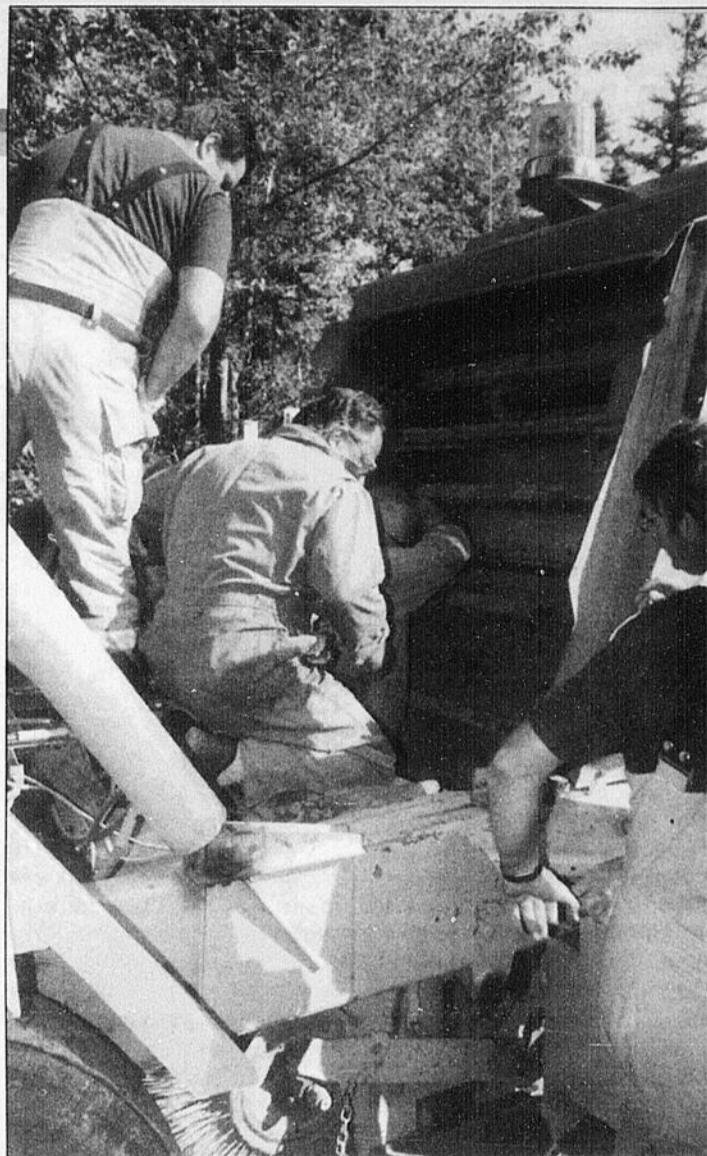
fracture à un doigt en plus d'une élongation musculaire à une jambe.

Celui qui dispose d'une douzaine d'années d'expérience comme opérateur de machinerie lourde a été en mesure de retourner sur les lieux de l'accident hier après-midi. Toujours selon le porte-parole de la municipalité, l'employé a tenté de dégager une pierre avec son pied. Pendant cette manœuvre, la pierre est tombée au sol et c'est le pied de l'opérateur qui est demeuré coincé dans les courroies.

«Nous allons mener une enquête paritaire avec le contremaître responsable des travaux, un représentant syndical de secteur et un conseiller en santé et sécurité au travail. Nous ne comprenons pas ce qui a pu se passer et s'il y a un problème dans l'approche de ce travail, nous allons faire en sorte d'apporter les correctifs», a insisté Jeannot Allard.

Ce sont d'autres employés municipaux appelés sur les lieux de l'accident qui ont dégagé le pied de l'opérateur. Ces derniers ont démonté certaines pièces mécaniques du balai afin de faciliter le dégagement de la jambe sans aggraver les blessures.

Lors de son retour sur les lieux de l'accident, le fonctionnaire en

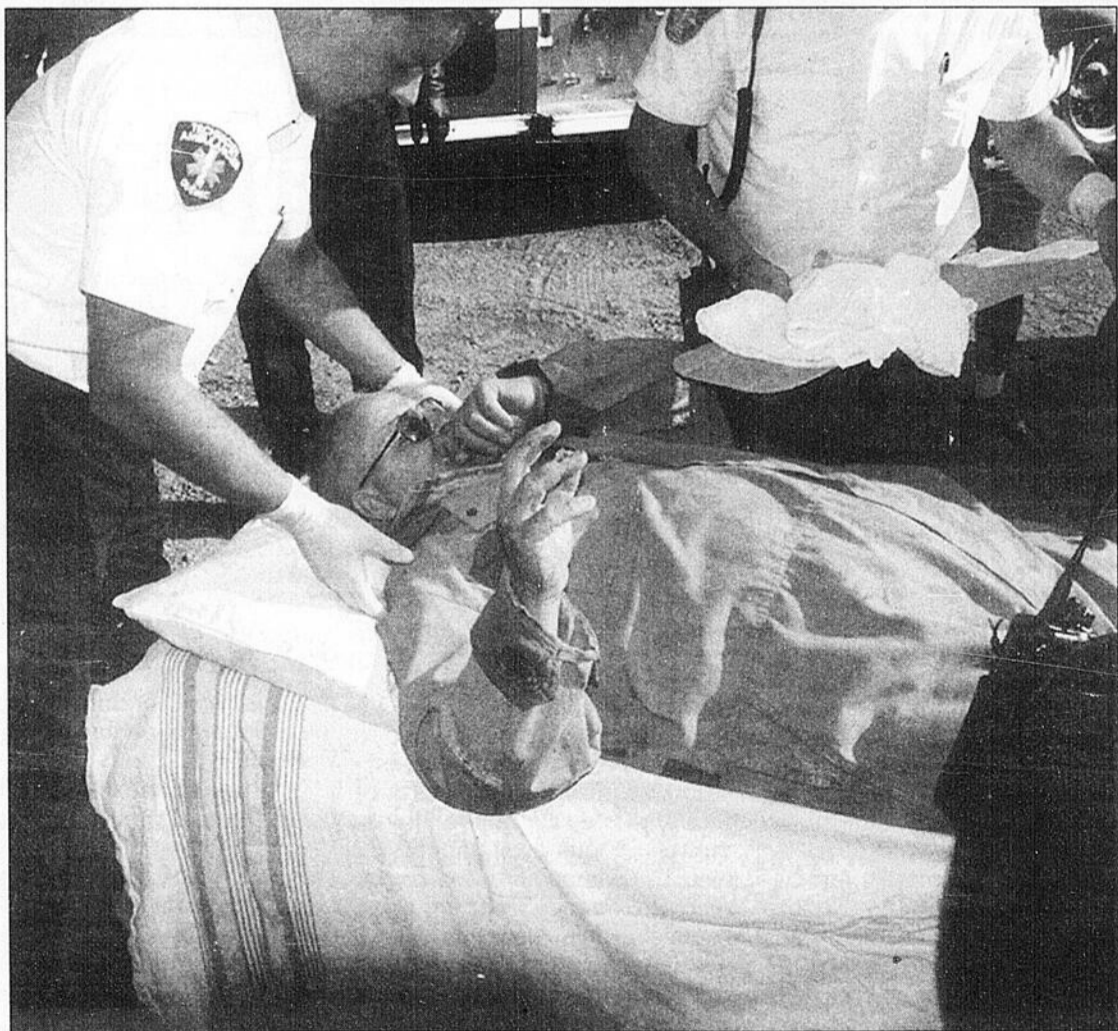


INTERVENTION — Après l'intervention de Mireille Dakin, des employés municipaux sont intervenus afin de démonter des pièces du balai mécanique et de dégager l'employé qui avait un pied coincé. Plus de peur que de mal, heureusement.

a profité pour remercier Mireille de qui a visiblement limité la gravité de ses blessures.



SITUATION — On peut voir ici le balai mécanique. Le conducteur peut dire qu'il a été chanceux. L'incident aurait pu avoir des conséquences beaucoup plus graves pour ce travailleur.



TRANSPORT — Le travailleur en question a été transporté à l'hôpital pour évaluation de la blessure mais heureusement, il s'en est tiré avec une élongation et un doigt fracturé.

Autre séance houleuse

## Les citoyens de la rue Dubose ne baissent pas les bras à Jonquière

JONQUIÈRE (CD) — Est-ce que l'épineux dossier relatif à la circulation sur la rue Dubose, à Jonquière, va dégénérer en crise d'Oka?

Hier soir, au conseil de ville, un citoyen, Claude Deschamps, a rappelé aux élus que les «Blancs» doivent se soumettre aux lois et qu'ils doivent donc faire une enquête pour savoir qui a installé des sacs de sable sur la rue Dubose, la semaine dernière, pour bloquer la rue. «Les citoyens ne sont pas intéressés à payer la facture du nettoyage», a-t-il souligné.

La salle du conseil était encore bondée de citoyens, hier soir. Et chaque clan reste bien campé sur ses positions.

Lise Boulianne, qui réclame un cul-de-sac sur la rue Dubose et une diminution rétroactive de la taxe pour les résidents de ce secteur, trouve le combat bien inégal... 22 propriétaires contre plus de 800 (situés dans les rues aux alentours). Au passage, elle a demandé au maire que son groupe soit traité de la même façon que les commerçants.

Elle faisait référence au commerce Arvida Décoration qui a obtenu un dédommagement lorsque la municipalité a procédé au réaménagement du secteur.

Le maire lui a répondu que ce propriétaire a subi un préjudice et que la ville l'a dédommagé, mais pas de manière excessive com-me elle le laisse entendre.

D'ailleurs, à ce sujet, il rappelle que ce dossier a été réglé en public et sans cachette. Cela dit, il invite les citoyens à ne pas «s'égratigner» et à mettre un terme aux propos déplacés. D'autres citoyens ont soutenu qu'il serait insensé d'installer un cul-de-sac.

«Si on commence ça, il faudra en mettre partout où il y a de la circulation et voyager à pied», a lancé sur un ton ironique Eric Girard.

### Voiture

A maintes reprises, Marcel Martel a invité les citoyens à ne plus garer leurs voitures dans la rue pour permettre aux fonctionnaires de réaliser leur étude de circulation. Plusieurs fois aussi, il a rappelé aux citoyens que des rencontres ont été organisées pour leur permettre de s'exprimer dans ce dossier et que d'autres consultations se tiendront au besoin. «On travaille à faire un portrait de la situation pour trouver la meilleure solution. Il faut maintenant qu'on puisse travailler», a-t-il enchaîné.

Demain ou mercredi, les citoyens verront apparaître à l'entrée Est de Dubose, près du commerce Arvida décoration, un panneau de quatre pieds par huit pieds sur lequel on invite les citoyens à être courtois. Le maire promet que la situation sera réglée dès le mois de septembre.

### Inquiétude

Le conseiller Réjean Laforest demande que le vice-président de SECAL, Yvon D'Anjou, rencontre les élus municipaux. Hier soir, il s'est montré plutôt inquiet quant au projet de modernisation de l'usine Jonquière par suite de la fusion initiée récemment par Alcan et Aluisse à laquelle Pechiney a décidé de se joindre. Le maire Marcel Martel, qui soutient avoir rencontré des intervenants d'Alcan au dossier, a dit ne pas avoir d'inquiétude. Il dit aussi avoir parlé à Yvon D'Anjou au sujet du dossier de traitement des brasques. Selon le maire, le projet est toujours sur la table et il n'y a pas matière à s'inquiéter dans le moment. Quant à la transformation de l'aluminium dans la région, Marcel Martel rappelle qu'Alcan n'a jamais voulu être un partenaire majeur, mais que la compagnie est prête à soutenir la région si des projets se présentent. Cela dit, il admet qu'il faudra être vigilant, mais il ajoute qu'il faut être confiant.



CATHERINE DELISLE  
cdelisle@lequotidien.com



**PROBLEME** — Le maire de Jonquière, Marcel Martel, a encore une fois invités concitoyens à ne pas «s'égratigner» sur la place publique et à mettre un terme aux propos déplacés. La circulation sur la rue Dubose reste un problème épineux pour les élus de Jonquière et plusieurs factions s'affrontent depuis plusieurs séances du conseil sur le sujet.

Dolbeau-Mistassini

## Les policiers présentent leur rapport

DOLBEAU-MISTASSINI (DR) — Plus de 40 pour cent des 716 délits signalés à la sécurité publique de Dolbeau-Mistassini en 1998 ont été résolus. Un taux de solution des crimes qui se situe dans la moyenne des villes comparables et qui est qualifié «d'appréciable» par le conseiller Gilles Brassard, responsable du Comité de la sécurité publique de la municipalité.

Les élus municipaux ont adopté hier soir le rapport d'activités du département de la sécurité publique pour l'année 1998. Le premier rapport annuel de la sûreté municipale de la ville regroupée est présenté avec plusieurs mois de retard parce que le corps de police a connu plusieurs bouleversements au cours de la dernière année. Les 25 policiers de Dolbeau-

Mistassini, dont 17 réguliers, ont dû emménager dans de nouveaux locaux et composer avec le départ à la retraite de leur directeur, Réginald Laprise, et d'un autre membre du personnel administratif. À cela s'ajoute le congé prolongé pour cause de maladie de leur nouveau directeur, Vic Michaud.

En l'absence de ce dernier, c'est le directeur adjoint, Richard Lamothe, qui a rédigé le rapport dans lequel il ne fait aucun parallèle avec les données des années précédentes des villes de Dolbeau et Mistassini.

Le document de 35 pages contient néanmoins une foule de statistiques intéressantes sur tous les aspects du travail des policiers-pompiers de la ville. On y apprend qu'il y a eu l'an dernier 556 crimes contre la propriété :

78 dans des résidences, 41 dans des commerces et 61 vols de véhicules.

Au chapitre des crimes contre la personne il y en a eu 71 de rapportés aux policiers dont plus de la moitié étaient des agressions armées. On dénombre également cinq cas d'agressions sexuelles dont une où l'agresseur était armé. La sûreté municipale a également relevé six infractions pour possession ou trafic de stupéfiants.

Au chapitre des statistiques relatives à la circulation routière, 540 accidents ont été rapportés aux policiers l'an dernier. Cinquante-six personnes ont été blessées dans ces accidents qui n'ont toutefois causé aucun décès. Les patrouilleurs ont distribué plus de 2400 billets d'infractions aux automobilistes qui ont dû verser 295 000\$ d'amendes dans les coffres de la ville.

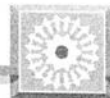
Les excès de vitesse ont constitué la très grande majorité des

infractions au code de la sécurité routière

Les agents de la sécurité publique de Dolbeau-Mistassini ont effectué d'autre part plus de 1700 autres interventions de tout genre au cours de 1998, dont plusieurs interventions auprès

de personnes suicidaires.

En collaboration avec les 35 pompiers volontaires de la ville, les policiers sont aussi intervenus sur 63 incendies notamment sur le brasier de l'Hôtel St-Michel où ils ont carrément risqué leur vie.



### EN BREF

#### Gîtes touristiques

CHICOUTIMI (CD) — Au Saguenay-Lac-Saint-Jean, le nouveau programme de classification des gîtes touristiques québécois, mis de l'avant par l'industrie touristique en collaboration avec Tourisme-Québec, a connu un franc succès avec un taux d'adhésion de 80 pour cent.

Ce nouveau programme à adhésion volontaire rejoint les normes internationales en matière d'accueil, de confort et de services tout en préservant et en res-

pectant le cachet particulier d'un gîte québécois, notamment en ce qui concerne le petit-déjeuner et l'accueil.

Cette initiative s'inscrit dans le développement et la mise en oeuvre du programme qualité qui vise à doter les différents secteurs de l'industrie touristique d'un véritable label de qualité.

Les conseillers en classification sillonneront jusqu'à la mi-novembre les autres régions touristiques du Québec pour compléter la classification des gîtes.

Dans plusieurs dossiers

# Les propos de Jean Tremblay soulèvent le mécontentement

par Louis Tremblay

CHICOUTIMI (LT) - La guerre ouverte entre certains conseillers municipaux de Chicoutimi et le maire Jean Tremblay est loin d'être terminée et malgré l'absence de ce dernier, les critiques sont toujours nombreuses à son endroit. Les conseillers réunis en comité plénier hier soir n'ont surtout pas apprécié les déclarations publiques du maire parues en fin de semaine concernant la réfection du pavillon des loisirs Saint-Nom-de-Jésus.

La ville a demandé des soumissions pour la réalisation de la première phase des travaux. Suivant les décisions du conseil, un montant de l'ordre de 157 000 \$ avait été prévu au budget dans un projet global de 465 000 \$.

Les soumissions déposées par les entrepreneurs ont dépassé ce montant de telle sorte que le conseil devait décider hier soir s'il retournait en appel d'offres afin d'obtenir des soumissions conformes au budget adopté. Malgré le fait que la décision devait être prise hier soir, le maire Tremblay a déclaré publiquement qu'il devait s'entretenir avec l'entrepreneur.

Le conseiller Florian Pilote n'a pas digéré les déclarations publiques du maire relativement à ce dossier particulier. D'autres conseillers ont ajouté en sourdine que beaucoup de choses se passaient dans les journaux. Selon Florian Pilote, le maire ne respecte pas le conseil municipal quand il intervient publiquement alors que la décision n'a pas été soumise à l'ensemble des élus.

### Vieille pulperie

L'autre dossier qui inquiète au plus haut point le conseiller Pilote est celui de la Vieille pulperie. Encore hier soir, ce dernier a rappelé à plusieurs reprises qu'il n'avait pas été élu avec le mandat de fermer cette infrastructure.

Il a de plus demandé à ce que toutes les résolutions adoptées lors des assemblées plénières et publiques depuis 1997 soient relevées par le service du greffe afin que les élus puissent identifier celles qui n'ont pas été suivies.

M. Pilote est revenu à la charge en demandant à ce qu'une rencontre avec les autorités du ministère de la Culture et des Communications de la direction régionale soit organisée rapidement. Il a même été décidé que cette rencontre aura lieu dans le cadre d'une séance plénière publique afin que tout le monde puisse obtenir la même information au même moment.

D'autre part, les conseillers rencontraient après la séance plénière



**COLERE** - Le conseiller Florian Pilote n'a pas digéré les déclarations publiques du maire Jean Tremblay relativement au dossier de la réfection du pavillon des loisirs Saint-Nom-de-Jésus.

re les dirigeants de la Sûreté municipale. Tout indique que ce service important dans le budget de la ville sera soumis à une pro-

fonde réorganisation. Aucun conseiller n'a voulu s'avancer sur ce point et la rencontre a eu lieu à huis clos.

**Vos attentes sont importantes**

**Profitez d'un service V.I.P.**

- Agricole
- Commercial
- Résidentiel

**Accès plus**  
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

Pour une réponse à vos besoins, contactez  
Raynald Gagné

**543-7587** BUREAU    **545-2419** RÉSIDENCE    **541-7933** TÉLÉAVERTISSEUR

**Les marchés boursiers vivront un événement mémorable au Canada : êtes-vous prêt?**

La démutualisation de cinq compagnies d'assurance-vie mutuelles parmi les plus importantes au Canada marquera en profondeur le secteur des services financiers en 1999 ainsi que l'histoire des marchés des capitaux.

Les changements dans la structure du capital social de ces compagnies entraîneront la plus grande distribution de capital de l'histoire canadienne.

Êtes-vous titulaire de police de ces compagnies ou un investisseur? ScotiaMcLeod peut vous aider à faire la lumière sur ce tournant majeur.

Pour de plus amples renseignements, communiquez avec votre conseiller en placement de ScotiaMcLeod.



Michel Ouellet  
Directeur de succursale



Luc Legault  
Conseiller en placement



Louis Morin  
Conseiller en placement



Francine Tremblay  
Conseillère en placement

**545-4511**  
1 800 663-7562  
901, boulevard Talbot  
Bureau 405, Chicoutimi

L'information et les conseils fournis par ScotiaMcLeod sont indépendants de ceux des compagnies d'assurance.

**ScotiaMcLeod**  
Partenaires à vie

www.scotiacapital.com  
ScotiaMcLeod est membre du Groupe Banque Scotia. Membre du FCPE.

426990

**TEL-AIDE**

**695-AIDE - 698-AIDE**  
1-888-600-2433 - Lac-Saint-Jean  
Heures d'ouverture: 14 h à minuit

**Les variétés LCR inc**

Pour une **RENTÉE** **APPROUVÉ ROBUSTE**

**NE CHERCHEZ PLUS nous les avons EN GRAND NOMBRE**

**SACS À DOS Lavoie**  
Modèle Populaire CHIC - CHOC

**APPROUVÉ ROBUSTE**

**Pantalons d'armée avec poches Cargo**  
Couleurs: Beige, vert, noir, marine ou taupe  
Adultes: **44<sup>99</sup>\$**  
Enfants: **39<sup>99</sup>\$**

**APPROUVÉ ROBUSTE**

**54<sup>99</sup>\$**

**SARRAUS**  
**APPROUVÉ ROBUSTE**

À PARTIR DE: **19<sup>99</sup>\$**

**ÉTUDIANTS EN FORMATION PROFESSIONNELLE**  
Nous avons tous les vêtements et équipements de sécurité  
**APPROUVÉ ROBUSTE**  
qu'il vous faut

Le spécialiste des vêtements et chaussures de travail

Valide jusqu'au 31 août 1999

**OUVERT LE DIMANCHE APRÈS-MIDI**

**Les variétés LCR inc**

Vêtements - Chaussures - Sécurité  
CHICOUTIMI - LA BAIE - JONQUIÈRE  
ALMA - ROBERVAL

CHICOUTIMI-NORD: 35, rue du Pont • 543-2735  
CHICOUTIMI: 1915, boul. Talbot • 543-2477  
LA BAIE: 362, rue Albert • 544-3305

JONQUIÈRE: 2132, rue Sainte-Famille • 542-8211  
ALMA: 950, du Pont Nord • 668-5314  
ROBERVAL: 946, boul. Marcotte • 275-2264

426216

LE QUOTIDIEN, le Mardi 24 Août 1999 - 5

Plus de 60% des billets vendus à La Baie

# Notre-Dame de Paris fait un malheur

LA BAIE (YB) - Ville de La Baie et Motion International ont annoncé, hier, la présentation du populaire spectacle à grand déploiement «Notre-Dame de Paris» les 12, 13 et 14 janvier prochain, au Palais municipal, événement musical qui en est à sa 2e édition. Déjà les billets se vendent à un rythme exceptionnel et à peine 2000 billets, sur les 6000 en vente sont encore disponibles. Il ne reste plus aucun billet pour le spectacle du vendredi 14 janvier.



YVON BERNIER  
ybernier@lequotidien.com

Hier en conférence de presse, le maire de La Baie, Réjean Simard, et le vice-président, création divertissement et documentaires, Paul Dupont-Hébert, ont exposé respectivement que l'entente intervenue permet notamment à la municipalité de démocratiser l'événement artistique québécois de l'heure et d'accroître sa visibilité à l'étranger.

«Le spectacle qui mettra en vedette une nouvelle distribution», a commenté le vice-président, sera présenté à Montréal, Sherbrooke, Québec, La Baie et par la suite la grosse machine déménagera ses pénates à Paris. A La Baie, il y aura trois représentations à raison de 2 000 personnes chacune. Il est possible, si la demande existe, qu'il y ait des représentations supplémentaires», a signalé Paul Dupont-Hébert.

## Quasimodo et les autres

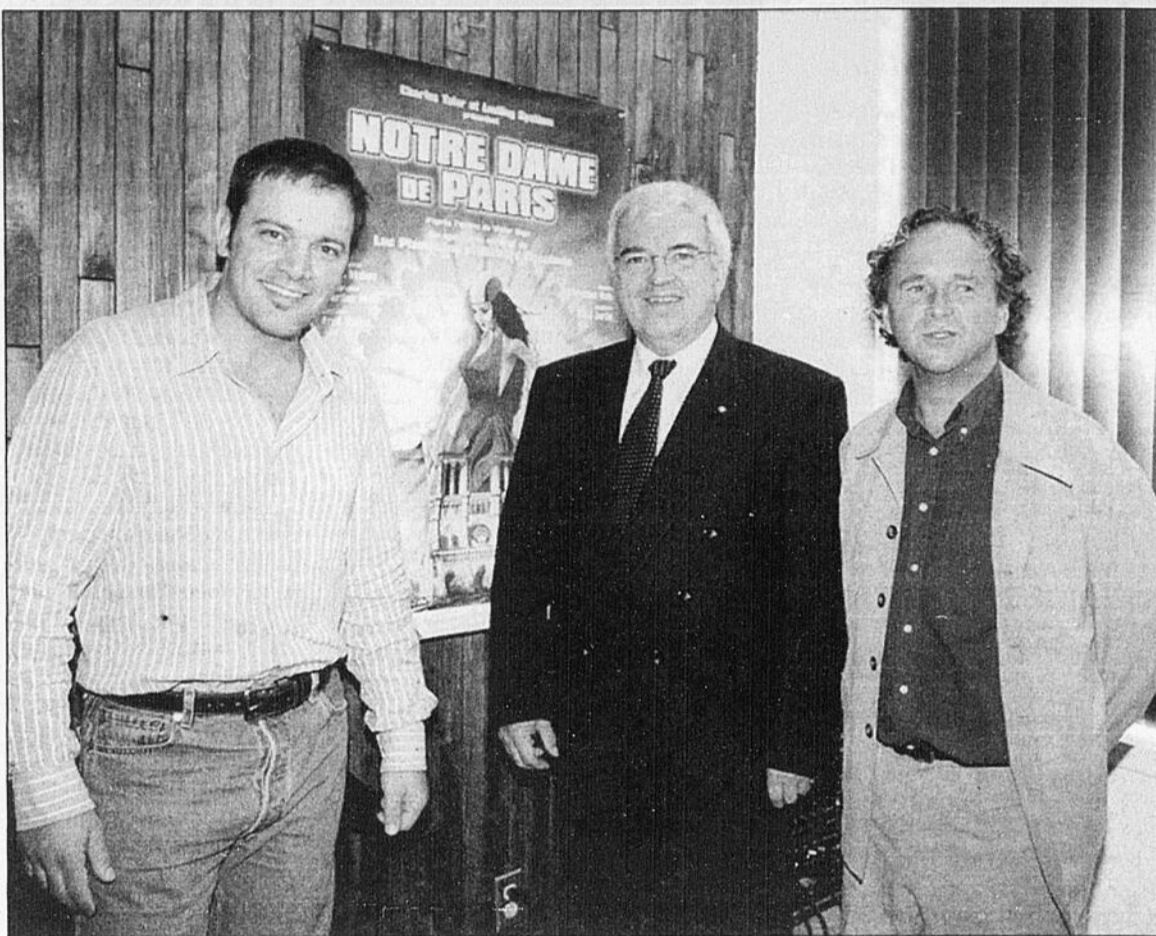
Présent à la conférence de presse, le chanteur bien connu, Mario Pelchat, a fait ressortir son enthousiasme et sa hâte d'endosser le nouveau rôle qui lui est confié, à savoir celui de Quasimodo, ce borgne, bossu, et pathétique personnage sorti tout droit de l'imaginaire de l'écrivain Victor Hugo.

Rappelons que le public pourra voir entre autres sur scène France d'Amour dans le rôle d'Esmeralda, et Sylvain Cossette dans celui de Gringoire. Charles Biddle sera Clopin le chef des sans-papier, Pierre Bénérd jouera le rôle de Phoebus, Robert Marien celui de l'ecclésiastique Frollo, et Natasha St-Pierre celui de Fleur de Lys.

Claude Simard, producteur délégué de La Fabuleuse, a indiqué que la municipalité construira au Théâtre du Palais municipal un plancher de scène conventionnel, procédera à un habillage complet de la scène ainsi qu'à l'aménagement d'un gril afin d'accrocher certains éléments techniques et collaborera pour l'essentiel à certains éléments du décor de Notre-Dame de Paris.

## Artisans de la Fabuleuse

«Quelques bonnes dizaines de techniciens et artisans de La Fabuleuse vont donner un solide coup de main aux installations de cet autre méga specta-



NOTRE DAME DE PARIS A LA BAIE- Le spectacle musical de Notre-Dame de Paris qui a fait un malheur en France et au Québec, tiendra quelques représentations au Théâtre du Palais municipal de La Baie, les 12, 13 et 14 janvier de l'an 2000. Le maire Réjean Simard, le chanteur Mario Pelchat qui tiendra le rôle de Quasimodo et le vice-président, Paul Dupont-Hébert ont fait ressortir quelques-uns des principaux aspects du méga spectacle en question.

(Photo Jeannot Lévesque)

cle», a signalé le maire Simard.

Louis Wauthier, directeur de la mise en scène de La Fabuleuse, a fait valoir de son côté que la municipalité va profiter de Notre-Dame de Paris pour procéder à de nouveaux aménagements scéniques. «Une partie

du nouveau matériel pourra ultérieurement être utilisée dans le cadre de La Fabuleuse ou de d'autres spectacles. Il est toutefois prématuré de dire de quelle manière exactement», a-t-il fait valoir notamment.

Le responsable des communi-

cations, Michel Bouchard, a précisé qu'à 16h hier, 60 pour cent des billets étaient déjà réservés. «Il coûte 74\$/unité. Les personnes intéressées peuvent s'en procurer en communiquant au 697-5151 ou, sans frais, au 1-888-873-3333.»

## Jonquière

# Etudiants accueillis par les employés de soutien

JONQUIERE (CD) - Pour la rentrée, hier matin, les étudiants du cégep de Jonquière ont été accueillis... par les employés de soutien. De 7h30 à 8h30, ils ont tenu une ligne de piquetage retardant seulement d'une dizaine de minutes le début des cours.

Le président des employés de soutien, Paul-Marie Gagnon, admet qu'il s'agit d'un moyen de pression bien léger, mais il ajoute que d'autres manifestations plus lourdes risquent de se produire si le gouvernement s'entête à ne pas vouloir négocier. La grève générale illimitée n'est

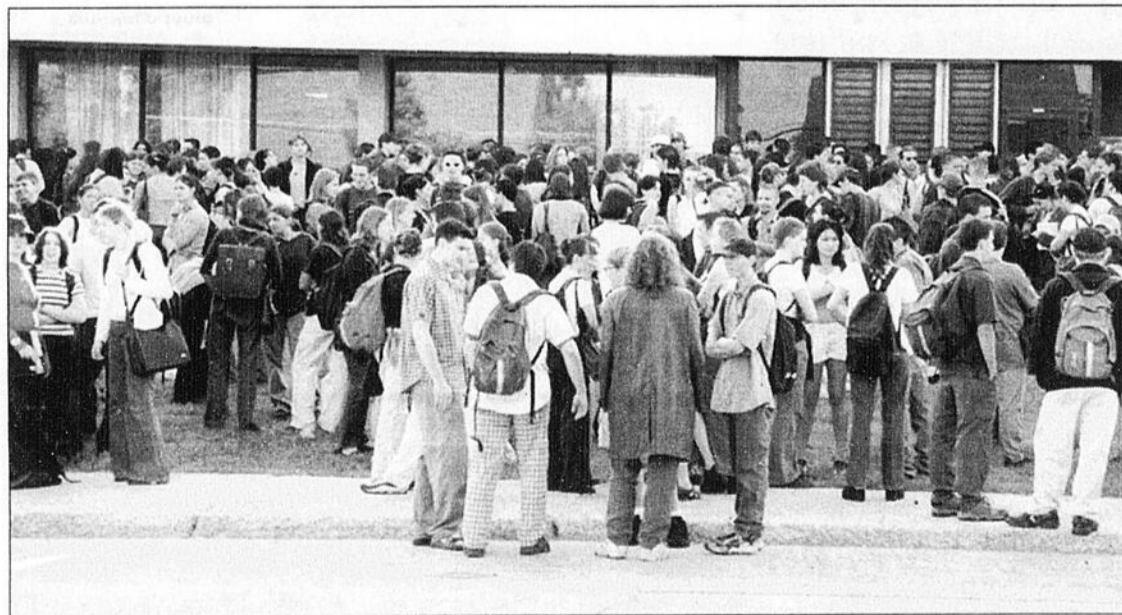
donc pas écartée.

La semaine dernière, les employés de soutien du cégep de Chicoutimi avaient ralenti la période d'inscription des étudiants. Selon Paul-Marie Gagnon, chaque établissement décide de ses moyens de pression. Selon lui, les syndicats, affi-

liés à la CSN, tentent de négocier depuis 17 mois. Même la présence d'un médiateur, selon lui, n'a pas fait bouger le gouvernement d'un iota. «On dirait qu'il attend qu'on prenne des moyens de pression plus lourds pour négocier», interprète-t-il. Il rappelle que les employés de soutien réclament des augmentations salariales de 3,5 pour cent (1998-99), quatre pour cent (1999-2000) et quatre pour cent (2000-2001). Le gouvernement propose plutôt un pour cent, la première année, deux pour cent, la deuxième année, et deux pour cent, la troisième année du contrat de travail. «Ce n'est pas

raisonnable, lance le porte-parole syndical, lorsqu'on pense que notre pouvoir d'achat a diminué de neuf pour cent en 15 ans.» Au cégep de Jonquière, on compte 115 employés de soutien à des postes réguliers et une vingtaine d'occasionnels.

Marielle Brown, la directrice des communications, mentionne que la rentrée n'a pas été trop perturbée malgré tout. Evidemment, le fait que tous les employés de soutien prennent leur pause au même moment dérange quelque peu, mais elle ajoute que tout s'est quand même déroulé dans l'ordre et sans agressivité.



RENTREE - Les employés de soutien du cégep de Jonquière ont légèrement perturbé la rentrée des étudiants.

(Photo Jeannot Lévesque)

## St-Amand arrêté pour bris de condition

par Isabelle Labrie

CHICOUTIMI (IL) - Daniel St-Amand, un récidiviste de Chicoutimi au lourd passé judiciaire, a été une nouvelle fois arrêté pour bris de condition en fin de semaine.

Il a comparu brièvement hier matin au Palais de justice de Chicoutimi, mais n'a pu recouvrer sa liberté en raison de l'absence de son avocat, Me Martin Tremblay.

Il devrait comparaître de nouveau ce matin.

Après de Bruno Laroche

# Claude Munger avoue être intervenu

par Claude Côté

CHAMBORD (CC) - Claude Munger, maire de Roberval et président du Conseil régional de concertation et de développement (CRCD) du Saguenay-Lac-Saint-Jean, admet qu'il a lui-même



**INTERVENTION** - Président du comité interrégional Mauricie-Saguenay-Lac-Saint-Jean sur la route 155, Claude Munger a mentionné, hier, qu'il était intervenu auprès du maire Bruno Laroche pour qu'il donne sa démission.

demandé au maire Bruno Laroche, de Chambord, de démissionner comme membre du Comité interrégional Mauricie-Saguenay-Lac-Saint-Jean sur la route 155, mais il se défend bien de l'en avoir chassé.

Président de ce comité interrégional, Claude Munger a en effet mentionné, hier, au cours d'un entretien téléphonique avec le journaliste du Quotidien, qu'il était intervenu personnellement auprès du maire Laroche. «Je lui ai dit que je connaissais le nom de celui qui avait envoyé à certains médias d'information de la région un document qui, traitant d'une étude sur la route 155 et déposé il y a quelques semaines au comité interrégional, était pourtant confidentiel et devait nécessairement le rester», a-t-il affirmé.

Précisant que le maire de Chambord avait finalement admis être l'auteur de cette fuite, le maire Munger soutient que ce geste avait mis le comité interrégional dans le pétrin, précisément en raison du sceau de confidentialité qui était accolé au document d'étude préparé par les titulaires des deux directions régionales du ministère des Transports. «En agissant ainsi, Bruno Laroche a rompu le lien de confiance qui doit exister entre les membres du comité, de sorte qu'il ne pouvait plus continuer à siéger sur celui-ci», croit le maire de Roberval et président du CRCD.

## Provenance

D'autre part, c'est Claude Munger lui-même qui a découvert le pot aux roses.

Assistant à un point de presse du ministre délégué aux Transports, Jacques Baril, le 13 août dernier, à Alma, le président du CRCD a en effet remarqué, sur un document alors exhibé par un journaliste de CJPM-Télévision, le numéro du télécopieur qui avait servi à l'expédition de l'étude confidentielle sur la route 155. «Même si ce numéro était celui d'un dépanneur de Chambord et non celui de la mairie, il devenait évident que l'expéditeur ne pouvait être personne d'autre que le maire Bruno Laroche, puisque ce dernier était le seul, en dehors de moi, à avoir ce document en main du côté du Haut du lac», a expliqué le président du comité interrégional.

Evidemment, le comité interrégional fera appel à la MRC du Domaine-du-Roy afin qu'elle désigne un autre élu qui succédera à Bruno Laroche comme membre de ce groupe co-présidé par Munger et Jean-Pierre Adam, président du Conseil régional de développement (CRD) de la Mauricie. «Ca n'empêchera pas le maire de Chambord de continuer à s'intéresser au dossier de la route 155 et au travail du comité interrégional», admet Claude Munger.

## Pas de lui

Le maire de Roberval a tenu, par

ailleurs, à préciser que certains propos qu'on lui avait prêtés, dans une récente édition du Quotidien, n'étaient pas de lui.

Il faisait allusion à ce passage qui disait que le dossier de la route 155 apparaissait aux membres du comité interrégional beaucoup plus important pour le développement économique des deux régions qu'une route à quatre voies dans le parc des Laurentides entre Québec et le Saguenay-Lac-Saint-Jean. «Jamais j'en'ai fait une pareille déclaration, d'autant plus que, comme président du CRCD, je me dois d'être conséquent avec les décisions qui se prennent sur le plan régional», a-t-il commenté.

## Trop lent

Admettant pour sa part avoir

démissionné sous les pressions du président du CRCD, le maire de Chambord a confié, au cours d'une brève entrevue téléphonique, qu'il lui avait néanmoins expliqué son point de vue et les raisons qui l'ont incité à remettre à la presse régionale ce document confidentiel. «Je trouvais que le comité interrégional était beaucoup trop lent dans la réalisation de ses travaux», a-t-il ajouté en substance.

Et, même s'il ne siège plus sur ce comité, le maire Bruno Laroche sera avec les citoyens qui, selon lui, entendent former un autre comité afin de formuler leurs revendications concernant l'amélioration de la route 155. «Les gens ne veulent surtout pas se faire avoir», a-t-il commenté.

## COURS DE COUTURE



**Mme Claude Lussier**  
Professeure diplômée en coupe et haute-couture

### Bienvenue aux nouvelles retraitées

Cours de base et de perfectionnement. Corrections de patrons, tissus extensibles, dessins de patrons, vêtements d'enfants. **DE JOUR, DE SOIR ET LES SAMEDIS (AUX 2 SEMAINES)**

Cours pour adolescentes (confection de robes de finissantes) etc...

DÉBUT DES COURS: SEMAINE DU 6 SEPTEMBRE

À VOTRE SERVICE DEPUIS 19 ANS  
ÉCOLE DE COUTURE

**CLAUDE LUSSIER ENR.**

1312, Angoulême, Chicoutimi  
Pour inf.: 696-0481

427134

# EMPLOI EN INFORMATIQUE

MISEZ SUR LA COMBINAISON GAGNANTE

### PARLONS SALAIRE:

**35 000\$  
et plus**

Le salaire moyen pour un diplômé en informatique se situe à 35 000 \$ par année, selon une étude menée auprès de 136 organismes au Canada.

### PARLONS TRAVAIL:

- Informatique
- Programmation
- Télécommunications
- Entretien des systèmes
- Environnement graphique

Nous œuvrons dans le domaine de la formation en micro-informatique depuis 1983.

Nous offrons un soutien personnalisé au placement de chaque étudiant, stages en entreprise, recherche d'emploi.

### PARLONS NOUS:

Nos conseillers experts, seront dans votre région avec la caravane Info-Emploi en informatique:

**Mercredi, 25 août à Roberval**

Carrefour Jeannois

**Jeudi, 26 août à Alma**

**Vendredi, 27 août à Jonquière**

de 10 h à 21 h



Informations:  
Manon Levesque  
(418) 690-0270

**MULTIHEXA**



**LE COLLÈGE**

UNE DIVISION DE TECHNOLOGIES  
MULTIPARTN'R (TM) INC



AUTHORIZED TESTING CENTER

Microsoft Certified  
**Technical Education Center**



**BANQUE NATIONALE**

**il faut penser autrement**

427609

## Les cerveaux partent, les réfugiés clandestins arrivent

**D**e tous les pays du monde, le Canada est celui où la qualité de vie est la meilleure. Ce jugement est celui de l'ONU. Difficile de faire mieux... Certes, il y a tout lieu de se réjouir de ce constat même si, drôle de coïncidence, ce paradis social que semble être devenu le Canada se trouve aux prises avec un «exode des cerveaux». L'expression est à la mode ces temps-ci d'autant plus que, saisie au vol il y a un mois (pour la démentir) par nul autre que Jean Chrétien, elle ne cesse depuis de faire les délices des caricaturistes.



**C. NÉRON**  
cneron@lequotidien.com

Drôle de contradiction : le meilleur pays du monde n'est pas capable de retenir à l'intérieur de ses frontières ceux et celles dont les fonctions intellectuelles les rendraient, du moins en théorie, les plus aptes à assurer l'avenir de leur communauté. Il y a là une interrogation lancinante et pénible dont il faudrait découvrir la réponse le plus rapidement possible. Sinon les Cana-

diens, y compris les Québécois, risquent fort de trouver très long le prochain siècle, voire le millénaire qui lui aussi pointe résolument le bout de son nez.

Les sociétés qui assistent impuissantes à la migration de leurs cerveaux vers d'autres cieux sont généralement aux prises avec des crises sociales graves, des revers économiques récurrents ou, pire, ont dû affronter des guerres et des révolutions. Les exemples contemporains les plus connus sont évidemment le Japon et l'Allemagne. Au lendemain du second conflit mondial ces puissances vaincues ont eu toutes les misères du monde à garder chez elles la fine fleur de leurs spécialistes. Citons, à titre d'exemple, l'ensemble du programme spatial américain qui a été construit et s'est ensuite épanoui avec l'apport des concepteurs allemands des fusées V1 et V2. Le plus célèbre de ces transfuges obligés s'appelait Werner von Braun. Il a donné naissance à la NASA — le «petit pas pour l'homme» sur la Lune, c'est à lui que le monde le doit.

Le Japon et l'Allemagne se sont relevés de la défaite en un peu plus seulement de deux décennies. En ce qui les concerne, la suite est connue. Plus près de nous, l'écroulement de l'empire soviétique et la difficile remontée à la surface de la Russie de Boris Eltsine représentent des exemples patents. Le réservoir de cerveaux russes est littéralement pillé par les multinationales et les propriétaires des grands complexes militaro-industriels de la planète. Il ne reste dans l'ancienne terre des tsars que des mafieux qui préfèrent le maniement du AK-47 à la pratique de la neurone.

Heureusement, rien de toute cela ne menace le Canada et, tant qu'à y être, le Québec.

Le fait est toutefois que nos cerveaux succombent à la même tentation que les professionnels du sport : l'argent, quitte dans la foulée à perdre un peu de qualité de vie. Une fiscalité très lourde à assumer pour le commun des mortels devient carrément insupportable pour les diplômés d'université de haut niveau en mesure de dicter leurs exigences à d'éventuels employeurs. Ce constat est particulièrement douloureux et nocif au Québec où les impôts et les taxes sont les plus élevés en Amérique du Nord.

Il n'y a pas trente-six manières pour Ottawa et Québec de garder les cerveaux à l'intérieur des frontières. Qu'ils commencent par alléger le fardeau fiscal des contribuables ensuite on verra bien ce que ça donne. Le reste, qui inclut au premier chef la mise en place de politiques destinées à favoriser la recherche et le développement, coule de source...

Pour l'heure, le Canada exporte des cerveaux et importe des réfugiés clandestins, notamment à partir de la Chine. Petits problèmes en vue...



### CLIN D'OEIL

## Vieillir ce n'est pas mourir

Au chapitre de l'aplomb inconsidéré et de la tartuferie, Bernard Landry n'a décidément plus rien à envier à Monsieur Parizeau...

Le second prend les Québécois pour des homards, le premier n'a de cesse de les voir vieillir pour qu'ils reposent enfin six pieds sous terre. Ainsi, les jeunes pourront prendre enfin la place qui leur revient et faire la souveraineté.

Décidément, il y a des gens à qui le pouvoir et la frustration font perdre les pédales. C'est ce qui s'appelle, aussi, vieillir mal !

C. Néron

## ENQUÊTE SUR LE SOMMET DE L'APEC CHRÉTIEN POURRAIT TÉMOIGNER!



### VOTRE OPINION

opinion@lequotidien.com

## Les bons samaritains existent encore !

Ceci est un fait vécu...

Dimanche le 8 août 1999, journée idéale pour aller cueillir des noisettes, je pars donc à 9h du matin en compagnie de deux autres femmes, à la recherche d'endroits pour remplir nos seaux. Nous parcourons les montagnes et d'autres lieux susceptibles d'héberger des noisetiers, mais sans succès et ce, durant l'avant-midi.

Me souvenant d'un endroit où quelques années auparavant j'avais fait une belle cueillette, nous nous dirigeons donc en auto dans un champ où on apercevait encore d'ailleurs des traces de passages récents. L'herbe est haute, mais toute confiante, je continue. Ce qui devait arriver arriva : l'auto s'enlise et la roue avant gauche tourne dans le vide.

Incapables à nous trois de sortir l'auto il reste encore l'alternative d'aller chercher de l'aide. Me considérant responsable de cette situation, je pars donc, sur le chemin de gravier, en espérant que quelqu'un passe.

Après quelques minutes de marche, mes espoirs sont récompensés, une voiture se pointe à l'horizon. Je rencontre donc mon premier samaritain, en la personne de M. Mario Tremblay, qui m'offre son téléphone cellulaire, mais celui-ci ne fonctionne pas étant donné l'éloignement. On part donc à la recherche de personnes qui seraient à leur chalet, mais sans succès également. Chemin faisant, on remarque une barrière ouverte, nous sommes

sur le terrain de M. Léger Turcotte. Étant très âgés et ne pouvant nous dépenser, ce couple nous informe que leurs petits fils sont également à leur chalet, un peu plus bas. Je remercie donc M. Tremblay pour sa gentillesse et son aide et, de nouveau, je raconte mon histoire.

Immédiatement, Yves et André Turcotte s'empressent de m'accompagner avec la conviction qu'ils seront capables de me sortir de ce pétrin. Malheureusement, même avec leur bon vouloir, leur bonne volonté et malgré tous les efforts qu'ils ont fournis, pendant au moins une bonne heure, il leur fut impossible de faire bouger la voiture. Alors comme dernière alternative, ils

sont retournés à leur chalet et à la grande satisfaction de tous, ils sont revenu avec une «garette», et grâce à eux, nous avons pu reprendre la route.

Refusant catégoriquement de prendre l'argent qu'on leur offrait et considérant que ce geste mérite d'être souligné, nous tenons à remercier ces deux jeunes pour leur générosité. Quoiqu'on dise des jeunes d'aujourd'hui, il y en a encore qui ont du cœur à bonne place et qui n'hésitent pas de nous le démontrer lorsque l'occasion se présente.

Merci encore à Yves et André Turcotte...

Jocelyne Veillette,  
Métabetchouan

## Loi 186: enfin Québec agit

Le gouvernement québécois s'apprête à adopter la loi 186. Cette loi pourra permettre à la Régie du logement d'émettre une ordonnance obligeant le ministère de la Solidarité sociale à envoyer une partie du chèque du prestataire qui ne paie son loyer au propriétaire qui subit un préjudice. Voilà que les groupes de défenses des droits des assistés sociaux, offusqués, s'opposent à l'adoption de la loi 186. Justifiant que les articles 137 et 138 du projet de règlement portant sur la saisie des chèques sont discriminatoires à l'égard des prestataires non payeurs.

Un débat qui dure depuis plusieurs années. Malheureusement, par leurs actions et leurs

oppositions à la loi 186, les groupes de défense d'une minorité de prestataires non payeurs causent un préjudice à la majorité des prestataires qui paient leur logement. Ces groupes qui défendent les droits des assistés sociaux ne se rendent pas compte qu'en défendant une minorité de prestataires incapables de prendre leurs responsabilités, ils sèment des préjugés dans la population à l'égard de tous les assistés sociaux. Il est temps que le gouvernement adopte cette loi pour éliminer de l'esprit de certains prestataires «abuseurs» du système parce qu'ils savent qu'ils sont insaisissables.

Gilles Morin  
Chicoutimi

Motion International en accord avec Charles Talar & Loulling Système  
présentent

# NOTRE DAME DE PARIS

d'après l'œuvre de Victor Hugo

livret et paroles  
**LUC PLAMONDON**

mise en scène  
**GILLES MAHEU**

musique  
**RICHARD COCCIANTE**

Nouvelle  
distribution

**12-13 et 14 JANVIER 2000**

**Théâtre du Palais municipal  
de Ville de La Baie**



Réservation/information: (418) 697-5151 ou sans frais: 1 888 873-3333

427299

# La Baie se retrouve dans les finalistes

par Yvon Bernier

LA BAIE (YB) — Ville de La Baie vient de voir confirmer la qualité de ses travaux d'horticulture ornementale répartis ici et là sur son territoire, car elle figure dans la liste des municipalités du Saguenay-Lac-Saint-Jean qui comptent de 20 000 à 40 000 habitants et dont les noms ont été retenus dans le cadre du Concours «Fleurir le Québec».

L'autre municipalité de la région que l'on retrouve dans les finalistes est Alma. L'onsaura en février 2000 lorsque se tiendra le gala provincial mis sur pied en collaboration avec le ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation, laquelle des deux sera la gagnante», avance le maire Simard avec une note de fierté.

Un jury, fait-il remarquer, a visité notre localité et a rendu ou

s'apprête à rendre un jugement à partir de divers critères d'évaluation comme par exemple, la quantité des arbres, arbustes et plantes herbacées, les aménagements paysagers, l'engagement municipal et la participation au concours «Ville, village fleuris», etc.

Le maire indique par ailleurs que des secteurs comme celui de Bec-Scie, les quais Agésilas-Lepage et Laurier Simard, la piste cyclable, le parc de St-Alexis de Grande-Baie, etc. sont autant d'atouts pour la municipalité.

### Tourner vers le soleil

Présidente de la Société hortico-baieriveraine, Hélène Jenkins, considère que les citoyens baieriverains manifestent de plus en plus d'intérêt concernant la plantation de végétaux afin d'assurer un effet ornemental au fil des saisons.

Elle souligne que pas moins de 80 personnes ont d'ailleurs participé il y a quelques jours, au

Musée du fjord, à la remise de prix visant à promouvoir l'aménagement et l'embellissement paysager par les plantes à fleurs.

«Quelques 21 gagnants se sont partagés divers honneurs et le grand gagnant concernant l'aménagement floral est le couple Alain et Christiane Duchesnes de la rue Georges-Martin du secteur Port-Alfred», précise Mme Jenkins.

«Le printemps dernier, poursuit-elle, la Société a débuté une activité qui a suscité beaucoup d'enthousiasme et impliqué quelque 2700 élèves de niveau primaire.»

Elle précise que dans le cadre de cette initiative, des graines de tournesol d'une même variété ont été remises aux jeunes jardiniers et ces derniers ont eu pour tâche depuis de faire croître la fleur qui leur a été confié.

«Si l'on en juge par les demandes d'information que l'on reçoit par téléphone, bon nombre de jeunes ont passé à l'action. Dès la

mi-septembre, un jury fera le tour des résidences ou autres lieux où cette fleur a été plantée et déterminera après examen quel est le tournesol le plus haut, celui qui a le plus gros diamètre à sa tige, le meilleur arrangement floral, etc. Les gagnants verront leurs efforts récompensés par un prix», indique-t-elle.

Mme Jenkins dit qu'il ne faut pas s'étonner si les citoyens aperçoivent de plus en plus, en milieu urbain ou semi-urbain, des plantes dont la fleur se tourne vers le soleil. «On a même mis sur pied cette année, un groupe de bénévoles que nous appelons les «jardiniers volontaires» qui parcourent les endroits publics en appliquant une touche de beauté par la plantation de diverses variétés de cette plante dans les sols ingrats et lieux semi abandonnés.

## Investissements Beaucoup de titres étrangers achetés

OTTAWA (PC) — Les investisseurs canadiens ont fait l'acquisition de titres étrangers pour une valeur totale de 1,7 milliard \$ en juin, ce qui, pour les six premiers mois de 1999, porte la valeur totale des investissements à presque 6 milliards \$.

Néanmoins, ce total pour la première moitié de l'année ne représente qu'un peu plus de la moitié de celui atteint au cours de la même période en 1998, selon Statistique Canada.

Pour ce qui est de l'achat canadien d'actions étrangères en juin, il a atteint 2 milliards \$, dont les deux tiers étaient constitués d'actions outre-mer.

Durant la première moitié de l'année, les Canadiens ont investi un total de 7,4 milliards \$ en actions étrangères, qui a été réparti assez également entre les actions américaines et d'outre-mer.

De leur côté, les investisseurs étrangers ont réduit leur portefeuille de titres canadiens, à la suite de deux mois d'investissements majeurs totalisant 9 milliards \$.

En effet, les investisseurs étrangers ont réduit de 3 milliards \$ leur portefeuille de titres canadiens, ce qui porte à 8 milliards \$ le total des ventes de titres depuis le début de 1999.

Cependant, ces mêmes investisseurs ont continué d'acheter des actions canadiennes pour 2 milliards \$ en juin, ce qui porte leur investissement total du deuxième trimestre à un record de 6,8 milliards \$.



• Pour une bonne MASTICATION  
• Pour un CONFORT ADÉQUAT  
• Pour une belle APPARENCE  
**Prothèse sur implants**  
consultation gratuite • Service à domicile  
Robert Fortin D.D. Denturologiste  
925, avenue Bégin, Chicoutimi  
549-7060  
Voisin de l'école Dominique-Racine  
419498

### PLUS QUE 3 JOURS AVANT LE...

# 1<sup>er</sup> TIRAGE

# BOUM DE L'AN 2000

Animation  
en direct  
sur place  
de 16 h à 18 h

CKRS590  
RADIO MÉDIA  
ciab  
34.5  
énergie

## PLUS DE 53 000\$ EN PRIX À GAGNER



Mercedes C230  
Pendant 2 ans

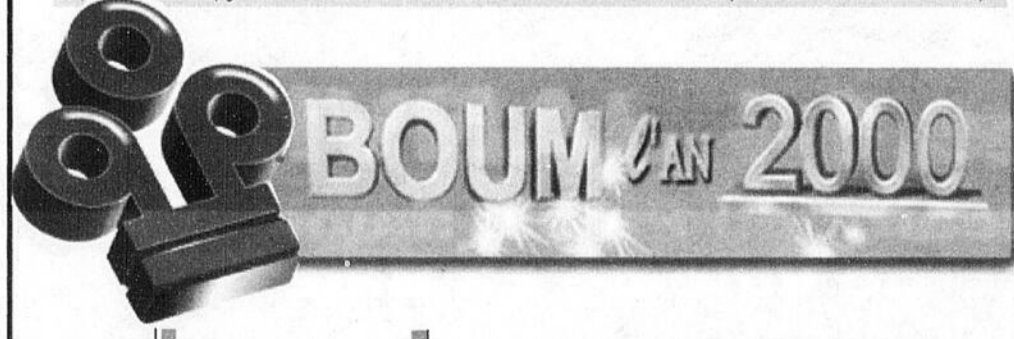


Arctic Cat  
Pantera 580 EFI  
2000

20 BONS D'ACHAT DE 50 \$  
**PROVIGO**  
Valeur totale: 1000 \$

la Baie  
CLARINS  
20 TROUSSES DE PRODUITS CLARINS À 100\$  
Valeur totale: 2000 \$

(Chaque finaliste à la pige de son nom recevra un bon d'achat de 50\$ chez PROVIGO et une trousse de produits CLARINS d'une valeur de 100\$)



## place du royaume



### JEUDI SOIR 26, août, 18 h à la Grande Place 1<sup>er</sup> tirage

Déposez les coupons-caisse attachés avec les coupons du Quotidien dans les barils identifiés à cette fin dans le Mail.  
Les coupons ne seront pas cumulatifs.  
Aucun fac-similé de sera accepté.  
Règlements disponibles dans le mail.

Nom: \_\_\_\_\_  
Adresse: \_\_\_\_\_  
Code postal: \_\_\_\_\_  
Téléphone: \_\_\_\_\_

Coupon valide pour le tirage du 26/08/99

Trouvez la solution:  
25 x 4 + 20 - 40 + 4 =

place du royaume  
QUOTIDIEN  
426483

Facultés affaiblies

# Paul Potvin peut éviter la prison

par Isabelle Labrie

Sentence

CHICOUTIMI (IL) — Un rapport présentiel positif a permis à Paul Potvin, 41 ans, domicilié sur la rue Blériot à Chicoutimi, d'éviter une peine de prison entre quatre murs malgré une accusation de conduite avec facultés affaiblies ayant causé des lésions corporelles à deux personnes.

En prononçant sa sentence, le juge Jean-Yves Tremblay de la chambre criminelle de la Cour du Québec a fait valoir que les deux victimes ont encore des séquelles à la suite de cet accident qui s'est produit le 26 avril 1997 à Chicoutimi. L'une d'elle ne conduit presque plus et comme passagère, son insécurité est difficile à supporter. Dans le cas de l'autre victime, elle éprouve de la difficulté à se concentrer et une diminution de mémoire. Après l'événement, elle a dû s'absenter de son travail pendant un an et a finalement perdu son emploi.

## Rapport

Par contre, le juge a fait remarquer que le rapport présentiel mentionne la difficulté de l'accusé à accepter le sort de ses victimes, ce qui est devenu un apôtre de l'abstinence au volant et que lorsque l'occasion se présente, il intervient auprès de son entourage pour empêcher la conduite après la consommation d'alcool.

Après avoir pris connaissance de la jurisprudence dans des cas semblables, le juge Tremblay conclut qu'il faut prendre en considération la gravité du préjudice aux victimes, d'importance heureusement relative dans les circonstances, le rapport présentiel favorable et aussi l'espèce d'apostolat maintenant pratiqué par le prévenu, « beaucoup plus profitable à la société que la lourdeur de la peine au nom de la dissuasion générale ». Il a ajouté que dans un tel cas, il faut considérer le principe de l'individualisation de la peine, donc appliquer la théorie du cas d'espèce.

Pour toutes ces raisons, le juge Tremblay a condamné Paul Potvin à purger une peine de deux ans moins un jour de prison dans la collectivité. Il devra également se conformer à une liste de conditions, dont celles de ne pas consommer d'alcool, de substances toxiques ou de la drogue, sauf sur ordonnance médicale. Il lui est également interdit de se trouver dans les endroits où l'on vend des boissons alcooliques pour consommation sur place, sauf dans les restaurants. Il ne pourra pas conduire durant une période de 12 mois et il devra se trouver chez lui entre minuit et 7h.

## Accident

Le 26 avril 1997, Paul Potvin a pris le volant après avoir célébré en compagnie d'amis la fin d'une saison de billard. À la sortie de l'autoroute 70, en direction est, Paul Potvin a dépassé quatre véhicules à très grande vitesse, alors que la signalisation indiquait le retour des voies de circulation simples dans les deux sens. Il aurait heurté un véhicule qui venait en sens inverse, avec un taux d'alcool de 176 milligrammes par 100 millilitres de sang.

...bon **PREMIER**  
pour la rentrée...



À notre boutique  
«LE PIEDESTAL»  
**SOULIERS SPORT  
DAMES**

Rég.: 50 \$

Spécial: **24 \$**

**ODINA**

**SIMARD**  
BOUTIQUES • MODE  
613, rue Albert, Ville de La Baie  
**544-2836**

**Nouvelle table d'hôte**  
**Montignac**  
Midi et soir

Alphonso Pacino vous attend!!!

**Samedi soir Spécial**  
Fondue chinoise à volonté  
**1295\$**

Du mercredi au samedi soir animation avec D.J.

Surprise pour groupe de 16 h à 18 h

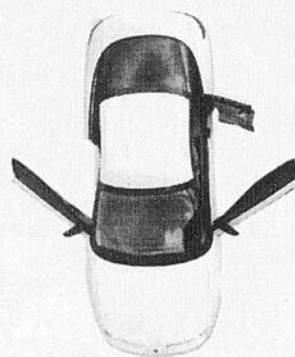
De 11 h à 20 h SPÉCIAL sur GROSSE BIÈRE

RESTO-PUB Napoléon et Pacino  
1212, boul. Talbot, Chicoutimi  
Pour réservation: **545-7676**  
423145

# Les grandes idées Saturn

## INNOVATION

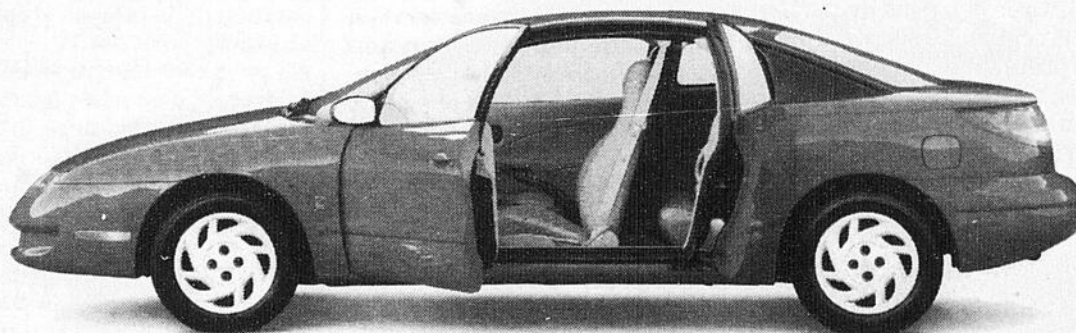
Notre coupé sport était déjà un bon achat quand il avait seulement deux portes.



Prenez un véhicule fiable, durable et sécuritaire, ajoutez-lui un accès facile à la banquette arrière ainsi que tous les avantages habituels des véhicules Saturn et vous obtenez notre nouveau coupé sport muni d'une révolutionnaire 3<sup>e</sup> porte, côté conducteur. Notre nouveau coupé sport, c'est notre façon à nous de vous en donner plus, trois fois plutôt qu'une.



Pour faire tout autrement



SC1 3 portes 1999

**202 \$/mois\***

Bail de 36 mois, 2000 \$ comptant (transport et préparation à la route inclus)

**17 123 \$ †**

†PDSF (transport et préparation à la route inclus)

Vos paiements mensuels* (Boîte de vitesses manuelle)	Votre versement initial ou échange équivalent
SC1 3 portes 1999	SC1 3 portes 1999
202 \$	2000 \$
232 \$	1000 \$
262 \$	0 \$

Climatiseur 19 \$ de plus par mois • Boîte automatique 16 \$ de plus par mois  
Option 72 000 km disponible • Taux de financement concurrentiel disponible

\*Ces mensualités, basées sur un taux de location de 5,1 %, sont calculées sur un bail de LocationPlus de 36 mois pour une Saturn SC1 3 portes 1999 neuve et comprennent le transport et la préparation à la route. Par contre, l'immatriculation, l'assurance et les taxes ne sont pas incluses. À la signature du contrat, un premier versement ainsi qu'un dépôt de garantie de 300 \$ remboursable vous seront demandés. Par ailleurs, le versement initial à payer sera selon l'option choisie. Pendant la durée du bail, le kilométrage qui vous est alloué est de 60 000 km et chaque kilomètre supplémentaire ne vous coûtera que 12 cents. Voyez votre détaillant Saturn pour un plan de location qui tient compte d'un versement initial et de mensualités convenant à votre budget. †PDSF. Les détaillants peuvent fixer un prix ou des mensualités moindres. Pour tous les détails, communiquez avec votre détaillant Saturn le plus près ou composez le 1 888 4SATURN. www.saturncanada.com

Saturn Isuzu du Saguenay  
1330, boul. du Royaume, Chicoutimi • 549-3320

# Fourre-tout

fourretout@lequotidien.com



**CHEVALIERS DE L'OMELETTE** - Deux nouveaux chevaliers de l'omelette géante ont été intronisés, en fin de semaine aux Fêtes gourmandes de Delisle par le chapitre de Granby. Il s'agit de l'artiste bien connu Gaston L'Heureux, au centre sur la photo et du chef Louis Boivin de Chicoutimi (deuxième à gauche). Les autres chevaliers sur la photo sont Nicole Mercier de Granby, Yves Bonneau chef du restaurant Côté Jardin de l'Holiday Inn de Jonquière et François Gravel 1er grand maître du chapitre des chevaliers de Granby depuis 12 ans. La confrérie existe depuis 25 ans à Bessière en France. Il est possible que, dès l'an prochain, la confrérie se dote d'un chapitre régional.

## EN BAVARDANT

### Fêtes gourmandes

La communauté de Delisle a été envahie par la populace en fin de semaine dans le cadre des Fêtes gourmandes. L'activité connaît un succès qui dépasse les attentes des organisateurs depuis les débuts de l'événement. C'est très particulier comme festival. En jouant la carte de l'estomac et des produits régionaux, Delisle arrive à attirer des gens de partout dans la région. Le site de la marina se prête vraiment bien comme terre d'accueil. Les propriétaires de bateaux pouvaient bénéficier de faits nautiques comprenant un quai et des coupons pour les dégustations. Les amateurs de camping peuvent aussi bénéficier des mêmes avantages sans parler des cyclistes qui se sont fait nombreux. La beauté du décor, en arrivant sur le site, avec une vue imprenable sur la marina et le lac Saint-Jean ajoute à la qualité et l'originalité des plats préparés par les chefs cuisiniers de la région. Il s'agit d'un des plus agréables événements estivaux de la région.

### Journée forestière

Le Syndicat des producteurs de bois du Saguenay-Lac-Saint-Jean, en collaboration avec la

Société Sylvicole Saguenay, organise une journée de démonstration de différents travaux et équipements susceptibles d'intéresser les petits producteurs de bois du secteur de l'Agence de mise en valeur de la forêt privée du Saguenay. Cette journée de démonstration aura lieu le samedi 28 août au Camp scout situé au lac Brochet, à l'entrée numéro 2 à Saint-David de Falardeau. La journée débutera à 9 h et le dîner sera servi au camp. Cette journée est organisée en collaboration le responsable du Camp scout de Falardeau. Une scie mécanique sera attribuée au sort parmi les participants.

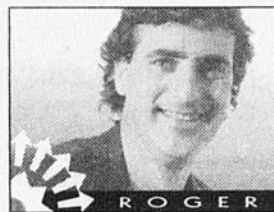
### Besoin de meubles

L'hébergement dépannage Le séjour de Jonquière offre un nouveau service de réintégration sociale à sa clientèle alcoolique/toxicomane. L'organisme a un besoin urgent d'ameublement tel que laveuse, sècheuse, réfrigérateur, cuisinière électrique, micro-onde, téléviseur, fauteuil, mobilier de cuisine, mobilier de chambre et autres. Si vous pouvez soutenir ces personnes dans le besoin, il vous faut communiquer avec Richard Tremblay ou Anne-Marie Bergeron au 547-8611.

### Tordeur...

Ça fait des années qu'on nous rabat les oreilles avec le fait que laver à l'eau froide, lave aussi propre que laver à l'eau chaude, en plus de nous permettre d'économiser l'énergie. Récemment, une dépêche provenant d'une agence de presse nous apprend que l'eau froide favorise l'apparition de bactéries et que l'eau chaude est plus efficace pour laver les vêtements dans la laveuse. Faudrait qu'on s'entende.

C'est vrai qu'à l'époque des lessiveuses, on faisait bouillir les vêtements pour les désinfecter.



ROGER BLACKBURN

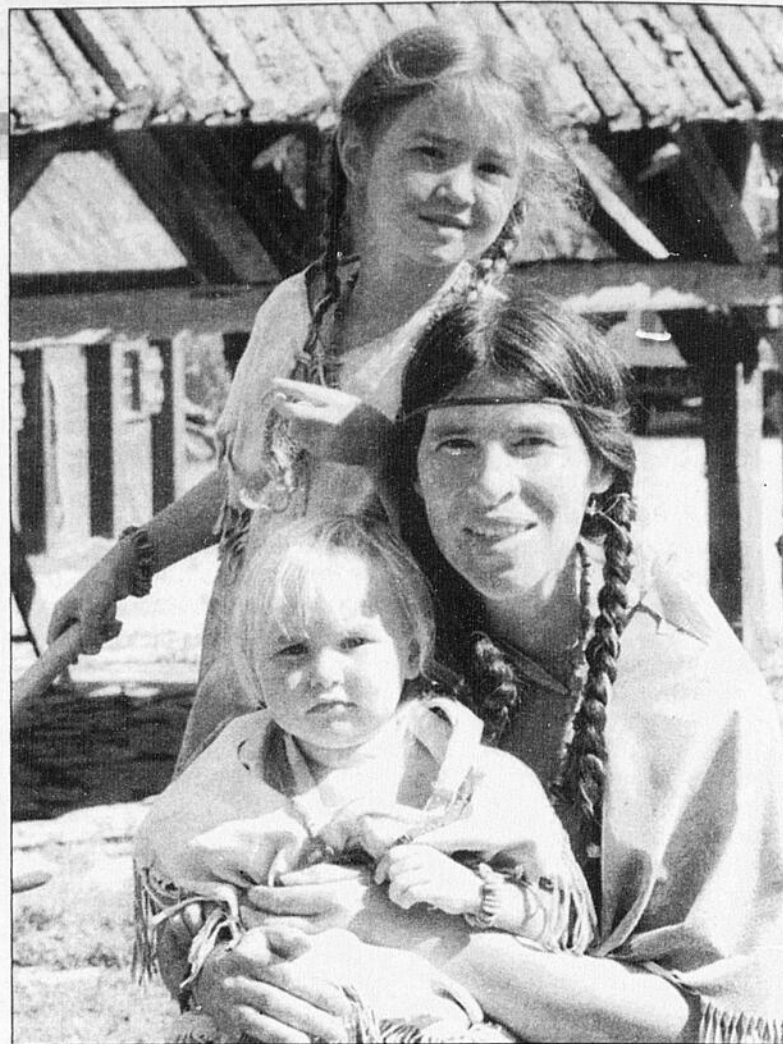
Les vêtements devaient sûrement être plus sales qu'aujourd'hui. Les hommes revenaient avec un peu plus de saleté que les quelques gouttes de sueurs et taches de rouge à lèvres que ramènent à la maison les hommes modernes.

J'ai eu connaissance de la laveuse à tordeur qu'on avait à la maison. Une de mes soeurs s'est déjà passé le bras entre les deux rouleaux. Il semble que peu de familles à l'époque aient échappé à ce genre d'accident domestique. Il y avait toujours une jeune plus « destroy » que les autres pour se foutre le bras dans le tordeur. Ces deux rouleaux compresseurs servaient à essorer les vêtements avant de les étendre sur la corde à linge. De ce que je me souviens, c'est avec de l'eau chaude que ça se passait.

Comme les familles étaient nombreuses, le lavage des vêtements était quotidien. Par moments les cordes à linges n'étaient pas assez longues pour suspendre tout le contenu de la lessive. Il fallait emprunter la corde à linge du voisin pour tout mettre à sécher. L'hiver, le sous-sol de la maison était tissé de corde à linge. Ça sentait l'humidité et le détergeant. Comme la sècheuse à linge est arrivée tard dans notre chaumière, on trouvait des pièces de vêtements étendues un peu partout, certains jours.

Par de belles journées ensoleillées, au milieu de l'été, il était impossible de traverser les cours arrières sans s'accrocher dans les draps et les vêtements qui séchaient au soleil.

La corvée de lessive d'aujourd'hui se résume à mettre un paquet de vêtements dans une laveuse et à le transférer dans la sècheuse juste à côté. Il nous manque juste une plieuse pour boucler la boucle.



**FAMILLE** - Le site de la Nouvelle-France à Saint-Félix d'Otis accueille de nombreux touristes cette année sur ce qu'a déjà été le plateau de tournage du film Robe noire. Les personnages qui animent le site constituent l'essentiel du divertissement. Sur la photo au centre, Monique Tremblay la maman de Liana en bas et de la grande Anouka, en haut, séduisent les visiteurs grâce à leur sourire et leur accueil proverbial.



**RECONNAISSANCE** - Vendredi dernier, avait lieu la soirée reconnaissance pour les bénévoles des jeux du Québec à Alma sur la petite patinoire du Centre Mario Tremblay. Sur la photo, nous reconnaissons trois permanents en train de couper le gâteau géant qui a été servi aux bénévoles. Il s'agit de Stéphane Néron, Cynthia Allen et Réjean Couture. La rencontre a été appréciée par l'ensemble des participants.

**Rencontres**  
la meilleure façon de faire connaissance

Inscription : (418) 698-2777

- Inscription **GRATUITE** dans le journal
- Enregistrement **GRATUIT** à une boîte vocale
- Récupération **GRATUITE** des messages

# Québec adoptera des mesures temporaires

MONTREAL (PC)- Le cabinet provincial sera invité demain ou au plus tard la semaine prochaine à adopter des mesures de protection temporaire pour empêcher ou baliser l'extraction en vrac de ses eaux de surface ou souterraines à des fins commerciales, notamment l'exportation.

C'est ce qu'a révélé hier au Devoir le ministre québécois de

l'Environnement, Paul Bégin, qui soumettra à ses collègues trois scénarios à la prochaine séance du cabinet, qui vont du moratoire législatif à la course à obstacles réglementaires.

La semaine dernière, la Commission mixte internationale (CMI) invitait les huit États riverains des Grands Lacs, le Québec et l'Ontario ainsi que les deux gouvernements fédéraux des États-Unis et du Canada à protéger par des moratoires leurs eaux de surface et souterraines contre des projets d'extraction en vrac ou de dérivation importante à des

fins d'exportation ou à baliser rigoureusement ces activités d'ici à la publication de son rapport final sur la question en février prochain.

Le gouvernement fédéral a réagi vertement à cette proposition parce que la CMI proposait néanmoins d'autoriser certains prélèvements, en petite quantité (moins de 5 pour cent) ou ceux qui n'auraient pas d'impacts majeurs sur les réserves d'eau.

Le Québec est pour sa part en plein débat sur la gestion et l'exploitation de ses eaux de surface et souterraines. Le ministre

Bégin a lui-même demandé au début de l'année au Bureau d'audiences publiques sur l'environnement de mener une consultation nationale sur cette question en vue de renouveler la politique québécoise dans ce domaine.

M. Bégin a expliqué qu'il proposera trois scénarios d'intervention à ces collègues. Un premier scénario utiliserait l'article 32 de la Loi québécoise de l'environnement pour baliser strictement l'émission de permis de captage d'eaux souterraines ou de surface. Le deuxième scénario consis-

terait à instituer un moratoire législatif sur l'extraction en vrac des eaux de surface ou souterraines, ou les deux et le troisième permettrait d'utiliser le Règlement sur l'évaluation des impacts environnementaux pour y ajouter tous les projets importants d'extraction d'eau en vrac ou, à tout le moins, tous ceux qui touchent une partie de la province ayant un rapport avec l'écosystème du bassin des Grands Lacs et du fleuve.

Le ministre Bégin n'a pas voulu exprimer de préférence entre ces trois scénarios.

## Pommes

# Mise en marché surveillée

MONTREAL (PC)- Il n'est pas question que les pomiculteurs, emballeurs ou grossistes fassent la pluie et le beau temps en lançant sur le marché québécois, à la date de leur choix, leurs différentes variétés de pommes.

La Fédération des producteurs de pommes du Québec entend surveiller la situation de très près pour s'assurer du respect de son calendrier de mise en marché.

Au cours des derniers jours, la fédération a demandé et obtenu des injonctions à l'égard du grossiste Dagenais et Fils, du Marché central de Montréal; du pomiculteur et emballeur René Archambault, de Saint-Paul d'Abbotsford et du grossiste, emballeur et pomiculteur Jean-Luc Legault, de Saint-Joseph-du-Lac.

Hier, des inspections se faisaient pour voir si d'autres auraient été tentés de devancer le calendrier qui, depuis une vingtaine d'années, fixe la date précise à laquelle peut commencer la mise en marché de chaque variété de pommes. Il en va de même dans les autres provinces, a assuré, hier, le président de la Fédération des producteurs de pommes du Québec, Dean Thompson. Ce calendrier québécois s'étend de la mi-juillet à la fin de septembre.

«Le calendrier vise à nous assurer que les pommes qui sont sur le marché sont prêtes à l'être. Il y a beaucoup de pommes qui sont très rouges de trois à quatre semaines avant que ce soit le temps de les cueillir», a expliqué M. Thompson, qui estime qu'il est important de contrôler la qualité des pommes sur le marché.

M. Thompson croit que certains essaient de lancer leur produit en primeur, avant les autres, pour s'accaparer les marchés de leurs concurrents.

«C'est un jeu qui ne finit plus», a-t-il dit.

«Le calendrier est fixé une première fois le 14 juillet pour l'ensemble des variétés de pommes. Il est révisé au besoin. Par exemple, il y a dix jours, la date pour la mise en marché de la Paulared a été devancée de quatre jours», a-t-il précisé.

Hier, le comité a devancé la date de mise en marché de la Lobo. Au lieu d'être le 6 septembre, la date du 3 septembre a été retenue.

# C'EST MAGIQUE!

BERLINE ACCORD DX

**288** \$

par mois, location 48 mois  
TRANSPORT et PRÉPARATION INCLUS

0 \$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ

**318 \$ PAR MOIS AVEC 0 \$ COMPTANT\*\***

INCLUANT :

- Air climatisé
- Régulateur de vitesse
- Coussins gonflables conducteur et passager (SRS)
- Radio AM/FM stéréo cassette
- Moteur 2,3 litres de 135 chevaux
- Antivol immobilisateur
- Et bien plus...



(Roues en alliage disponibles en option)

**5,8** %\*\*\*

sur financement d'achat jusqu'à 60 mois sur toutes les berlines Accord 4 cylindres 1999.

GARANTIE 5 ANS • 100 000 KM

\*Location-bail offerte exclusivement par Honda Canada Finance Inc. portant sur la berline Accord DX 1999 à transmission manuelle (modèle CF854X) neuve. Échange ou comptant de 1 262 \$ et la première mensualité sont exigibles. Taxes, assurance et immatriculation en sus. Limite de 96 000 km, frais de 0,10 \$ le kilomètre excédentaire. \*\*Option 0 \$ comptant : versement mensuel de 318 \$ pendant 48 mois pour la berline Accord DX 1999 (modèle CF854X). La première mensualité exigible à la livraison. Taxes, assurance et immatriculation en sus. Limite de 96 000 km, frais de 0,10 \$ le kilomètre excédentaire. \*\*\*Programme de financement de Honda Canada Finance Inc. à 5,8 % offert à l'achat de tout modèle berline Accord 4 cylindres 1999 neuf en inventaire pour des termes de 24, 36, 48 ou 60 mois. Un versement initial pourrait être exigé. Sujet à l'approbation du crédit. Offres d'une durée limitée. Roues en alliage illustrées sont disponibles en option. Tous les détails chez votre concessionnaire Honda.

VOS CONCESSIONNAIRES HONDA DU QUÉBEC

**HONDA**

CONÇUES ET CONSTRUITES SANS CONCESSION

# Robillard maintient la position d'Ottawa

Par Jules RICHER

OTTAWA (PC) - Fidèle à la voie tracée par son prédécesseur, la nouvelle présidente du Conseil du Trésor fédéral, Lucienne Robillard, n'a pas l'intention de dévier d'un iota de la position que son gouvernement a prise à l'égard des surplus faramineux du régime de retraite des fonctionnaires fédéraux.

Témoignant hier soir en comité sénatorial, Mme Robillard a fait valoir que les surplus de 30 milliards \$ appartiennent au gouvernement et non pas à ses employés. Malgré les questions insistantes des sénateurs conservateurs, qui s'interrogent sur l'équité d'une telle mesure, elle a soutenu que la législation donne raison à Ottawa sans l'ombre d'un doute.

«La position du gouvernement

## La question doit être très claire

OTTAWA (PC) - Le ministre fédéral des Affaires intergouvernementales, Stéphane Dion, estime qu'une question claire sur la souveraineté du Québec advenant un référendum ne peut pas faire mention d'un partenariat avec le reste du Canada.

«Il s'agit de savoir si les Québécois appuient la sécession, c'est-à-dire (s'ils) veulent que le Québec cesse de faire partie du Canada et devienne un pays indépendant. La seule façon d'en être sûr est de leur poser une question claire sur la sécession et non une question qui y mêle d'autres enjeux ou considérations», a-t-il affirmé hier dans un commentaire destiné à répliquer au député bloquiste Daniel Turp.

M. Dion reproche au député d'avoir soutenu, dans une lettre ouverte aux journaux, qu'une question avec mention du partenariat pourrait être considérée comme étant claire.

Pour le ministre, la décision de la Cour suprême du Canada au sujet d'une éventuelle sécession du Québec dont on fête le premier anniversaire récemment ne peut pas être interprétée dans le sens que lui donne le député Turp.

«Sur ce sujet, je me contenterai de redire que si les procédures référendaires proposées en 1980 et en 1995 avaient été jugées claires, la Cour suprême ne serait pas revenue à 32 reprises dans son avis de l'an dernier sur l'importance de la clarté.»

De toute façon, soutient M. Dion, le concept de partenariat est nébuleux et irréaliste. «On ne voit pas comment 25 pour cent de la population d'un pays (le Canada) pourrait sortir de ce pays pour y revenir en force en comptant pour 50 pour cent dans les institutions communales.»

au sujet des surplus actuels est ferme et elle sera maintenue», a-t-elle affirmé.

Dans le passé, le gouvernement a comblé les déficits du régime, maintenant il a le droit d'en empêcher les surplus, a-t-elle expliqué.

Elle a déploré le fait que les syndicats de la fonction publique ne se rangent pas derrière cet argument et qu'ils refusent d'entreprendre des pourparlers sur l'avenir du régime de pension.

Elle leur a demandé d'oublier le passé, auquel on ne peut rien y changer, à savoir que les surplus appartiennent au gouvernement,

et de se tourner vers l'avenir. «Il est regrettable que le passé soit une entrave aux discussions à venir. De la sorte, nous retardons de belles occasions d'entreprendre une coopération harmonieuse.»

Les syndicats exigent que la question du surplus soit à l'ordre du jour des pourparlers sur l'avenir du régime, ce que refuse Ottawa.

Mme Robillard, qui était auparavant ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration, a succédé à Marcel Massé au début du mois à la suite d'un remaniement ministériel. Les syndicats espéraient

qu'elle assouplirait les positions prises par M. Massé.

La Chambre des communes a adopté le printemps dernier un projet de loi permettant l'appropriation des surplus par le gouvernement. Ce projet de loi est actuellement à l'étude au Sénat.

On y retrouve aussi des dispositions prévoyant la mise en place d'un nouveau mode de gestion du régime de retraite en vertu duquel les syndicats en partageraient la responsabilité avec le gouvernement.

Les surplus du régime n'existent toutefois que sur papier. Il s'agit de

surplus actuariels qui sont comptabilisés dans le passif du gouvernement, c'est-à-dire dans la colonne de la dette.

S'ils sont effacés, le gouvernement ne sera pas plus riche de 30 milliards \$. Sa dette, par contre, serait réduite d'autant.

Contrairement à la pratique dans le système privé, Ottawa, comme plusieurs autres gouvernements provinciaux, ne verse pas d'argent dans un fonds en fiducie en vue de la retraite de ses employés. Sa contribution est donc une dette qu'il honore au fur et à mesure des besoins des retraités.



L'ÉVÈNEMENT

## Laissez tout tomber pour une GM

**1,9%**  
à l'achat\*  
jusqu'à 48 mois

### SIERRA SL

Meilleur nouveau pick-up selon l'AJAC.



Nouveau prix réduit

**22 999 \$**

Transport et taxes en sus

Comptant	Mensualité
0 \$	348 \$
1 377 \$	308 \$
2 691 \$	268 \$

- Moteur V8 Vortec 4800 de 255 HP
- Boîte automatique 4 vitesses avec surmultipliée
- Climatiseur
- Freins à disque et antibloquage aux 4 roues

**268 \$/mois\*\***  
location 36 mois  
0 \$ dépôt de sécurité

- Radiocassette AM/FM stéréo
- Pont arrière autobloquant
- Calandre, pare-chocs et roues chromés

CARACTÉRISTIQUES	GMC Sierra SL Cabine régulière	FORD F-150 XLS Cabine régulière	DODGE Ram 1500 ST Cabine régulière
Centralisateur informatique de bord	S	N/L	N/L
Mode remorquage avec boîte automatique	INCL.	N/L	N/L
Phares automatiques	S	N/L	N/L
Système de filtration de l'air	INCL.	N/L	N/L
Horomètre	S	N/L	N/L
Freins ABS aux 4 roues	S	Opt.	Opt.
Freins à disque aux 4 roues	S	Opt.	N/L
<b>MOTEUR</b>	Vortec V8 4800	Ford V6 de 4,2 L	Ford V8 de 4,6 L
Puissance	255	205	220
Consommation d'essence selon L/100 km	14,6/10,4	15,1/11,1	15,2/11,3
Transport Canada (cote de ville/cote routière)	(19/27 mpg)	(19/25 mpg)	(17/25 mpg)
	Ram V8 de 5,2 L		
Puissance	230		
Consommation d'essence selon L/100 km	17,4/11,4		
Transport Canada (cote de ville/cote routière)	(16/25 mpg)		

L'Association Marketing des concessionnaires Pontiac Buick GMC du Québec vous suggère de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers, s'appliquant aux véhicules sélectionnés neufs 1999 en stock, comportant l'ensemble des équipements décrits ci-dessus. Photo à titre indicatif seulement. Sierra SL supporté: 1/2 tonne, 2 roues motrices, cabine régulière. Sujet à l'approbation du crédit. \*Taux de financement à l'achat de 1,9% disponible jusqu'à 48 mois. \*\*Paiements mensuels basés sur un bail avec versement initial ou échange équivalent (voir tableau de mensualités). À la location, transport et préparation inclus. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Première mensualité exigée à la livraison. Frais de 12¢ du kilomètre après 60 000 km. Le concessionnaire peut fixer son propre prix. Exemple de financement à 1,9%: 20 000\$ incluant transport, préparation et taxes; 48 versements de 433,03\$, coûts en intérêts de 785,44\$, coût total de 20 785,44\$. Un échange de véhicule peut être requis. Pour plus d'information, voyez votre concessionnaire participant ou visitez le [www.gmcanada.com](http://www.gmcanada.com)



PONTIAC  
BUICK  
GMC





# Médicament contre la grippe

PARIS (AP) — Le premier médicament efficace contre la grippe, fabriqué par la firme multinationale Glaxo-Wellcome, sera commercialisé à l'automne en France, révèle «Le Monde» dans son édition datée de mardi. Selon le quotidien, le Relenza ne sera pas remboursé en France cette année par la Sécurité sociale.

La molécule fabriquée par Glaxo-Wellcome devrait permettre d'après le laboratoire d'atténuer les symptômes de cette affection virale -fièvre, maux de tête, douleurs musculaires, toux- et de les écarter.

Jusqu'à présent, la prévention, grâce au vaccin antigrippal, constituait le seul moyen de lutter contre la grippe, qui touche en France en moyenne 3,5 millions de personnes chaque année. En revanche, aucun médicament efficace n'était disponible pour ceux que le virus clouait au lit.

La grippe, affection virale, ne peut être soignée par des antibiotiques. En outre, la multiplicité des virus grippaux qui se transforment en permanence rendait difficile la mise au point d'un médicament.

Le nouveau médicament est le fruit des recherches sur l'un des deux antigènes de la surface du virus grippal, la neuraminidase. Cette enzyme permet au virus de passer d'une cellule à l'autre et de se répandre ainsi dans l'organisme infecté.

Le Relenza est fabriqué à partir d'une molécule, baptisée zanamivir, qui inhibe justement l'action de la neuraminidase, restreignant la propagation du virus.

Selon le Dr. Michael J. Elliott

de Glaxo aux Etats-Unis, le médicament a été testé sur environ 6.000 personnes lors d'études cliniques. En Australie et en Europe, les études ont montré que l'inhalation du Relenza avait réduit d'environ un jour et demi les symptômes de la grippe.

A la fin du mois de juillet, l'Agence européenne des médicaments puis la Food and Drug Administration aux Etats-Unis ont approuvé la mise sur le marché du Relenza.

Pour la majeure partie du marché mondial, le médicament, utilisé par inhalation orale, est fabriqué en France, dans une usine de Glaxo-Wellcome à Evreux.

### Risques d'un excès

Dans un entretien au «Monde», Alain Goudeau, spécialiste de virologie, reconnaît que l'arrivée de ce nouveau médicament constitue «une avancée incontestable dans le champ de la thérapeutique antivirale». Mais il s'inquiète du risque d'un «excès de prescriptions médicales qui seront totalement inappropriées». En effet, d'autres virus entraînent des symptômes qui ressemblent à ceux de la grippe. Et d'après lui, «on peut craindre que le médicament ne conduise à l'émergence de nouvelles résistances du virus».

Aux Etats-Unis comme en France, le Relenza ne pourra être prescrit qu'aux personnes âgées de plus douze ans. En revanche, souligne Alain Goudeau, aucune donnée précise n'est disponible sur les personnes âgées, celles que le virus de la grippe expose le plus à un risque vital. «Nous allons nous

heurter très rapidement à un sérieux paradoxe», estime-t-il, «disposer d'un médicament a priori efficace contre une maladie virale, le plus souvent bénigne et de courte durée, et de ne pas pouvoir prescrire le médicament dans les formes les plus sévères de cette infection».

Il y a aussi le problème des personnes asthmatiques averties par la FDA qu'elles pourraient souffrir de problèmes respiratoires lors de l'utilisation du Relenza.

Pour les personnes qui risquent le plus de souffrir de complications, le vaccin reste donc «la meilleure manière de se protéger contre la grippe», a reconnu le vice-président de la filiale française de Glaxo-Wellcome, Guy André, interrogé par «Le Monde».

**loto-québec résultats**

<b>Zanco</b> Tirage du 99-08-23 03 06 07 09 11 14 20 23 31 39 40 41 42 45 48 53 54 59 64 70	<b>la Quotidienne</b> Tirage du 99-08-23 3 4 334 0306 <b>Extra</b> Tirage du 99-08-23 NUMÉRO: 263008
--	--

**T.V.A. LE RÉSEAU DES TIRAGES**  
Les modalités d'encasement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de départ entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité. 427190



CE SOIR, AU GRAND TOUR



JACKPOT PROGRESSIF:

85000\$

Pour la première carte pleine obtenue en 48 boules ou moins

+ 2500\$ PAR JOUR SI NON GAGNÉ

**SBO** Société des bingos du Québec inc. Filiale de Loto-Québec

POUR PLUS DE RENSEIGNEMENTS, APPELEZ AU: 1 888 430-BINGO

## BRANCHÉ sur le BOIS

au SAGUENAY - LAC-SAINT-JEAN



## Un choix ÉCO-LOGIQUE!

Par Raynald Harvey  
Coordonnateur du projet «Branché sur le bois»

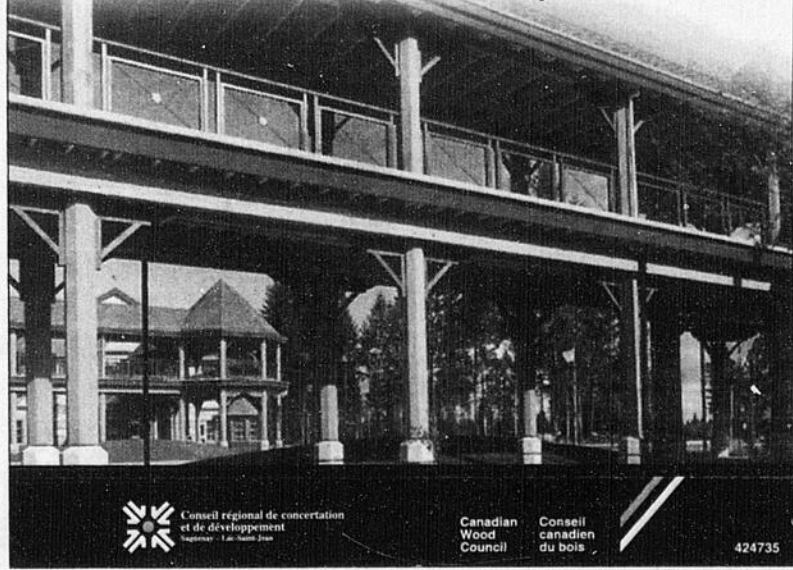
Lors d'une chronique précédente, nous avons traité de l'Analyse du cycle de vie (ACV) qui consiste à évaluer les effets environnementaux directs de l'utilisation d'un matériau ainsi que les rejets qu'il produit dans l'environnement à chaque étape de vie. Un groupe de recherche canadien (formé de chercheurs provenant de l'industrie du bois, de l'acier et du béton, des universités et des firmes conseils) a mis au point un modèle informatique, le logiciel ATHENA, qui permet une meilleure lecture des résultats de la méthode ACV. Pour les fins de l'étude, le groupe a utilisé le profil d'environnement global d'un immeuble à bureaux construit d'éléments structuraux de bois, de béton et d'acier.

### Consommation totale d'énergie

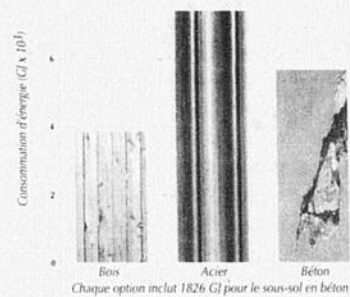
La consommation totale d'énergie d'un matériau représente l'ensemble de toute forme de combustible utilisé aux étapes de l'extraction, de la production, de la construction et du transport. Pour un grand nombre de produits ou de procédés, l'effet principal sur l'environnement découle de l'énergie consommée pour fabriquer, transporter et installer des matériaux. Plus la consommation de combustible est grande et plus il y a d'émissions de gaz à effet de serre et d'autres polluants atmosphériques. Les résultats démontrent que des trois options étudiées, celle en bois consomme moins d'énergie : respectivement 1,5 et 1,9 fois moins que le béton et l'acier. Ce calcul inclut la consommation énergétique reliée à l'aménagement au sous-sol d'un stationnement en béton commun aux trois options. Si l'on fait abstraction du stationnement, donc en comparant uniquement les structures au-dessus du sol, on constate que le béton et l'acier consomment respectivement 1,7 et 2,4 fois plus d'énergie que la structure à ossature en bois.

Vous pouvez avoir de l'information au sujet du logiciel ATHENA via le site Web du Conseil canadien du bois (<http://www.cwc.ca>) sous la rubrique «Publications».

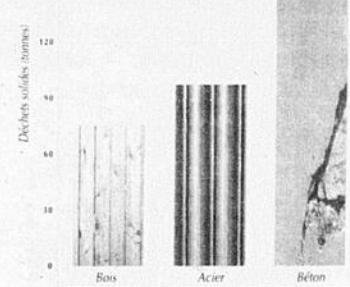
Ingénierusement nature!



### CONSUMMATION D'ÉNERGIE



### DÉCHETS SOLIDES À ENFOUIR



**CET HIVER mettez du**

**KANUK**

**dans votre vie**

et profitez d'un rabais jusqu'à **50\$**

**Rabais valide sur mise de côté. Venez tôt faire votre choix!**

**V.E** Dépositaire EXCLUSIF des prestigieux VÊTEMENTS KANUK au Saguenay

**SPORT TRAVAIL PLÉIN AIR**

**CHICOUTIMI** 1529, boul. Talbot / 543-3177

**JONQUIÈRE** Faubourg Sammie 427044

ICI ↓

PLACE DU ROYAUME

ESSO

MARCHE DU STORE

1529, BOUL. TALBOT... 1529, BOUL. TALBOT... 1529, BOUL. TALBOT...

PLACE DU SAGUENAY

ESSO

TIM HORTON

MOORE

427044

# La pauvreté accable les personnes âgées

Par Jules RICHER

OTTAWA (PC) — Même si leur situation s'est beaucoup améliorée au cours des dernières années, la vie n'est pas toujours rose pour les personnes âgées au Canada, constate le Conseil national du bien-être social dans un rapport rendu public hier.

## L'affaire Lewinsky portée à l'écran

NEW YORK (AP) - L'affaire de moeurs de la Maison-Blanche sera portée au grand écran, dans une comédie intitulée «The Washington Intern» (La Stagiaire de Washington), rapporte l'hebdomadaire People.

Tyrone Power fils interprétera Bill Clinton et Kathryn Jenkins-Smith jouera le rôle de la stagiaire Monica Lewinsky. Le film serait librement adapté des événements réels, écrit People.

Tyrone Power père (1914-58) avait été une grande tête d'affiche de Hollywood, jouant entre autres dans «Alexander's Ragtime Band», «Jesse James», «The Mark of Zorro» (1940) et «Witness for the Prosecution» (1957). Son fils, né en 1959, a joué à la télévision dans la comédie «Cheers» et au cinéma dans «Cocoon».

## Le pilote reconnaît sa culpabilité

LOS ANGELES (AP) - Le pilote d'un hélicoptère qui était descendu trop bas lors du dernier mariage de Barbra Streisand, à l'été de 1998, s'est reconnu coupable d'avoir troublé la paix.

Robert Butler a été condamné à 500 \$ US d'amende, il a été interdit de vol pour 30 jours, il sera en probation pendant deux ans et devra aussi effectuer des travaux communautaires.

L'événement mondain avait attiré 15 hélicoptères de reportage mais celui piloté par Butler s'était détaché du groupe, pour descendre sous la limite de sécurité des 500 pieds en survolant les 250 invités.

## Elliott meurt

LOS ANGELES (Reuter, AP) - Le comédien Ross Elliott, qui avait joué avec Orson Welles ainsi que dans la série «I Love Lucy», vient de mourir à l'âge de 82 ans.

Elliott était de la dramatique «War of the Worlds», adaptée par Welles du roman de H. G. Wells. Diffusée à la radio par CBS, le 30 octobre 1938, cette histoire d'invasion de Martiens avait provoqué de véritables paniques un peu partout aux États-Unis.

La pauvreté demeure toujours importante chez certains groupes. Ainsi, les femmes âgées seules ont beaucoup de difficulté à joindre les deux bouts. On calcule que 42 pour cent d'entre elles vivent sous le seuil de la pauvreté. Cela représente tout un écart avec la proportion globale des personnes âgées vivant dans la pauvreté, qui est de seulement 17 pour cent.

«Nous avons fait de grands progrès au cours des dernières années, mais la bataille n'est pas encore gagnée», commente Armand Brun, vice-président du Conseil.

«Le moment est propice pour le gouvernement en 1999, poursuit-

il, de supprimer ces poches de pauvreté et de terminer le travail entrepris.»

Selon le rapport du Conseil, les efforts requis ne seraient pas colossaux. Pour corriger la situation, en haussant les prestations gouvernementales à des niveaux supérieurs à ceux de la pauvreté, il suffirait de dépenser 1,5 milliard \$ de plus par année, une somme relativement peu importante puisqu'elle représente à peine 1 pour cent du budget fédéral.

Pour récupérer cet argent, le Conseil propose de transformer le Régime enregistré d'épargne-retraite (REER) en crédit

d'impôts. De cette façon, les REER seraient moins avantageux pour les personnes bien nanties.

«Il y a longtemps, écrit le Conseil dans son rapport, que les REER représentent un allègement fiscal privilégié pour les personnes aisées, et une fuite majeure pour le trésor public.»

Par ailleurs, le Conseil a également examiné les autres sources de revenus pour les personnes âgées: le Régime de pension du Canada (RPC) et le Régime des rentes du Québec (RRQ) ainsi que les régimes de retraite privés.

Dans les cas du RPC et du RRQ, le Conseil constate que ces régimes

sont toujours insuffisants pour les personnes âgées qui ne disposent pas de sources de revenus autres que celles provenant des gouvernements. L'organisme déplore le fait que les gouvernements aient abandonné l'intention, dans les dernières années, d'améliorer ces régimes.

Finalement, les régimes de retraite privés offrent des avantages tangibles aux travailleurs qui ont la chance d'en bénéficier. Cependant, bon nombre de régimes comportent des failles importantes, remarque le Conseil, notamment une protection contre l'inflation quasi inexistante.

## À LA PORTÉE DE VOS RÊVES. L'ESPRIT EN PAIX.

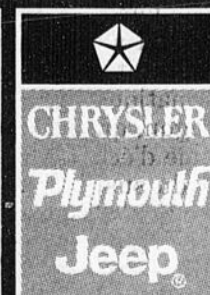
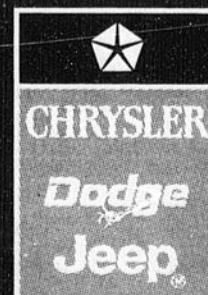
Les Véhicules d'occasion certifiés des concessionnaires Chrysler Dodge Jeep® vous donnent l'embarras du choix. Choisissez ce qui vous plaît vraiment. Sans le moindre souci.

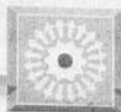
Chacun de nos Véhicules d'occasion certifiés est rigoureusement inspecté. Vous êtes ainsi assuré d'acheter, ou de louer, un véhicule d'excellente qualité, en excellente condition. Offrez-vous, à prix très avantageux, le véhicule dont vous rêvez.



- Achat ou location
- Inspection rigoureuse
- Assistance routière 24 heures sur 24
- Garantie optionnelle jusqu'à 140 000 km
- Garantie de base (garantie minimum de 6 mois ou de 10 000 km sur le groupe motopropulseur pour tous les véhicules)
- Politique d'échange de 3 jours ou de 500 km

Tous les détails et conditions chez votre concessionnaire Chrysler.





# Abaca gagne la médaille d'argent à Moncton

par Denise Pelletier

MONCTON(DP)- Le groupe Abaca, formé de six jeunes musiciens almatois de 14 et 15 ans, a remporté la médaille d'argent aux Jeux de la Francophonie de Moncton en fin de semaine. C'est leur porte-parole et directeur artistique Gilles Ouellet qui a communiqué avec nous pour nous apprendre cette nouvelle.

Les jeunes musiciens ont d'abord été sélectionnés par un jury qui choisissait trois groupes finalistes, parmi les dix candidats du volet culturel dans la catégorie Éveil musical, pour les 15 à 18 ans, et ils ont donné leur prestation samedi soir, devant environ 1000 personnes. La médaille d'or est allée au groupe du Manitoba, formé de musiciens sélectionnés dans les écoles de musiques de la province et le groupe de la Colombie-Britannique a mérité la troisième place et la médaille de bronze. Les membres d'Abaca sont très heureux de leur médaille d'argent. Cette récompense est très stimulante pour eux, ils vont certainement continuer à travailler et à créer, dit Gilles Ouellet.

Formé il y a un an, Abaca s'est distingué en avril dernier en remportant la finale régionale du concours Secondaire en spectacle, avec une de ses compositions

intitulée «Pour le meilleur et pour le pire», qui donne la parole aux enfants du divorce. Cette chanson se retrouvera sur un disque commun qui sortira en septembre et qui regroupera les finalistes de six régions du concours «Secondaire en spectacle». Le groupe a chanté à Festirame en première partie de Honeymoon Suite et représentera la région du

Saguenay-Lac-Saint-Jean à une compétition provinciale qui aura lieu en mai 2000, à Montréal.

Ces jeunes musiciens, qui présentent des interprétations et des compositions, dans le style «soft» rock francophone, sont Dominique Cloutier, Jean-François Ouellet, Simon Bernard, Carl Tremblay, Pascale Paradis et Pierre Luc Maltais.



ABACA - Les musiciens du groupe Abaca sont Dominique Cloutier, Jean-François Ouellet, Simon Bernard, Carl Tremblay, Pascale Paradis et Pierre Luc Maltais.

(Photothèque Le Quotidien)

Présenté à JONQUIÈRE au

## THÉÂTRE PALACE ARVIDA

# QUÉBEC ISSIME

DU 6 JUILLET  
AU 28 AOÛT

SUPPLÉMENTAIRES:  
31 AOÛT  
1-2-3-4-9-10-11-16-17-18  
SEPTEMBRE

## Electronique Un pirate plaide coupable

PORTLAND, Oregon (AP)-Un étudiant américain vient de plaider coupable de vol et il s'agit là, selon les autorités fédérales, de la première condamnation en vertu d'une loi contre la piraterie électronique.

Jeffrey Levy, 22 ans, avait été arrêté en février quand des policiers avaient trouvé des milliers de films, de pièces musicales et de logiciels copiés dans son appartement à Eugene, en Oregon.

La loi anti-vol électronique, adaptée en 1997, interdit de reproduire ou de distribuer des oeuvres sous droit d'auteur, y compris quand elles sont disponibles gratuitement. «C'est du vol pur et simple», a souligné le procureur James Robinson.

Le FBI avait été alerté par l'administrateur du serveur informatique de l'Université de l'Oregon, qui avait noté le fort volume d'échange avec l'ordinateur du suspect. L'institution affirme qu'elle ne surveille pas le contenu des échanges mais vérifie régulièrement le volume, pour éviter les surcharges. Passible de trois ans de prison et 250 000 \$ US d'amende, Levy doit connaître sa sentence à la fin de novembre.



«Bleuetissime! Avait-on envie de crier... C'est vivant, le rythme est soutenu, les enchaînements sont habiles et naturels. (...) des voix capables «d'accoter» Ginette Reno, Diane Dufresne...»  
Michèle LaFerrière, Le Soleil

«Québec issime, (...) ça surprend agréablement! Ça séduit!  
En un mot: bravissimo! (...) Allez-y ce voyage musical est fascinant!»  
Pierre O. Nadeau, Journal de Québec

Pour réservation ou information:  
(418) 548-0130 • 1-877-548-0130

Billet spectacle à partir de:

### 2295\$ EN VENTE DÈS MAINTENANT!

Il y a encore de bonnes places disponibles

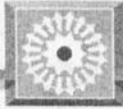
Informez-vous pour nos tarifs de groupe

(418) 548-4357

CKRS590  
La région en direct

clab  
424526

DISCOVERINGS  
DECOR MME ROY



Orchestre symphonique

# L'assistance aux concerts augmente

CHICOUTIMI(DP) - La 20e saison de l'Orchestre symphonique du Saguenay Lac Saint-Jean, la saison 1998-99, a été marquée par une forte augmentation de l'assistance aux concerts. En effet, pour la série des quatre grands concerts, le nombre total d'auditeurs a été de 2874, soit une augmentation de 22% par rapport à l'année précédente, et le nombre d'abonnements est passé de 975 à 1504, pour une augmentation de 54%. L'assistance



DENISE PELLETIER

aux concerts de la série Musique de chambre a augmenté dans des proportions semblables.

Forts de ce succès qui démontre, selon eux, l'appui et l'intérêt de la population du Saguenay-Lac-Saint-Jean, les responsables et les musiciens de l'Orchestre symphonique entament la 21e saison avec beaucoup d'enthousiasme, et proposent des activités et une programmation à la fois variées et accessibles à un vaste public. Ainsi qu'ils l'annonçaient en conférence de presse, la formule demeure sensiblement la même, agrémentée de quelques ingrédients tout à fait nouveaux.

## Grands concerts

Ainsi, la série des grands concerts comprendra quatre prestations, trois à Chicoutimi et une à Jonquière. Le concert d'ouverture, le 2 octobre, sera consacré à Beethoven et à deux de ses oeuvres majeures, soit la troisième symphonie, «l'Héroïque», et le concerto numéro cinq, «Empereur», qui sera joué par le pianiste québécois Stéphane Lemelin. Le concert de Noël sera placé sous le signe de l'enfance, celui du mois de mars sera consacré à la musique et au cinéma, avec la mezzo-soprano Marie-Nicole Lemieux. Et enfin, la saison se terminera le samedi 29 avril par la présentation du Requiem de Mozart, par quatre solistes invités, le chœur symphonique et l'ensemble Ars Nova. Il est à noter que le chant fera partie de trois de ces quatre programmes.

Quant à la série Musique de chambre, présentée en collaboration par l'Orchestre et CBJ Radio-Canada, elle comprend neuf concerts qui auront lieu pour la plupart le mardi à la salle du Conservatoire. De petites formations de deux à cinq musiciens présenteront des oeuvres de Ravel, Debussy, Schubert, Beethoven entre autres. Plusieurs de ces musiciens sont originaires ou résidents du Saguenay-Lac-Saint-Jean, notamment Louise Bouchard, Michel Gingras, Hélène Collette, Claire Ouellet, Sandra Murray. Le 8 février 2000, le quatuor Alcan jouera à l'église Ste-Thérèse de Jonquière dans le cadre d'une tournée cana-

dienne au cours de laquelle il joue l'intégrale des quatuors de Beethoven.

Parmi les nouveautés de l'année, on peut souligner la tenue de quatre conférences, répétées à quelques reprises dans les jours précédant les grands concerts, par des spécialistes qui présenteront les compositeurs et donneront toutes sortes de renseignements précieux aux éventuels auditeurs de ces concerts. Ce programme de

conférences gratuites est établi en collaboration par l'Orchestre, le ministère de la Culture et des Communications et Ville de Chicoutimi.

Au niveau de la gestion, l'Orchestre symphonique s'est réorganisé: le poste de directeur général a été remplacé par une direction tripartite composée de Jacques Clément, directeur artistique, Aude Néron, directrice au développement et à la production, et Francine Grenon, directrice administrative. Par ailleurs, le président de la Corporation de l'Orchestre est Charles-Philippe Tremblay. Et la direction musicale du Chœur symphonique a été confiée à Pierre Lamontagne.

Au niveau des changements, on peut noter une formule d'abonnement bonifiée, le retour de la Musifète, qui avait dû être annulée l'an dernier, mais à une date

## Pour une 11e saison

# Canal Famille fait son chemin

MONTREAL (PC)-La chaîne spécialisée Canal Famille revient pour une 11e saison avec son lot de productions québécoises et d'acquisitions.

Au chapitre des productions d'ici, signalons «Opération Caméléon», diffusée à 16h, du lundi au vendredi, à l'intention des jeunes qui rentrent de l'école.

Dans cette émission, de jeunes aspirants au titre de Super Alpha sont conduits sur la base ultra secrète Alpha pour y vivre une aventure extraordinaire: être initiés et entraînés au métier d'espion. Sous la gouverne du maître-espion, quatre équipes de jeunes âgés de 8 à 12 ans sont soumis à des épreuves. Celle qui aura le meilleur résultat, participera à la mission Opération Caméléon du vendredi.

Du mardi au jeudi, à 18h, est présenté le magazine «Zone de Turbulence» avec les quatre animateurs faisant tour à tour des reportages ou des sketches sur l'univers et les besoins des jeunes. Cette émission est en nomination dans deux catégories aux Prix Gémeaux 1999.

## Radio Enfer

Pour une cinquième saison,



ORCHESTRE - L'Orchestre symphonique du Saguenay-Lac-Saint-Jean présente des concerts variés et accessibles pour sa 21e saison. Ci-dessus, Charles-Philippe Tremblay, président du conseil d'administration, Jacques Clément, directeur artistique et chef d'orchestre, et Jean-Marc Gagnon, réalisateur à CBJ, qui collabore à la présentation et à la diffusion de la série Musique de chambre. (Photo Jeannot Lévesque)

différente, soit en janvier, et, pour ceux qui s'abonnent cet automne, le tirage d'un voyage à Montréal pour assister à un concert de l'OSM.

En ce qui concerne le déficit, il est en bonne voie de résorption: il est passé de 71 000\$ à 25 000\$ en trois ans, et, si le surplus de 10 000\$, prévu pour l'année qui

vient, se réalise effectivement, le déficit pourra être ramené à 25 000\$ à la fin du prochain exercice. Cette année, l'entente de cinq ans avec Alcan pour le soutien au quatuor qui porte son nom vient à échéance: des négociations sont en cours afin de la renouveler, et le directeur artistique Jacques Clément se montre fort optimis-

te à ce sujet. Mentionnons enfin que plusieurs programmes pédagogiques sont proposés par l'Orchestre aux élèves des niveaux primaire et secondaire, et que, comme il le fait toujours, l'Orchestre des Jeunes donnera deux concerts au cours de la prochaine année.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

**CINÉ-PARC JEANNOIS**

ALMA

JULIA ROBERTS RICHARD GERE

1 FILM

LA MARIÉE EST EN FUITE

DÉBUTANT VENDREDI 20 AOÛT JUSQU'AU 26 AOÛT

INF.: 668-5253

SPECIAL: 300\$ par personne

G 427204

**LES CINÉMAS CINÉ ENTREPRISE**

**CINÉMA IMPÉRIAL**

1120, Boul. TALBOT, CHICOUTIMI

SON DIGITAL

**INFO-HORAIRE: 549-9022**

SEMAINE DU 23 AU 26 AOÛT

LE SIXIÈME SENS (13+) BRUCE WILLIS  
LUN. AU JEU.: 2:05 - 4:35 - 7:05 - 9:35

LA MARIÉE EST EN FUITE (G) J. ROBERTS/R. GERE  
LUN. AU JEU.: 1:15 - 3:15 - 5:15 - 7:00 - 9:30

INSPECTEUR GADGET (G) M. BRODERICK  
LUN. AU JEU.: 1:00 - 3:00 - 5:00 - 7:00 - 9:30

L'AFFAIRE THOMAS CROWN (G) PIERCE BROSNAN  
LUN. AU JEU.: 2:00 - 7:00

HANTISE (13+) CATHERINE ZETA-JONES  
LUN. AU JEU.: 4:30 - 9:30

**MARDI-MERCREDI 4,50 \$**  
sauf jours fériés

**CINÉMA JONQUIÈRE**

2445 ST-DOMINIQUE

MICKEY BELLE GUEULE (G) HUGH GRANT  
LUN. AU JEU.: 2:00 - 4:30 - 7:00 - 9:30

BOWFINGER (G) STEVE MARTIN / EDDIE MURPHY  
LUN. AU JEU.: 1:15 - 3:15 - 5:15 - 7:15 - 9:15

**MARDI-MERCREDI 4,50 \$**  
sauf jours fériés

**HORAIRE DU 20 AU 26 AOÛT**

**J. COMPLEXE**

**CAGNON ALMA**

100 ST-JOSEPH SUD - 668-0141

BOWFINGER (V.F.) LAISSEZ-PASSER REFUSÉS (G)  
13h20 - 15h30 - 19h20 - 21h30

LA MARIÉE EST EN FUITE (G)  
13h00 - 15h25 - 19h00 - 21h25

HANTISE (13+)  
19h05 - 21h25

LE GÉANT DE FER (G)  
13h20 - 15h30

ATTENTION MADAME TINGLE! (G) (Déconseillé aux jeunes enfants)  
13h20 - 15h30 - 19h20 - 21h30

Visitez notre site internet: <http://www.cinema.ca>

**CINÉ-PARC SAGUENAY**

CHICOUTIMI

2470 RANG. ST-PAUL 549-4337

**OUVERT TOUS LES SOIRS!**

BOWFINGER LAISSEZ-PASSER REFUSÉS (G)  
2e film: LES SUPPOSÉS HÉROS (G)

ATTENTION MADAME TINGLE! (G) (Déconseillé aux jeunes enfants)  
2e film: DÉTROT VILLE DU ROCK 427233 (G)

Visitez notre site internet: <http://www.cinema.ca>

PEANUT



BEN



PHILOMÈNE



AUJOURD'HUI À LA TÉLÉ

	8h00	8h30	9h00	9h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	17h00	17h30										
<b>CKTV</b>	Matin Express (7h00)		Corky		Liza		Attention, c'est chaud!		Les Détecteurs...		Le Midi		Cinéma / UN JOUEUR À LA HAUTEUR (5) avec Kevin Bacon, Charles Gitonga Maina		Inventions...		La Bande à Dingo		Super Mécanix		Carmen Sandiego		Mystérieuses Cités		Watatatow		Lingo			
<b>TQS</b>	Pub		Vision mondiale		Plus ça change... / Métier: cobaye		Pub		Le Petit Journal		Les Pierrafeu		Le Grand Journal		Partis pour l'été		Cinéma / DOUBLE ENQUÊTE À HAMELIN (5) avec Ron White, Shawn Johnston		Évasion Beauté		Batman		Les Simpson		Le Grand Journal					
<b>CJPM</b>	Salut, bonjour! (6h00)		...Josée Lavigne		Place Melrose		Taillefer et Fille		La Vie au... / TVA... (11h45)		Le TVA (11h58)		TVA en direct		Boutique TVA		Les Feux de l'amour		Top Modèles		Sunset Beach		Le Grand Jeu							
<b>TQc</b>	Les émissions débutent à 13h00.										Teletub-bies		Iris		Animaux du bois...		Teletub-bies		Iris		Carmen Sandiego		...Croc Blanc		Il était une fois...		Teletub-bies		Légende... ile au trésor	

VOTRE SOIRÉE

\* La grille complète et détaillée de l'horaire télévision est publiée, chaque semaine, dans le Progrès-Dimanche.

MARDI 24 août	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	00h00											
<b>CKTV</b>	Saguenay-Lac-Saint-Jean ce soir		Les Détecteurs de mensonges		Jardin d'aujourd'hui		Jamais sans amour: le piège (3/4)		Coup d'oeil		Le Téléjournal/Le Point		Les Nouvelles du sport		Cinéma / QUATRE SUITES (5) avec Tim Roth, Jennifer Beals (22h28)									
<b>TQS</b>	Pas de vacances pour les idoles		Les Indices pensables		Partis pour l'été		Catastrophes		Cinéma / DES PILOTES EN L'AIR - DEUX (5) avec Charlie Sheen, Valeria Golino		Pas de vacances pour les idoles		Le Grand Journal		110%		Cinéma / VOYAGE AU BOUT DE L'ENFER (2) avec R. De Niro (2/2)							
<b>CJPM</b>	Le TVA		Scènes de rue / B. Pelletier		Un monde de chiens		Bec et Musée / Dernière		Cinéma / MEURTRE À MALIBU (5) avec Peter Falk, Andrew Stevens		Le TVA		TVA Sports / Loteries (22h49)		Politiquement Colette (22h56)		Pub (23h26)							
<b>TQc</b>	Le Monde merveilleux de Disney		Montagne / Sauveteurs...		Zone X		Le Tour des mondes / Watergate		Cinéma / SALÉ, SUCRÉ (4) avec Sihung Lung, Kuei-Mei Yang		L'Art de la direction d'orchestre (23h16)		En pleine nature (0h09)											
<b>TV5</b>	Voilà Paris		Bons Baisers d'Amérique		Journal FR2		Trésors du monde		Festival franco-ontarien		Temps présent / Album de famille		Journal belge		C'est l'été									
<b>CANAL D</b>	Contact Animal		Au nom de tous les dieux / La Colère des justes (5/5)		Trésors / Les Bijoux de la reine		Biographies / David Copperfield		Carnets de vol / Les Bûcherons du ciel		Bonanza		Cinéma / ADIEU POULET (5)											
<b>RDI</b>	Euronews		Capital Actions		Le Monde ce soir		Les Ailes de l'espoir / Le Diable au corps		Le Journal RDI		Maison neuve à l'écoute		Le Canada aujourd'hui		Le Téléjournal et Le Point									
<b>RDS</b>	Boxe / Arturo Gatti-Reyes Munoz (17h00)		Sports 30 Mag		Baseball / Cards - Expos		Sports 30 Mag		Sports 30 - Dernière Édition		Québec Courses		Polo / Argentine											
<b>S.E.</b>	Les Classiques de l'humour (17h45)		Le Secret des cendres (19h25)		Heure limite		Seigneur des ténébres (22h40)		Commando exécutif (0h20)															
<b>CBJET</b>	Newswatch		Land and Sea		The Health Show		Track and Field / World Athletics Championships		Nothing too Good for a Cowboy		National / CBC News		The National Update		News		Cinéma / THE DEVIL'S NOVICE (4)							
<b>CFCF</b>	Pulse		Access Hollywood		Home Improvement		St. Lawrence / Nature Wins Again (2/4)		Just Shoot me		Will and Grace		The City		CTV News		Pulse Tonight / Sports Night (23h45)		Pub (0h01) / Cinéma (0h29)					
<b>WVNY</b>	News		ABC News		M*A*S*H		Frasier		Spin City		Who Wants to be a Millionaire?		Dharma & Greg		Sports Night		NYPD Blue		News		Nightline (23h35)		Politically Incorrect (0h06)	
<b>WCAX</b>	News		CBS News		Entertainment Tonight		Jag		17th Miss Teen USA Pageant		The Late Show with David Letterman (23h35)		The Tonight Show (23h35)											
<b>WPTZ</b>	News		NBC News		Jeopardy		Wheel of Fortune		Just Shoot me		3rd Rock from the Sun		Will and Grace		Dateline NBC									
<b>WCFE</b>	BBC News		Nightly Business		Newshour		Frontline / The Farmer's Wife (2/3)		Berkeley Square		BBC World News		Charlie Rose											
<b>FOX</b>	NewsRadio		Cheers		Home Improvement		Real TV		Guinness World Records		Fox Files		Buffy the Vampire Slayer		NewsRadio		Hard Copy		Cops					
<b>TSN</b>	Golf - 2e ronde (16h30)		Sportsdesk		Baseball / Cards - Expos		Bloopers		Off the Record		Sportsdesk		Boxing / Johnson-Lacrieva											
<b>SPNET</b>	SportsCentral		Adventures in Golf		Golf / Canadian Tour Week		Auto Racing		Auto Racing / 250 Cayuga Speedway		When we were Great / Billy Martin		SportsCentral		SportsDox: Between the Madness									
<b>DISC.</b>	Tech Trek: Science of the Impossible / Future Body		Summer @ discovery.ca		Animal Tracks		Wild Discovery / Kingdom of Survival: Mountain Gorilla		Forbidden Places / Combat Diving		Nerds 2.0.1: A Brief History of the Internet / Serving the Suits		Summer @ discovery.ca		Animal Tracks		Wild Discovery / Mountain Gorilla							
<b>VIE</b>	Qu'est-ce qu'on mange?		Les Copines d'abord		Sortie gaie		Vivre à deux / Le Manque de temps		Cinéma / LES DÉMONS DU PASSÉ (5) avec Heather Locklear, Brett Cullen		Table ronde		Allô docteur		Les Copines d'abord		Miniséries							
<b>GLOBAL</b>	Global News		First National News		The New Addams Family		Entertainment Tonight		3rd Rock from the Sun		King of the Hill		Dharma & Greg		Bob & Margaret		South Park		PSI Factor		Hercules			

# Les revenus d'Hydro-Québec encore menacés

MONTREAL (PC) — Les revenus d'exportation d'Hydro-Québec sont à nouveau menacés. Le Syndicat des employés de métiers (SCFP-FTQ) a déposé hier une quatrième liste devant le Conseil des services essentiels afin d'entraîner, malgré eux, les répartiteurs dans une grève qui pourrait être déclenchée ce soir à minuit.

Dans cette quatrième liste qui vise toujours la partie distribution

consacrée aux activités commerciales d'Hydro, soient les exportations et les importations, le syndicat s'est notamment plié à l'argument soulevé par la société d'État selon lequel les heures supplémentaires sont indispensables à l'exploitation du réseau électrique.

«Les employés travailleront selon les heures normales ou en heures supplémentaires, assignés selon la pratique habituelle, mais n'effectueront pas l'exploitation du réseau de transport et des équipements de production d'électricité excédant les besoins nécessaires à la continuité du service électrique pour la population québécoise ni pour assurer l'exportation à l'extérieur du Québec et l'achat d'électricité à des fins commerciales pour l'exportation», peut-on lire dans le cinquième point de la liste.

Pour tenter de démontrer que l'arrêt des activités commerciales d'Hydro ne mettrait pas en danger l'approvisionnement de la population québécoise, le syndicat a fait valoir que certaines centrales, comme celles de Beauharnois et Nicolet, ne servaient presque exclusivement qu'à l'exportation d'électricité. Donc, en cas de grève, l'approvisionnement de la population ne serait pas menacé, selon les prétentions syndicales.

Par exemple, un opérateur de la centrale de Nicolet, appelé comme

témoin à la barre par le syndicat, a indiqué, de mémoire, que cette centrale n'avait injecté qu'à trois ou quatre reprises une charge d'électricité dans le réseau québécois, et ce, en neuf ans d'existence.

Sans remettre en cause «l'intégrité du témoin», l'avocat d'Hydro-Québec a répliqué, chiffres à l'appui, que le témoin se prononçait sur des choses qu'il ne connaissait tout simplement pas. Par exemple, pour les six derniers mois seulement, la centrale de Nicolet a injecté à 17 reprises une charge pour alimenter le réseau québécois.

Par ailleurs, les parties ont débattu d'autres sujets dont entre autres la finalité des transactions commerciales et du déséquilibre des rapports de force... En cas de grève, les répartiteurs ne s'occuperaient plus des

activités commerciales de la Société d'État mais leur chèque de paie ne serait pas amputé pour autant, a dénoncé l'avocat d'Hydro. Selon lui, cette situation entraîne un déséquilibre puisque la grève créerait un préjudice financier à l'entreprise mais pas au syndicat, enlevant ainsi à l'employeur tout pouvoir de négociation.

Mais refuser le droit de grève aux répartiteurs ne créerait-il pas aussi un préjudice au syndicat?, a rétorqué le représentant de la partie syndicale.

Le Conseil devrait faire savoir aujourd'hui si la quatrième liste respecte ou non les exigences prévues à la loi quant à la suffisance des services essentiels à maintenir pour garantir la continuité en électricité à la population québécoise.

## Le Canada perd une manche devant l'ALENA

EDMONTON (PC) — Le gouvernement canadien vient de perdre une manche devant une instance de l'ALENA pour la protection de l'environnement.

La Commission pour la coopération environnementale, dont les bureaux sont à Montréal, vient de recommander que le Canada fasse l'objet d'une enquête afin d'établir s'il applique adéquatement ses lois en matière d'évaluation des impacts sur l'environnement, et sur la protection de l'habitat des poissons.

Cette décision fait suite à une plainte déposée initialement en 1996, en Alberta, par le groupe de défense de l'environnement «Friends of the Oldman River».

Ce groupe en a contre une politique fédérale par laquelle Ottawa émet des «avis», plutôt que des autorisations formelles, pour autoriser des projets ayant des effets sur l'habitat

des poissons.

Selon le groupe, il s'agit là d'une tactique destinée à éviter une évaluation publique des impacts de projets de développement sur l'environnement.

La Commission a jugé qu'il existait suffisamment d'éléments pour justifier la préparation d'un dossier factuel sur cette question. Elle en fera la recommandation à son instance dirigeante, un comité regroupant les ministres de l'Environnement du Canada, des Etats-Unis et du Mexique.

Une majorité des deux tiers est requise pour l'adoption de la recommandation.

La vice-présidente des Amis de la rivière Oldman, Martha Kostuch, a qualifié d'«excitante» la décision de la commission. «C'est le premier grand test pour le ministre de l'Environnement David Anderson», a-t-elle affirmé.



**CHRYSLER CIRRUS LX 1999**

- Climatiseur • Lève-glaces, rétroviseurs et verrouillage électriques

**269\$<sup>†</sup>** /MOIS

Taxe sur le climatiseur, transport et préparation inclus.

Location, terme de 36 mois. Comptant initial de 2 350 \$

Taux de financement de **0%<sup>††</sup>** à l'achat, jusqu'à 48 mois.

**CHRYSLER INTREPID 1999**

- Climatiseur • Lève-glaces, rétroviseurs et verrouillage électriques

**299\$<sup>†</sup>** /MOIS

Taxe sur le climatiseur, transport et préparation inclus.

Location, terme de 36 mois. Comptant initial de 3 200 \$

Taux de financement de 1,8%<sup>†</sup> à la location.

Prix d'achat **22 199\$<sup>†</sup>**

**MINIFOURGONNETTE CHRYSLER 1999**

- Deux portes coulissantes • Lève-glaces, rétroviseurs et verrouillage électriques

**239\$<sup>†</sup>** /MOIS

Taxe sur le climatiseur, transport et préparation inclus.

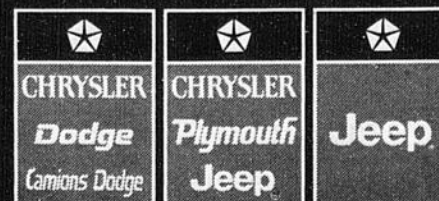
Location, terme de 36 mois. Comptant initial de 4 110 \$

Aucun dépôt de sécurité.

Taux de financement de 1,8%<sup>†</sup> à la location.

Prix d'achat **21 499\$<sup>†</sup>**

# LA VENTE COLOSSALE



# Beverly McLachlin pourrait succéder à Antonio Lamer

OTTAWA (PC) - Le plus haut tribunal du pays, la Cour suprême, pourrait bien, pour la première fois de son histoire, avoir une femme à sa tête: Beverly McLachlin.

Cette femme âgée de 55 ans, originaire de Colombie-Britannique, est perçue par de nombreux observateurs du milieu juridique comme la personne la plus susceptible de succéder prochainement à Antonio Lamer, qui a annoncé samedi qu'il quittait ses fonctions en janvier 2000.

Son départ entraînera un effet domino qui pourrait redonner à la Cour suprême un nouvel élan, disent plusieurs analystes.

Fort respectée par ses pairs, une de ceux ayant le plus d'ancienneté parmi les neuf juges du tribunal, la juge McLachlin fait partie des magistrats difficiles à étiqueter. Ni particulièrement conservatrice, ni ouvertement libérale dans ses jugements, elle jouit d'une solide réputation.

«Si j'avais à parier, je parierais sur la juge McLachlin, si elle veut du poste. Elle est là depuis un bon moment, c'est une juriste accomplie, admirée de tous, et elle ferait un successeur tout désigné au juge Lamer», estime Peter Russell, professeur de science politique de l'Université de Toronto.

Le départ du juge Lamer force la nomination d'un nouveau juge

en chef de même que le choix d'un juge en provenance du Québec. Normalement, les juges de la Cour suprême sont choisis parmi les magistrats des cours d'appel provinciales et la coutume veut que trois des neuf juges de la Cour suprême proviennent du Québec.

Le nouveau visage de la Cour suprême de l'an 2000 sera donc fort différent de l'actuel, souligne Jamie Cameron, professeur de droit à l'Université de Toronto.

Un nouveau juge en chef, un nouveau juge en provenance du Québec et l'arrivée prochaine de la juge Louise Arbour contribueront à modifier substantiellement la personnalité du plus haut tribunal, selon elle. «C'est une période qui s'annonce excitante», dit-elle.

La tradition, pas toujours respectée dans le passé, veut qu'on applique le principe de l'alternance pour choisir le dirigeant du plus haut tribunal. Ce serait donc le tour de nommer un juge en chef qui proviendrait d'une province anglophone. Celui qui siège à la Cour suprême depuis plus longtemps a aussi préséance - en principe - sur les autres.

Mais on voit que, malgré le poids des traditions, le premier ministre Jean Chrétien conserve une certaine marge de manoeuvre pour désigner celui ou celle qu'il juge le plus apte à exercer cette

prestigieuse fonction.

Aussi, si jamais il considère que c'est le meilleur choix dans les circonstances, M. Chrétien pourrait fort bien par exemple nommer la juge Louise Arbour (qui vient de l'Ontario) à la tête de la Cour suprême, même si en janvier prochain la procureur du Tribunal pénal international aura à peine eu le temps d'y siéger pendant quelques mois.

C'est un peu ce qu'avait fait le premier ministre Pierre Elliott Trudeau, en 1973, quand il avait nommé Bora Laskin, alors que d'autres juges de la Cour suprême avaient plus d'expérience que lui.

«M. Chrétien pourrait ainsi choisir de créer une surprise en nommant Mme Arbour. C'est quelqu'un qui a su démontrer un certain leadership et qui n'a pas peur de dire ce qu'elle pense», dit Michael Cormier, de la Faculté de droit de l'Université Western Ontario, à London.

S'il porte son choix sur la juge Arbour ou sur la juge McLachlin, M. Chrétien pourra se vanter d'avoir été celui qui, le premier, aura offert à une femme la possibilité de devenir juge en chef de la Cour suprême du Canada.

«Cela aurait valeur de symbole», selon Margot Young, professeur de droit de l'Université de Victoria et membre de l'Associa-



**SUCCESSION** - Originaire de Colombie-Britannique, Beverly McLachlin, âgée de 55 ans, est très appréciée dans les milieux juridiques du Canada. Son nom revient souvent pour succéder au juge Antonio Lamer (PC - Photo)

tion nationale des femmes et du droit.

Un tel choix «enverrait un message important aux femmes et aux hommes du Canada, à propos de la compétence des femmes et sur le fait qu'il est approprié de confier à des femmes des postes d'autorité», explique-t-elle.

Quant à savoir qui occupera le siège réservé à un Québécois à la Cour suprême, plusieurs noms circulent déjà. On parle du juge Morris Fish, de la Cour d'appel du Québec, Michel Proulx, du même tribunal et ex-associé d'Antonio Lamer, ou du criminaliste Harvey Yarosky.



**DODGE RAM (TOUS LES MODÈLES)  
ET DODGE DAKOTA  
À CABINE CLUB 1999**

Profitez  
d'une réduction  
vertigineuse de

**1500\$\*\***

**JEEP CHEROKEE SPORT 4X4 1999 - 4 PORTES**

• Moteur 6 cylindres de 4L  
• Climatiseur • Lève-glaces, rétroviseurs  
et télédéverrouillage électriques

**279\$<sup>†</sup>**  
/MOIS

Location, terme de 36 mois. Comptant initial de 3 824 \$.  
Taxe sur le climatiseur, transport et préparation inclus.

**JEEP GRAND CHEROKEE LAREDO 4X4 - 1999**

• Moteur Power-Tech 6 cylindres de 4 L  
• Selec-Trac<sup>MD</sup> 4RM • Climatiseur

À partir de

**359\$<sup>†</sup>**  
/MOIS

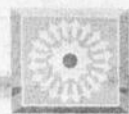
Location, terme de 36 mois. Comptant initial de 4 145 \$.  
Taxe sur le climatiseur, transport et préparation inclus.

**FAITES UN SAUT CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER/DODGE/JEEP.**

† Tarifs mensuels établis d'après les modèles 1999 suivants: Cirrus LX 248, Intrepid 22C, Minifourgonnette à empattement court 26T + GKD + AAF + AWS + RAS; Cherokee 26I + WJW + GAL, Grand Cherokee 26E, Comptant initial ou échange équivalent. Immatriculation, assurances et taxes en sus. Le premier versement et un dépôt de sécurité seront exigés. Pour la minifourgonnette, aucun dépôt de sécurité n'est exigé, à l'exception du modèle Town & Country. Location pour usage personnel. Le locataire est responsable du kilométrage excédentaire après 61 200 km au taux de 12 ¢ le km. Rachat non requis. \*\* La réduction est applicable à l'achat et établie d'après les camions Dodge (tous les modèles)/Dakota à cabine Club 1999 et ne peut être jumelée à aucune autre offre, à l'exception de la remise aux diplômés. † Taux de financement à l'achat de 0 % jusqu'à 48 mois sur toutes les Cirrus 1999. † Transport (Intrepid 810 \$, minifourgonnette 855 \$), immatriculation, assurances et taxes en sus. Le prix reflète l'allocation du fabricant consentie au concessionnaire. † La réduction est applicable à l'achat et établie d'après les camions Dodge (tous les modèles)/Dakota à cabine Club 1999 et ne peut être jumelée à aucune autre offre, à l'exception de la remise aux diplômés. † Taux de financement de 1,8 % à la location pour un terme de 36 mois sur toutes les Intrepid 1999 et sur toutes les minifourgonnettes 1999, à l'exception du modèle Town & Country. † Sous réserve de l'approbation de Credit Chrysler Canada Inc. Ces offres sont exclusives et ne peuvent être jumelées à aucune autre offre, à l'exception de la remise aux diplômés.

Offres d'une durée limitée chez les concessionnaires participants. Le concessionnaire peut vendre/louer à prix moindre. Jusqu'à épuisement des stocks. Tous les modèles illustrés le sont à titre indicatif seulement. DamierChrysler Canada Inc est une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation. Visitez notre site Web au [www.chryslercanada.ca](http://www.chryslercanada.ca)

Association publicitaire des concessionnaires Chrysler inc.



# DÉTENTE

## BRIDGE

Jean-François Boucher

NO 602

### NE PAS AVOIR PEUR

Aujourd'hui, un problème en défense. Vous trouverez la réponse au problème tout simplement en refaisant mentalement la main du déclarant, suite aux cartes jouées et aux signaux du partenaire.

Tous vulnérables  
Ouest donneur

NORD  
♠ RD76  
♥ 1094  
♦ A963  
♣ V4

QUEST

♠ 43  
♥ ARV5  
♦ D42  
♣ R752

Ouest Nord Est Sud  
1 ♣ Passe 1 ♥ 1 ♠  
2 ♥ 3 ♥ 4 ♥ 4 ♠  
Passe Passe Contre Ts passent

Vous entamez du Roi de cœur suivi de l'As. Sud coupe et continue pique pour le Roi du Mort couvert par l'As de votre partenaire. Ce dernier retourne cœur. Le déclarant coupe, retire votre dernier atout, sur lequel Est défait un cœur. Maintenant As de trèfle et trèfle pour votre Roi. Est joue le trois sur l'As et le six par la suite. En main avec le Roi de trèfle, comment continuez-vous?

Que savez-vous de la main de Sud? Pour justifier son enchère, il détient très certainement le Roi de carreau, en plus de 6 ♠, 1 ♥ et un nombre pair de ♣ (Est en a montré 3 ou 5). Si Sud détient quatre cartes de trèfle, le contrat est imbattable, car il n'aura qu'à les couper avec les atouts du mort. Sud a donc la distribution suivante: 6-1-4-2. Que faites-vous? Jouer carreau risque de coûter une levée si Sud possède le Dix. Alors que trèfle, dans coupe et défait, ne peut pas coûter le contrat, Sud ne pouvant jeter deux carreaux en même temps.

♠ RD76  
♥ 1094  
♦ A963  
♣ V4  
♠ A  
♥ D8732  
♦ V8  
♣ D9863  
N  
O  
E  
S  
♠ V109652  
♥ 6  
♦ R1072  
♣ A10

On apprend très tôt à ne pas jouer dans coupe et défait. Mais cette main est encore un bon exemple pour illustrer le dicton: Au bridge, il ne faut jamais dire jamais.

## TÉLÉROMANS

MARDI 24 AOUT

17h00

CKTV — WATATATOW 86366 Maxime présente à Jacques ses plans d'aménagement paysager. Insatisfait du projet, celui-ci annule tout. Pris à parti, Guy va-t-il abandonner. Maxime ou tenter de réparer sa gaffe en affrontant son père?

le QUOTIDIEN  
progrès dimanche

Un monde accessible...  
Internet



www.lequotidien.com

22 - LE QUOTIDIEN, le Mardi 24 Août 1999

## CINÉ-TÉLÉ

MARDI 24 AOUT

10h00

CANAL D — DIABLES AU SOLEIL 4067095 (5) (Kings Go Forth), E.-U. 1958. Drame de D. Daves avec Frank Sinatra, Tony Curtis et Natalie Wood. - Deux soldats s'éprennent de la même fille qui se révèle de sang mêlé. (2h)

12h00

CKTV — UN JOUEUR À LA HAUTEUR 730960 (5) (The Air Up There), E.-U. 1993. Comédie dramatique de P.M. Glaser avec Kevin Bacon, Charles Gitonga Maina et Yolanda Vazquez. - Un entraîneur de basketball américain s'installe dans un village africain afin de convaincre un jeune indigène fort doué de se joindre à son équipe. (2h)

13h30

TQS — DOUBLE ENQUÊTE À HAMELIN 494540 (5) (Strange and Rich), Can. 1994. Drame policier d'A. Liimatainen avec Ron White, Shawn Johnston et Michelle Goodger. - Un Torontois devenu le chef de la police d'une petite communauté enquête sur le meurtre d'une adolescente. (2h)

14h00

CANAL D — INTÉRIEURS 2524298 (4) (Interiors), E.-U. 1978. Drame psychologique de W. Allen avec Marybeth Hurt, Diane Keaton et Geraldine Page. - Trois sœurs se voient leurs problèmes à l'occasion de la séparation de leurs parents. (2h)

20h00

TQS — DES PILOTES EN L'AIR - DEUX 10076 (5) (Hot Shots! Part Deux), E.-U. 1993. Comédie satirique de J. Abrahams avec Charlie Sheen, Valeria Golino et Lloyd Bridges. - Un officier d'élite est envoyé en mission spéciale en Irak pour y délivrer des otages américains. (2h)  
CJPM - CFER — MEURTRE À MALIBU 45144 (5) (Murder In Malibu), E.-U. 1990. Drame policier de

W. Grauman avec Peter Falk, Andrew Stevens et Brenda Vaccaro. - Un détective astucieux soupçonne un joueur de tennis d'avoir assassiné sa maîtresse qui est romancière. (2h)

CANAL VIE — LES DÉMONS DU PASSÉ 2514989 (5) (Shattered Mind), E.-U. 1996. Drame psychologique de S. Gyllenhaal avec Heather Locklear, Brett Cullen et Kevin Dunn. - Une banlieusarde souffre de troubles de la personnalité depuis la mort de son père. (2h)

21h00

TQc - CIVV — SALÉ, SUCRÉ 5159347 (4) (Eat Drink Man Woman), Taiw. 1994. Comédie dramatique d'A. Lee avec Sihung Lung, Kwei-Mei Yang et Chien-Lien Wu. - Les tribulations sentimentales et professionnelles d'un vieux chef cuisinier et de ses trois filles adultes qui demeurent encore avec lui. (2h16)

23h28

CKTV — QUATRE SUITES 73499796 (5) (Four Rooms), E.-U. 1995. Film à sketches d'A. Anders, A. Rockwell, R. Rodriguez et O. Tarantino avec Tim Roth, Jennifer Beals et Antonio Banderas. - Le chasseur d'un grand hôtel est appelé au service d'un groupe de sorcières, d'un mari jaloux, de deux enfants et d'un réalisateur. (2h02)

23h30

TQS — VOYAGE AU BOUT DE L'ENFER 7870291 (Dern. de 2). (1h55) Voir lundi, même heure.

00h00

CANAL D — ADIEU POULET 4316944 (5) (Fr. 1975. Drame policier de P. Granier-Deferre avec Lino Ventura, Patrick Dewaere et Victor Lanoux. - À la suite du meurtre d'un collègue, un policier cherche à incriminer un politicien. (2h)

01h00

CANAL VIE — LES DÉMONS DU PASSÉ 25902729 (2h) Voir 20h00.

## MOTS CROISÉS

NO 696

### HORIZONTALEMENT

- Réunion mondaine - Police du parti nazi.
- Robinier - Guillaume.
- Interprétation erronée d'une donnée sensorielle - Aurochs.
- Pron. pers. - Engager qq dans une certaine voie.
- Grands pores excréteurs à la surface des éponges - Sièges.
- Dément - Un poisson - Note.
- Nobélium - Hérité.
- Intégrales - Balle de service que l'adversaire ne peut toucher, au tennis.
- Hélium - Os plat, situé en avant de la cage thoracique.
- Le moi - Attacherai.
- Explorateur norvégien, Prix Nobel de la paix de 1922 - Cessation temporaire de tout acte d'hostilité.
- Titane - Volée de coups - Manillon.

### VERTICALEMENT

- Argumentation.
- Naissance (fig.) - Joyeux.

### SOLUTION DU PROBLÈME 695

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
I	M	P	E	R	T	I	N	E	N	C	E
N	E	R	V	E	U	S	E		E	U	T
T	R	I	A		F	E	B	R	I	L	E
R	E	E	L	S		R	O	U	G	E	T
O	N		V	E	L	E	S	E	R	E	
I	S	M	E	N	E		F	E		O	R
T		O	R	E	S	T	E		A	N	A
G	R	A	C	I	E	U	S	E			
C	E	D	I	O	N	S		O	R	E	L
E	N	R	E	N	E		L	E	T	O	
L	I	E	N		N	O	U	E	R	A	I
E	E		T	A	T	O	N	N	A	I	S

- Vase sacré - Germon.
- Bouclier des hommes d'armes au Moyen Age - Cri de douleur - Strontium.
- Concrétion de la grosseur d'un pois (géol.) - Prénom masc.
- Ne pas dire - Bois endommagés par le feu.
- Farniente.
- Frène - Qui parle aisément et avec élégance (f.).
- Sodium - Venues au monde - Recherché.
- Objectifs - Toquade.
- Groupe de sporanges chez les fougères - Accueilli - Fonctionne.
- Hirondelle de mer - Impressionnées.

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											
12											

## HOROSCOPE

MARDI, LE 24 AOUT 1999

Bélier: du 21 mars au 20 avril

Une surcharge de responsabilités vous incombera au travail. N'hésitez pas à foncer; faites et dites ce que vous croyez, vos supérieurs vous écouteront. Tout ce qui touche la santé entre dans une phase assez bénéfique; vous percevrez une amélioration soudaine. En soirée, vous vous ferez des amis facilement. Votre sourire et votre sens de l'humour feront des conquêtes.

Taureau: du 21 avril au 20 mai

Un collègue de travail vous colporte des dires vous concernant personnellement. N'y accordez pas trop d'importance et menez votre barque comme bon vous semble. Le travail terminé, laissez les problèmes derrière vous et soyez présent à ce qui vous arrive. La personne aimée pourra sembler maussade au cours de la soirée; ne brusquez rien.

Gémeaux: du 21 mai au 21 juin

On pourrait bien vous adresser des reproches non mérités au travail. Conservez votre calme et pesez bien vos paroles sinon vos dires risqueraient d'aller plus loin que votre pensée. Au plan financier, il vous faudra perdre vos illusions et regarder votre situation de façon bien réelle. Côté sentimental, vous trouverez des moyens originaux pour vous faire remarquer, pour manifester votre affection.

Cancer: du 22 juin au 22 juillet

Cette journée amènera une perturbation dans l'ordre habituel de vos préoccupations. Vous penserez beaucoup plus à long terme qu'à court terme. Il se peut que certaines opportunités vous échappent, mais vous aurez une vision plus juste et claire de ce que vous désirez obtenir. L'instabilité persiste dans votre vie sentimentale, mais les orages sont choses du passé.

Lion: du 23 juillet au 23 août

Avec un peu de bonne volonté, vous parviendrez à régler bien des différends dans votre milieu de travail. Vous terminerez une tâche au cours de la journée qui vous rapportera financièrement. Un petit présent qui vous parvient subrepticement vous plongera dans une surprise totale. La soirée se dessine harmonieuse et réconfortante.

Vierge: du 24 août au 22 septembre

Faites ce que vous avez à faire et oubliez les paroles malveillantes de certaines gens. D'autant plus qu'un conflit pourrait ternir vos relations avec vos collègues au travail. Votre partenaire traverse une période difficile et vous devrez lui injecter une bonne dose d'optimisme. Une sortie en soirée pourrait s'avérer le meilleur remède.

Balance: du 23 septembre au 23 octobre

Un événement imprévu vous empêchera de fermer plus longtemps les yeux sur votre situation réelle. Vous ne pourrez plus feindre d'ignorer ce qui vous dérange, en espérant ainsi esquiver vos responsabilités. Il vous faudra agir. En soirée, votre système nerveux sera fragile, mais la rencontre de gens qui vous comprennent parviendra à vous détendre.

Scorpion: du 24 octobre au 22 novembre

Vous avez la tête dans les nuages. Concentrez-vous sur une méthode organisée de travail, car toute forme nouvelle de méthode sera récompensée tant sur le plan sentimental que financier. La concentration est le grand thème qui entoure vos préoccupations des prochains jours. Sur le plan sentimental, vous aurez à subir certains reproches de l'être aimé en raison d'un oubli.

Sagittaire: du 23 novembre au 21 décembre

La confiance que vous avez en vous-même n'est pas toujours appréciée par votre entourage. La modération serait grandement appréciée. Votre santé bénéficierait également de tempérance. Un projet qui vous tient à coeur pourrait bien se concrétiser et vous rapporter intellectuellement.

Capricorne: du 22 décembre au 20 janvier

Préparez-vous psychologiquement à affronter de grands changements. Vous entrez dans une période de turbulences. Soyez prudent, car votre rythme de vie est appelé à se modifier, sans doute à cause d'un changement d'horaires. Vos amis vous encourageront, laissez-les vous conseiller. Sur le plan de la santé, vous bénéficiez de la forme de vos beaux jours.

Verseau: du 21 janvier au 19 février

Votre vie professionnelle peut être bouleversée par des nouvelles venant de l'étranger. Ne faites rien à la hâte, patience est le mot d'ordre de cette journée. Ne laissez pas les envieux interférer dans votre quotidien. Beaucoup d'émotions et de tendresse avec la personne aimée, mais quelques petits sursauts de révolte sont à prévoir de la part de certains membres de la famille.

Poissons: du 20 février au 20 mars

Une rencontre inattendue marquera votre état d'âme. N'insistez pas pour faire revivre le passé. Si les sentiments sont partagés, apprenez à découvrir, sinon soyez à l'écoute de l'autre, car on vous enseignera quelque chose qui modifiera votre vision du monde. Soyez attentif aux épidémies dans votre entourage. On ne sait jamais.

## MOT MYSTÈRE

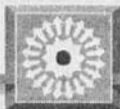
NO 3273

### 5 LETTRES — GRIPPE-SOU

accumuler	enfuir	ladre	privé	trèfle
âpreté	épargne	liarder	prix	
aumône				usurier
avare	fauché	magot	rapace	
	fin	mesquin	rapacité	vampire
biens	fonds	modéré	reçu	vente
blé	fric	moins	regardant	vide
budget			ruiné	
	gain	obole		
cache	gratter		secret	
compte	grigou	pécule	serrer	
conserve		piastre	somme	
convoiter	intérêt	pingre	soutirer	
coût		possède		

Solution du problème précédent: contusion

R	E	L	U	M	U	C	C	A	C	H	E	R	S	V
C	E	N	A	O	E	A	O	X	I	R	P	D	E	A
O	B	G	G	C	P	S	E	N	G	R	N	N	C	M
U	O	I	A	R	E	R	Q	N	S	O	T	E	R	P
T	R	P	E	R	A	A	I	U	F	E	N	A	E	I
G	A	T	R	N	D	P	P	S	I	O	R	E	T	R
R	E	E	I	L	S	A	E	O	M	N	U	V	U	E
A	R	A	A	O	L	C	N	U	S	U	R	I	E	R
T	G	D	M	U	E	I	A	T	T	S	N	R	R	T
T	R	M	C	E	H	T	A	I	C	E	E	P	D	S
E	E	E	L	U	C	E	P	R	M	O	G	D	E	A
R	R	O	F	B	U	E	R	E	D	O	M	D	E	I
F	B	R	L	I	A	V	A	R	E	E	I	P	U	P
O	I	E	E	L	F	E	R	T	N	V	R	N	T	B
C	O	N	V	O	I	T	E	R	E	T	N	I	S	E



# ÉCONOMIE

## Titres étrangers

### De gros investissements

OTTAWA (PC) - Les investisseurs canadiens ont fait l'acquisition de titres étrangers pour une valeur totale de 1,7 milliard \$ en juin, ce qui, pour les six premiers mois de 1999, porte la valeur totale des investissements à presque 8 milliards \$.

Néanmoins, ce total pour la première moitié de l'année ne représente qu'un peu plus de la moitié de celui atteint au cours de la même période en 1998, selon Statistique Canada.

Pour ce qui est de l'achat canadien d'actions étrangères en juin, il a atteint 2 milliards \$, dont les deux tiers étaient constitués d'actions outre-mer.

Durant la première moitié de l'année, les Canadiens ont investi un total de 7,4 milliards \$ en actions étrangères, qui a été réparti assez également entre les actions américaines et d'outre-mer.

De leur côté, les investisseurs étrangers ont réduit leur portefeuille de titres canadiens, à la suite de deux mois d'investissements majeurs totalisant 9 milliards \$.

En effet, les investisseurs étrangers ont réduit de 3 milliards \$ leur portefeuille de titres canadiens, ce qui porte à 8 milliards \$ le total des ventes de

titres depuis le début de 1999.

Cependant, ces mêmes investisseurs ont continué d'acheter des actions canadiennes pour 2 milliards \$ en juin, ce qui porte leur investissement total du deuxième trimestre à un record de 6,8 milliards \$.



## COUP D'OEIL

### NEW YORK

Dow Jones 1299.76 +199.15  
Volume 678 949 000

### MONTREAL

Indices comp. 3838.53 +31.29

### TORONTO

TSE 300 7174.90 +45.68  
TSE 100 433.70 +3.49  
TSE 35 411.10 +3.32

### VALEURS INDUSTRIELLES LES PLUS ACTIVES

Biochem Pharma. 36.75 +2.30  
TD Mortgage Invest. 98.75 0  
Innco Ltd 33.10 +25  
Talisman Energy Inc. 44.85 -1.05  
Air Canada 8.50 +4.0

Or 254.35 -3.00

### VALEURS D'INTÉRÊT LOCAL

Abitibi-Consolidated 19.55 +25  
Alcan Aluminium 52.20 -25  
Alliance Forêt 19.15 -10  
Amisk 1.82 -08  
BCE Inc. 70.35 +10  
Ban. Nationale 19.00 +35  
Cascades Inc. 10.20 -05  
Donohue CI-A 25.75 +45  
Groupe CGI Inc. 29.40 +25  
Jean Coutu Grp CI-A 30.60 -15  
Métro-Rich. 21.10 +30  
Loblaws 36.30 +10  
LGS Groupe Inc. 10.20 -30

\$ U.S. 1.4980 +.0020

\$ CDN .6672 -.0016

Taux de conversion 1.4965



EN COLLABORATION AVEC  
LÉVESQUE BEAUBIEN  
GEOFFRION INC.



## EN BREF

### Sofinov

MONTREAL (PC) - Sofinov, une filiale de la Caisse de dépôt et placement du Québec, investit 4 millions \$ US dans Arc Second, une entreprise spécialisée dans la fabrication d'équipements de mesure et d'enregistrement de données de positionnement en 3D pour les industries de la construction et du cinéma.

Cet investissement permettra à Arc Second d'ajouter des ressources à son équipe de développement et de soutenir les efforts de ventes et de commercialisation dans de nouveaux marchés.

Sofinov offre du financement à des entreprises en innovation technologique et présentant un bon potentiel de croissance et de rendement. Son portefeuille comprend au-delà de 100 placements d'une valeur de près de 700 millions \$ dans ce type d'entreprises.

### Stelco

HAMILTON (PC) - Le plus important fabricant d'acier au Canada, Stelco, hausse ses prix de 30 \$ la tonne pour l'acier laminé et de 40 \$ la tonne pour l'acier enrobé. Ces prix seront en vigueur dès le 4 octobre prochain.

Stelco emboîte ainsi le pas à plusieurs producteurs américains qui ont également haussé leurs prix. D'ailleurs, plusieurs producteurs étrangers attendent une annonce des autorités canadiennes à la fin du mois au sujet des droits anti-dumping imposés à l'acier importé au Canada. Cette mesure pourrait encore demeurer en vigueur pour cinq autres années.



## Tournoi de golf du Club d'activité physique pour personnes seules

Au club de golf Le Ricochet  
Dimanche le 29 août 1999

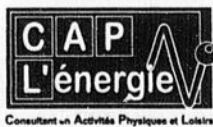
Accueil et information: 12h00

Cours d'initiation et échauffement: 12h30

COÛT:	Membre	Normal 36	30.00\$
	Non-membre	Normal 36	35.00\$
	Membre	Normal 27	20.00\$
	Non-membre	Normal 27	25.00\$

COMPREND: cours, souper et frappes de balles

La formule pour le normal 36: 4 balles meilleures balles



INFORMATION ET INSCRIPTION:  
(418) 690-5345

Inscrivez-vous au Club d'activité physique pour personnes seules ainsi qu'au tournoi et obtenez des rabais.

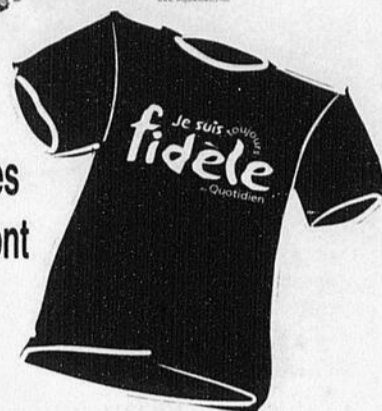
# PROMOTION ESTIVALE

le QUOTIDIEN



du Saguenay - Lac Saint-Jean

Pendant la période estivale, Le Quotidien attribuera, parmi tous ses camelots qui distribueront le journal avant 7 h, un magnifique T-Shirt



## GAGNANT(es)

- |                          |                 |
|--------------------------|-----------------|
| Emmanuel Galant          | Chicoutimi      |
| Michael Fortin           | Petit Saguenay  |
| Frédéric Lessard         | Arvida          |
| Tommy Lebel              | Arvida          |
| Luc Néron                | Arvida          |
| Patrice Gobeil           | Chicoutimi      |
| David Caron              | Chicoutimi      |
| Pierre Alexandre Minier  | La Baie         |
| Michaël Larouche         | La Baie         |
| Jean-Bernard Thiboutot   | Kénogami        |
| Véronique Munger         | Kénogami        |
| Bruno Lemieux            | La Baie         |
| Suzie St-Gelais          | Kénogami        |
| Clément Jacques Tremblay | La Baie         |
| Jonathan St-Pierre       | Chicoutimi-Nord |
| Géraldine Gravel         | Canton-Tremblay |
| Jean-François Gagnon     | Chicoutimi      |
| Jean Sébastien Casse     | La Baie         |
| Justine Ouellet          | Chicoutimi-Nord |
| Francis Gagné            | La Baie         |
| Christine Tremblay       | Chicoutimi-Nord |
| Catherine Fortin         | La Baie         |
| Gérald Pelletier         | La Baie         |
| Maxime Tremblay          | La Baie         |
| Alexis Masson            | Chicoutimi-Nord |
| Dave Maltais             | Chicoutimi-Nord |
| Julie Morissette         | Alma            |
| Noël Simard              | Delisle         |
| Mariette Gagné           | Alma            |
| Éric Perron              | Jonquière       |
| Jean-François Turcotte   | Alma            |
| Guillaume Tremblay       | Jonquière       |
| Maxime Boivin            | Alma            |
| Michaël Lajoie           | Jonquière       |
| Claude Plamondon         | Alma            |
| Jérôme Tremblay          | Jonquière       |
| Frédéric Emond           | Alma            |
| Steeve Dallaire          | Jonquière       |
| Carl Boivin              | Alma            |
| Sébastien Tremblay       | Jonquière       |
| Laurier Morin            | Alma            |
| Michaël Lavoie           | Chicoutimi      |
| Nicolas Gaboury          | Alma            |
| Michaël Gaudreault       | Chicoutimi      |
| Pierre Dionne            | St-Léon         |
| Philippe Tremblay        | Chicoutimi      |
| Claudia Dufour           | Delisle         |
| Mathieu Thibeault        | St-Félix        |
| Dave Boulianne           | Chicoutimi      |
| Sandra Lalancette        | Chicoutimi      |

# Félicitations!

422362





# Petites annonces le QUOTIDIEN

## DES CONSEILLÈRES PROFESSIONNELLES À VOTRE SERVICE



ANN BRIGITTE COLOMBE DANY



DANIELLE ELIANE JACINTHE JOHANNE



LOUISETTE MARTINE NANCY SANDRA

POUR NOUS REJOINDRE:

- 545-4014 SAGUENAY
  - 668-4506 ALMA et les environs
  - 679-3832 SAINT-FÉLICIEN et les environs
- COURRIEL: classees@lequotidien.com

### INDEX DES RUBRIQUES

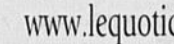
RUBRIQUE	PAGES	RUBRIQUE	PAGES
IMMEUBLES	100	Campeurs à vendre	307
COMMERCIAUX	101	Fourgonnettes	308
Bâtisses commerciales	101	Bois de chauffage	706
Bureaux à louer	103	Machinerie	309
Commerces à vendre	104	Coin du bébé	707
Entrepôts à louer	105	Motomachines à vendre	310
Fermes	107	Motos à vendre	312
Garages	108	Motos 3 et 4 roues	313
Logements à louer	109	Pièces et accessoires	314
Maisons à louer	110	Réparations à vendre	315
Maisons commerciales	110	Souffleurs à vendre	316
Terre à louer	110	Tracteurs à vendre	317
Terre à vendre	110	Véhicules divers	318
EMPLOI	400	Antiquités	705
Partager	201	Gardiennage	706
Personnel demandé	402	Bois de chauffage	706
Formation	450	Demande	708
Enseignement	451	Divers	709
OCCASIONS	451	Équipement de bureau	710
Services	451	Équipement de commerce	711
D'AFFAIRES	500	Esthétique	712
Finances	501	Marché aux puces	713
Occasions d'affaires	502	Matériaux de construction	714
PROFESSIONNELS	600	Poêle à bois	715
Construction	601	Receptions	718
Imprimé	602	Santé	717
Massage	603	Vêtements	718
Offres de service	604	Ventes de garage	719
Services de garde	605	SPORTS / LOISIRS	800
MARCHANDISES	700	Articles de sport	801
ET SERVICES	700	Bicyclettes	802
À donner	701	Camping	803
À vendre ou à échanger	702	Chasse et pêche	804
Ameublement	703	Musique et accessoires	805
Animaux	704	Ordinateurs et jeux	806
		Photos et vidéos	807
		Pièces et acc.	808
		Roulettes à vendre	809
		Roulettes à louer	810
		Vacances voyages	811
		AVIS	900
		Activités diverses	901
		Agences de rencontres	902
		Messages personnels	903
		Perdu ou retrouvé	904
		Recherche	905

1051, BOUL. TALBOT - CHICOUTIMI - G7H 5C1

HEURES D'AFFAIRES  
8 h 30 à 16 h 30  
DU LUNDI AU VENDREDI

## INTERNET GRATUIT

Placez une petite annonce dans Progrès-Dimanche ou Le Quotidien et elle paraîtra sur le site Internet le même jour



### INFORMATIONS GÉNÉRALES

RESTRICTION L'éditeur se réserve le droit d'accepter, de refuser ou d'annuler la publication de toute annonce pour toute raison jugée valable. **VOTRE ANNONCE EST INCOMPLETE?** Dès la première journée, veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.

### TARIFS

LE QUOTIDIEN  
10 mots ou moins

1 jour	7,35 \$
2 jours	8,90 \$
3 jours	10,45 \$
4 jours	12,00 \$
5 jours	13,55 \$
6 jours	15,10 \$

PROGRÈS-DIMANCHE  
10 mots ou moins  
9,45 \$

Mots additionnels:  
0,42 \$ mot/par semaine

#### OPTIONS:

Lettrage majuscule  
Caractères gras  
Encadrement  
Titre centré  
3,00 \$ par semaine/par option

AVEC PHOTO:  
6,50 \$ par parution

Les taxes ne sont pas comprises dans les prix.  
Aucune facturation.  
Acceptons les chèques, cartes de crédit.



## 100 IMMEUBLES COMMERCIAUX

### 101 Bâtisses commerciales

ANSE ST-JEAN: 120 route 170, avec équipement de garage. tel:544-7111, 272-2550.



CHICOUTIMI: bâtisse commerciale à vendre (ou à louer), 28, 30, et 34 boul. Talbot, récemment rénovés, total: 3.819 pieds carrés ou 2 locaux de 1.118 et 2.701 pieds carrés, pouvant facilement se jumeler. 2 petites portes de 10'x12', grande porte de 14'X10', hauteur utile de 14' (grande partie de la bâtisse). Espace pour chambre à peinture. Chauffage au gaz. Pavage récent à l'avant. Terrain 23.734 pieds carrés. Directement du propriétaire. Martial Ouellet 549-9200, cell:690-9590.

### 102 Blocs appartements

IMMEUBLE à vendre. Rentabilité assurée. Facilité de financement. Tel:693-6598

### 103 Bureaux à louer

ST-FÉLICIEN: 1123, Sacré-Coeur, 2ième étage, édifice Banque Nationale, bureau double communicant, superficie 400 pi.ca. et conciergerie inclus. S'adresser à 679-4122 jour, 679-0773 soir.

### 104 Commerces à vendre

EPICERIE A VENDRE  
JONQUIERE: bien établie, fort achalandage, bon investissement. Acheteur sérieux seulement. Tel:698-6054, 541-0483

**RESTAURANT 100 PLACES**  
26 ans d'opération  
Très bon chiffre d'affaires.  
Possibilité d'expansion.  
Région de Charlevoix. Cause: retraite. Tel:418-237-4369

STATION d'essence avec dépanneur-restaurant, bien située. Tel:548-0019, 548-7102.

### 107 Fermes

FERMETTE  
St-Léon: maison, écurie, garage, 220 acres dont 30 en culture et 190 en bois. Magnifique propriété très bien renouvelée. Tél:Lionel Bouchard, 347-5052. Paget: 669-6632. Accès Plus courtier.

### 109 Locaux à louer

1680, Rue Manic, espace de bureaux, 500pc. Espaces d'entrepôt 595pc, hauteur 18'. Tel:549-1323.

2190 ROUSSEL Chicoutimi-Nord, 800 pieds carrés, rénové, secteur achalandé. Tel:673-4164.

BOULEVARD St-Paul, Chicoutimi, commercial et/ou industriel, 550V, grande porte garage. Tel:693-1467, 690-7890.

BUREAUX avec superficie de 1.200 pieds carrés pour entreprise de construction ou autres, complètement rénovés, avec ameublement, système d'alarme et système téléphonique fournis. Possibilité de location d'entrepôt. Tel:698-2222.

## 109 Locaux à louer

CHICOUTIMI 305 Hôtel de Ville, plein centre Ville, local commercial plus ou moins 450 p.c. 3 stationnements privés et stationnement public à l'avant. Idéal pour bureaux de professionnels, massage, salon bronzage, etc. Libre 15 septembre. Tel:549-9200, 690-9590.

CHICOUTIMI, (voisin Club Price), locaux industriels et commerciaux à louer de 1.000 pi.ca. à 12.000 pi.ca. Cour ou stationnement 100.000 pi.ca. Tel:543-9063, 690-3399.

CHICOUTIMI, 1173 boul. St-Paul, local commercial, 1000 pieds carrés. Tel:696-1416, Christian Tremblay.

CHICOUTIMI, 2834 Boul. Talbot, local commercial 1.118 pieds carrés, chauffage au gaz, grande porte 10x12, bureau, toilette. Idéal commerce, petite entreprise, atelier, etc. Libre 15 août 1999. Tel:549-9200, 690-9590.

CHICOUTIMI, Racine, 2.000 pieds carrés, en tout ou en partie. Tel:(418)682-8282.

CHICOUTIMI-NORD, Place Roussel, commerce ou service, locaux de 500, 1.000, 3.000 jusqu'à 8.000 pi.ca. 183 aires de stationnement, achalandage très intéressant. Cellulaire:690-9590, 549-9200.

CHICOUTIMI: coin Barrette, St-Paul, locaux commerciaux disponibles immédiatement, prix à discuter. Tel:542-9505 (jour), 544-5270 (soir).

JONQUIERE, rue Dubose, secteur Arvida, locaux commerciaux dans mini-centre commercial. Idéal pour tout genre de commerce. Libre immédiatement. Tel:545-2355.

LOCAL commercial 1950 pieds carrés, parc industriel, Jonquière, dont 450 pieds carrés pour bureaux. Tel:547-8288.

LOCAL commercial: disponibilité de 7.200 pi.ca. ou moins, 2ème étage avec services, bâtisse neuve située parc industriel Arvida. Pour informations: 418-548-1184.

LOCAUX de 2.500 pi.ca. d'espace commercial et 2.400 pi.ca. d'espace à bureaux. Tel:698-2222, 1-800-361-9519.

A LOUER: Chicoutimi: Espaces 330, 600 et 800 pi.ca., 801 rue Alma. PRIX SPECIAL. Tel:591-3977, 693-8754.

PLACE CARTIER  
CHICOUTIMI 330, Jacques-Cartier, 800 à 1200 pi.ca. environ, très bien situé. Prix abordable. Libre. Tel:549-9343.

## 200 HABITATIONS RÉSIDENTIELLES

### 201 A partager

CHERCHE personne autonome pour partager grande maison à Chicoutimi-Nord, de 12 pièces, 2755/mois. Contactez 545-0645, le soir, après 18h00, demandez Claude.

CHERCHE personne autonome, travailleur(euse), pour partager maison secteur Chicoutimi-Nord, 250\$/mois. Tel:545-0385

RECHERCHE un(e) colocataire pour partager maison à la semaine, au mois, ou plusieurs mois. Tel:543-1599, laissez message.

### 202 A vendre ou à louer

CHALET habitable à l'année, bord de l'eau St-Gédéon, Tel:480-1123.

### 203 Chalet à vendre

CHALET à vendre ou à échanger contre roulotte de camping. Valeur 14.000\$. Tel:349-3311.

CHALET 24x30, garage isolé 21x24, poêle et réfrigérateur au propane, situé au Lac des Commissaires, Tel:662-3816 Régis ou Paula.

CHALET au kilomètre 34, Chemin des Passes, 20X20', électricité, 13.000\$ négociable. Tel:662-3376.

## 203 Chalet à vendre



PETIT LAC ST-GERMAIN, (Ste-Rose-du-Nord), accessible, habitable à l'année. Entièrement rénové, remise, hangar à bois, garage bateau, gazebo, terrain 23.300 pi.ca. aménagé avec 225' façade sur le lac. Tel:696-1115, 549-3210, 674-9249.

REPRISE DE FINANCE  
SITUE à 5 kilomètres du village à l'embouchure de la Rivière-Eternité, (sentier Gagné), terrain de 29.000 pi.ca., entièrement rénové à l'extérieur, avec grand garage 2 portes, 22.000\$ négociable. (sur semaine, M. Gervais Lavoie), Tel:272-2447.

ST-DAVID-DE-FALARDEAU: habitable à l'année, bord de l'eau, 15 minutes du Valinouet. Tel:673-4201.

ST-GÉDEON, 16'x20', style suisse, meublé, évaluation 19.300\$. Faites votre offre! Tel:668-6550, 481-2179.

### 204 Chalet à louer

BORD lac St-Jean: 9 kilomètres d'Alma, 3 chambres, tout équipé. Disponible jusqu'à mi-novembre. Tel:693-1233.

LA-BAIE: spécial fin saison, semaine ou mois, 2-4 chambres. Tel:418-687-1657, 544-0466.

OU À VENDRE: Lac-à-la-Croix, bord de l'eau, 2 chambres, literie, pédalo. Tel:349-2655.

ST-FULGENCE: chalet habitable à l'année, Lac Léon, 550\$/mois. Tel:674-2268.

## 205 Chambres à louer

3 MINUTES Place Royaume, entrée indépendante, laveuse, sècheuse, câble, téléphone. Faut voir! Tel:591-0416.

A QUI LA CHANCE! JONQUIERE, 3 grandes chambres, repeintes à neuf près cegep, entrée indépendante, TV plus câble, cuisinette. Tel:696-8289, 695-0506.

A VOIR! Chicoutimi, chambres, près cegep, université, centre-ville. Aussi 1/1/2. Tel:545-0698, 541-0077.

A VOIR! Chicoutimi: belles grandes chambres pour étudiants(es), sessions automne et hiver, près de tout, câble, cuisine, stationnement, entrée indépendante, 50\$/semaine. Tel:545-0660, France.

ARVIDA, meublé, chauffé, entrée indépendante, libre immédiatement. Tel:548-9736, 548-8736.

AU COEUR du centre-ville de Chicoutimi: 2 pièces privées (grande chambre + espace de bureau ou petit salon), câblée, ligne téléphonique personnalisée, tous les autres services (en commun), non fumeur, qui aime les chats. Tel:696-3101.

CHICOUTIMI grandes chambres avec vanité, accès laveuse, sècheuse, entrée indépendante près cegep, hôpital et université, libres immédiatement. Tel:549-8646.

CHICOUTIMI rue St-Paul, laveuse, sècheuse, cuisinette, câble. Tel:673-7900, 673-6308.

CHICOUTIMI, dans maison résidentielle, accès au grand terrain, patio, salon, cuisine, sous-sol, foyer intérieur, etc. Tel:349-8738, 541-7806.

CHICOUTIMI, non-fumeur(euse), près centres d'achats, université, salle bain privée, avec ou sans pension, prix à discuter. Tel:549-4261.

CHICOUTIMI, pour personne sérieuse ou étudiants(es) ou autre, 225\$/mois. Tel:690-1361

CHICOUTIMI, près centre-ville, câble, laveuse, sècheuse, poêle, frigidaire, 200\$/mois. Tel:543-9081.

## 205 Chambres à louer

CHICOUTIMI, près centres d'achats, avec salon, idéal pour jeune étudiant(e), très propre, 250\$/mois. Tel:543-0995.

CHICOUTIMI, rue Jacques-Cartier, grandes chambres, près cegep, université, hôpital, cuisine salon commun, entrée indépendante avec ou sans pension. tel:690-2407.

CHICOUTIMI-NORD, avec cuisinette, près service autobus et McDonald. Tel:545-9361, 543-4160.

CHICOUTIMI-NORD: près services, câble, laveuse, sècheuse, cuisine commune, entrée indépendante, à partir 200\$/mois. Tel:690-1848.

CHICOUTIMI: arrière place du Royaume, près Cegep, Université, entrée indépendante, propre, tranquille, plusieurs services, non fumeur(euse). Tel:693-1956.

CHICOUTIMI: Arrière Polyclinique et Place Saguenay, neuve, très grande, cuisine commune, buanderie gratuite. Tel:693-8754, 591-3977.

CHICOUTIMI: centre-ville, chambre et pension pour couple et personne seule. Info:543-0606.

CHICOUTIMI: grande chambre, près services, coin tranquille, vue panoramique, câble et internet compris, gens sérieux seulement, stationnement, prix abordable. Tel:690-0886.

CHICOUTIMI: Maison spacieuse à partager avec travailleur(euse) de préférence ou étudiant(e). Quartier Saint-Isidore. Tel:698-0919.

CHICOUTIMI: meublées, cuisine, près université, Cegep, stationnements, centre d'achat. Tel:549-6705, 545-5011 poste 5095.

CHICOUTIMI: Rénovées, près Université, 170\$/mois à 240\$/mois. Téléphone, câble. Tel:540-1754.

CHICOUTIMI: studios, près écoles 216 et Dominique-Racine, câble et téléphone fournis. Tel:698-4698.

CHICOUTIMI: 1067 Marquette, cuisine, salon communaux, laveuse, sècheuse, 190\$/mois. Tel:690-1158.

JONQUIERE, près centre-ville, laveuse, sècheuse, câble, entrée indépendante. Tel:542-3904.

JONQUIERE: près Cegep, avec pension, pour étudiant(e)s. Tel:547-4462.

JONQUIERE: près Cegep, étudiant(e), travailleur(euse), tout fourni, libre immédiatement. Tel:695-0301.

LA BAIE, idéal pour travailleur, salle de bain et télévision indépendante. Tel:544-7763, 693-5202.

## 206 Condominiums à vendre

A 5 minutes Place Royaume, construction acier béton, studio 3/1/2, 4/1/2, 5/1/2. Possibilité location, achat. Tel: 693-3383, 545-0647, 1-800-394-3383.

A QUI LA CHANCE? Grand condo 51/2 au rez-de-chaussée dans un concept unique au Saguenay. Salle d'amusement et d'exercice, bain tourbillon et sauna, piscine extérieure et beaucoup d'autres avantages. 125.000\$, négociable. Faites votre offre! Peut être libéré assez rapidement. Tel:549-9601, 698-3400, poste 226 (bureau).

ALMA: 899 Robert-Jean, libre immédiatement, 26X42', semi-luxueux, 2e étage, double balcon (4X12' avant, 5X12' arrière), à aire ouverte, semi-cathédrale, bain thérapeutique, stationnement double, 79.500\$. Tel:(418)435-6659, 480-2444.

FORT LAUDERDALE (Floride), 2 chambres, 2 salle bain, entièrement rénové, vue sur lac, coin recherché par les québécois, Tel:1-954-987-3249.

POINTE-AU-PIC, 2 minutes Casino, construction neuve, vue panoramique sur fleuve. Tel:549-4936.

## 207 Condominiums à louer

CHICOUTIMI: 4/1/2 entièrement meublé et équipé (lingerie), au mois. Aussi 4/1/2, 5/1/2, à l'année. Tel:693-4242.

## 207 Condominiums à louer

CHICOUTIMI: rue des Roitelets, 4/1/2, non chauffé, non éclairé, lave-vaisselle fourni, piscine, gymnase, etc... 625\$/mois, ou possibilité d'achat. Libre immédiatement. Tel:480-2753, 543-0584.

## 208 Logements à louer

1/1/2 et 3/1/2 au 315 Ste-Famille, Chicoutimi, semi-meublé, près cegep et université, 340\$/mois, libre immédiatement. Tel:545-6661.

1/1/2, 2/1/2, 3/1/2, 3/1/2 SECTEUR UOAC, Cegep. Possibilité chauffé, meublé, éclairé. Tel:690-6308

1/1/2, 2/1/2, 3/1/2, 4/1/2, 5/1/2, 6/1/2, près Université, et des centres d'achats. Meublés, semi-meublés ou non. Tel:693-3383, 545-0647, 1-800-394-3383. UN MOIS GRATUIT.

1/1/2, 3/1/2, 4/1/2 IMMEUBLE du parc, rue des Crécerelles, logements modernes, très propre. Possibilité chauffé, meublé, éclairé. Tel:690-6308

2/1/2, 3/1/2 CHICOUTIMI, Planchers de bois, impeccable, stationnement. Tel:674-1305.

2/1/2, 3/1/2, 4/1/2 CHICOUTIMI, rue Morin et Bécarré, près cegep et université, libres immédiatement. Tel:540-1540, 549-8608.

2/1/2, 4/1/2, Angoulême, Chicoutimi, meublés si désiré. Tel:543-9520.

3/1/2, 4/1/2 (1 MOIS GRATUIT) PLACE CARTIER  
CHICOUTIMI, très beaux, entrée contrôlée, porte patio, près du centre-ville, 450\$/mois, disponible IMMÉDIATEMENT. AUSSI 3/1/2, 4/1/2, disponibles MI-AOUT. Tel:549 9343.

3/1/2, 4/1/2, 5/1/2 (1 MOIS GRATUIT) PLACE POLYVALENTE  
CHICOUTIMI-NORD: chauffés, eau chaude fournie, porte patio, grandes chambres, entrée contrôlée. DISPONIBLES IMMÉDIATEMENT. Grand 3/1/2 très propre, \$350/mois. Grand 4/1/2, couvre-plancher neuf, 450\$/mois. Grand 5/1/2, couvre-plancher neuf, 475\$/mois. Tel:549-9343.

3/1/2, 4/1/2, 5/1/2 LA BAIE, plancher bois. A voir absolument!!! Tel:591-0953, 696-0288.

**208 Logements à louer**

4.1/2, 554, Joliet, Chicoutimi, vue sur la ville, 325\$/mois, libre immédiatement. Tél.:549-3233.

4.1/2, CHICOUTIMI, à voir, propre, insonorisation supérieure, entrée contrôlée, Arrière Place Royaume. Tél.:696-1175.

A VOIR: Chicoutimi, 1.1/2, 2.1/2, 3.1/2, 4.1/2, qualité supérieure, endroit très tranquille, près cégep, université et centres d'achats, balcon, porte patio, aspirateur central, remise, stationnement. Tél.:545-0698, 541-0077.

APPARTEMENTS LE GITE 3.1/2, (meublés ou non) chauffés, éclairés, situés environ 1000 pieds arrière Place du Royaume. Libres immédiatement. 1318 des Rotelets, Chicoutimi. Tél.:693-8508, 696-2933.

ARVIDA 3.1/2, 4.1/2, 5.1/2, on vous déménage, près des services, chauffés, éclairés, Tél.:548-0889, 693-4644, 541-0452.

ARVIDA centre-ville, grand 3.1/2, tranquille, système intercom, planchers de bois, stationnement, libre 1er octobre. Tél.:548-7580 (après 17h00).

ARVIDA grand 4.1/2, libre immédiatement, non chauffé, non éclairé, entrée laveuse sècheuse, 2 stationnements, 395\$/mois. Tél.:548-4477, 549-4401 Claude.

ARVIDA, quartier St-Jean-Eudes, 4.1/2, chauffé, éclairé, libre immédiatement, 360\$/mois. Tél.:672-2847.

ARVIDA: (St-Jean-Eudes), 3.1/2, chauffé, éclairé, très propre, libre 1er septembre. Tél.:548-5305, 690-7818.

ARVIDA: 4.1/2, non chauffé, non éclairé, plancher bois, 375\$/mois. Tél.:548-0046.

ARVIDA: dans bloc de 6 logements, libre 1er septembre seulement. Grand 4.1/2, près des services. Tél.:693-9075, télé-avisur 541-3628.

ARVIDA: grand 4.1/2, chauffé, éclairé, balcon, porte-patio, entrée contrôlée, près services, 490\$/mois. Tél.:548-3804, paget:591-2655.

ARVIDA: St-Jean-Eudes, 4.1/2, moderne, libre immédiatement, 325\$/mois. Tél.:548-2814.

ATTENTION: Quartier Université, près centres d'achats, 4.1/2, 5.1/2, porte-patio, balcon, possibilité d'ameublement, peintures, tapis lavés. Tél.:693-4242.

BOULEVARD TADOUSSAC: 3.1/2, chauffé, éclairé, libre immédiatement, 350\$/mois. Tél.:674-9222.

CHICOUTIMI-NORD: 3.1/2, bas de maison, eau chaude fournie, libre immédiatement, 325\$/mois. Tél.:545-7207.

CHICOUTIMI (Rivière-du-Moulin), 3.1/2, 1450 du Perche, chauffé, éclairé, semi-meublé, \$375. Libre. Tél.:693-8634, paget: 696-6324.

CHICOUTIMI coin Lafontaine et Carlier grand 4.1/2 neuf, 450\$/mois libre immédiatement. Tél.:696-2975.

CHICOUTIMI garçonnière quartier Polyclinique, chauffée, éclairée, meublée, Tél.:549-8870, 696-1774.

CHICOUTIMI près Université, cégep, 3.1/2, meublé ou semi-meublé, eau chaude fournie, repeint à neuf, libre immédiatement. Tél.:674-2385, 696-7155 (pagette).

CHICOUTIMI, 3.1/2, meublés, non meublés, chauffés, éclairés, près Université, Cégep. Tél.:548-2442, 693-0398.

CHICOUTIMI, 5.1/2, fini moderne, près des services, chauffé, plancher bois verni, endroit tranquille. Libre 1er septembre. Tél.:543-4629.

CHICOUTIMI, 1.1/2 et 3.1/2, meublés, chauffés, éclairés, près cégep, Université, 310\$/mois et 360\$/mois. Tél.:541-6524.

CHICOUTIMI, 1.1/2, 2.1/2, 3.1/2, chauffés, meublés, frais peints, près cégep, université. Tél.:545-3332.

CHICOUTIMI, 2.1/2, près université, 853 Murdoch (arrière), meublé, chauffé, éclairé, 300\$/mois, non fumeur. Tél.:549-9921.

CHICOUTIMI, 2.1/2, meublé, chauffé, éclairé, près université, hôpital, cégep, libre immédiatement. Tél.:545-4598, 690-4024.

CHICOUTIMI, 3.1/2, 4.1/2, 5.1/2, site exceptionnel, près Cégep, Université, centre d'achats, entrée contrôlée, prix compétitifs, possibilité meublé, semi-meublé. Tél.:690-5308.

CHICOUTIMI, 3.1/2, 640 Sydenham, meublé ou semi-meublé, chauffé, éclairé, près cégep et hôpital, libre immédiatement, 375\$/mois. Tél.:696-9494, 678-2496.

CHICOUTIMI, 3.1/2, Champs-Élysées, 4.1/2, 5.1/2 Lorne-Ouest. Tél.:698-1067, 693-0248 (répondre R.L.M.).

CHICOUTIMI, 3.1/2, meublé, chauffé, éclairé, près Université, 205 Champs-Élysées, \$395/mois. Tél.:693-0176.

CHICOUTIMI, 3.1/2, quartier des Oiseaux, entièrement rénové à neuf, meublé, chauffé, éclairé, laveuse, sècheuse. Tél.:545-9594.

CHICOUTIMI, 4.1/2, eau chaude fournie, entrée indépendante, 325\$/mois. Tél.:549-1817.

CHICOUTIMI, 4.1/2, secteur Rivière-du-Moulin, près de la piste cyclable, 2ème étage, très propre, 290\$/mois, non chauffé, non éclairé. Libre présentement. Tél.:673-6178.

CHICOUTIMI, 5.1/2, très beau jumelé situé rue Jeanne-Mance, 2 salles de bain. À vendre ou à louer. Tél.:543-8598.

CHICOUTIMI, 533 Racine: 1.1/2, chauffé, éclairé, meublé, vue sur Saguenay. Aussi 3.1/2, chauffé, éclairé, meublé. Tél.:693-1984.

CHICOUTIMI, 646 Lapointe, grand 5.1/2, 2ème étage, chauffé, non éclairé, repeint à neuf, toiles, remise sous-sol, 375\$/mois. Tél.:696-2311.

CHICOUTIMI, 736 boul. Saguenay, 5.1/2 non chauffé, non éclairé, 400\$/mois, libre immédiatement, 2 stationnements. Tél.:547-8913.

CHICOUTIMI, boul. université Est, 3.1/2, 350\$/mois chauffé, éclairé, Tél.:690-8074.

**208 Logements à louer**

CHICOUTIMI, centre-ville, 5.1/2, 3ième étage, non chauffé, non éclairé, très grand patio, 480\$/mois. Tél.:543-5589.

CHICOUTIMI, centre-ville: LOFT à louer: 83, Racine Est, à proximité des services. Rénové à neuf, planchers de bois franc, 375\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:543-3357 (heures d'affaires).

CHICOUTIMI, grand 4.1/2, rue des Rotelets, tranquille, ensoleillé, 535\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:696-0646.

CHICOUTIMI, quartier St-Joachim, 3.1/2, meublé ou non, 5.1/2 non meublé. Chauffés, éclairés. À partir de 360\$/mois. Tél.:541-4666.

CHICOUTIMI, RUE BÉGIN, 5.1/2, LIBRE 1ER SEPTEMBRE. CHAUFFÉS, PEINTURES ET RÉPARATIONS FAITES AVANT L'ENTRÉE DU LOCATAIRE. Tél.:543-6055, 549-6288.

CHICOUTIMI-NORD, (Sainte-Claire) 4.1/2, bloc appartements, chauffé, eau chaude fournie, 410\$/mois. Tél.:543-4272 (bur.), 545-8311 (rés).

CHICOUTIMI-NORD, 5.1/2, non chauffé, non éclairé, Libre immédiatement. \$485. Tél.:693-8546.

CHICOUTIMI-NORD: 2.1/2. Et très beaux 5.1/2: meilleur prix garanti. Tél.:545-1042.

CHICOUTIMI-NORD: 2.1/2 rue du Pont, libre 1er septembre, 250\$/mois, chauffé. Tél.:690-6413, Serge.

CHICOUTIMI-NORD: 4.1/2, chauffé, arrière centre d'achats, 400\$/mois, libre immédiatement. Tél.:673-6417.

CHICOUTIMI-NORD: 4.1/2, rue du Pont, 400\$/mois, chauffé. Libre immédiatement. Tél.:690-6413, Serge.

CHICOUTIMI-NORD: 5.1/2, rez-de-chaussée, patio, remise, toiles fournies, lave-vaisselle, 465\$/mois. Libre 1er novembre. Tél.:549-7234.

CHICOUTIMI-NORD: grand 4.1/2, propre, porte-patio, balcon, 480\$/mois, chauffé, éclairé, près services. Tél.:673-6231, 698-9940.

CHICOUTIMI-NORD: rue Vimy, beau 4.1/2, non chauffé, non éclairé, 360\$/mois. Tél.:543-7694, 549-3039.

CHICOUTIMI: beaux 2.1/2, près Cégep et Université. Tél.:540-1754, 543-6048.

CHICOUTIMI: (Rivière-du-Moulin), 4.1/2 meublés ou semi-meublés, MODERNE, prix compétitifs. Tél.:541-5118, 544-6313.

CHICOUTIMI: 1413 Des Rotelets, 3.1/2, propre, poêle et réfrigérateur fournis, sous-sol, libre 1er septembre, 290\$/mois. Tél.:696-1817.

CHICOUTIMI: 1774, Saguenay Ouest, 4.1/2, 450\$/mois chauffé, éclairé, déneigé. Libre immédiatement. Tél.:690-5371, 591-2585 (paget).

CHICOUTIMI: 2.1/2, 3.1/2, meublés, chauffés, près Université, Cégep, libres immédiatement, stationnements. Tél.:549-6705, 545-5011 poste 5095.

CHICOUTIMI: 3.1/2, 5.1/2, chauffés, semi-meublés, non éclairés, près UOAC, Cégep. Tél.:549-4567.

CHICOUTIMI: 3.1/2, boulevard Université, non chauffé, non éclairé, 325\$/mois. Tél.:543-6149.

CHICOUTIMI: 3.1/2, grandes pièces, stationnement, meublé, chauffé, éclairé, près université et centres d'achats, libre immédiatement, 395\$/mois. Tél.:543-9705.

CHICOUTIMI: 3.1/2, rue Jauffret, près École Dominique-Racine, libre immédiatement. Tél.:678-2960.

CHICOUTIMI: 4.1/2, 1286 boul. Saguenay Est, 350\$/mois. Tél.:544-5078, 544-8663.

CHICOUTIMI: 4.1/2, 260 Rimbaut, 460\$/mois. Non chauffé, non éclairé, stationnement, déneigé, libre 1er septembre. Tél.:543-5091.

CHICOUTIMI: 488 des Crécerelles, 3.1/2 meublé, chauffé, éclairé, 390\$/mois, libre immédiatement. Tél.:693-6065, 540-4825.

CHICOUTIMI: 5.1/2, 967, rue St-Paul, beau, très grand, frais peint, entrée indépendante, libre. Tél.:678-2299.

CHICOUTIMI: 550, Ste-Anne, 2.1/2, propre, semi-meublé ou non, idéal personne âgée, autobus, pas stationnement, 290\$/mois. Tél.:548-8209, 693-0356.

CHICOUTIMI: 984 rue Bréfeuf, 4.1/2, chauffé, éclairé, 400\$/mois. Tél.:543-8605, 543-5834.

CHICOUTIMI: arrière Place Royaume, 1.1/2, chauffé, éclairé, meublé, 290\$/mois. Tél.:591-3977, 693-8754.

CHICOUTIMI: beaux logements clairs, 2.1/2, 3.1/2 chauffés, éclairés, meublés ou semi-meublés, près centres d'achats, cégep, université; 290\$ à 415\$. Tél.:543-4037.

CHICOUTIMI: demi sous-sol, 5.1/2, chauffé, eau chaude fournie, 500\$/mois. Libre immédiatement. Tél.:696-9794.

CHICOUTIMI: Domaine des Écorceurs (Place Pérignon), grand 4.1/2, 5.1/2, entrée lave-vaisselle encastré, eau chaude fournie, plancher béton, repeint à neuf, entrée contrôlée, service conciergerie 24h. Pour visiter, Roland Gilbert, 130 Place des Écorceurs app. 202. Aussi, 4.1/2, 70, St-Luc. Tél.:418)549-7923, 696-8355 radio-chasseur.

CHICOUTIMI: grand 4.1/2, belle vue, à sous-louer, 420\$/mois. Tél.:545-7076, paget:696-8675.

CHICOUTIMI: grand 5.1/2, genre loft, dans coop d'habitation, centre-ville, libre immédiatement. Tél.:690-3818, 696-2920.

CHICOUTIMI: Maison spatieuse à partager avec travailleur(a) de préférence ou étudiant(e). Quartier Saint-Isidore. Tél.:698-0919.

CHICOUTIMI: rue Jean-Langevin, 5.1/2, rez-de-chaussée, couvre-planchers neufs, très propre, non chauffé, non éclairé, 395\$/mois. Tél.:543-1095.

CHICOUTIMI: SPÉCIAL POUR MOIS D'AOÛT Beau 5.1/2, haut maison, bien ensoleillé, non chauffé, non éclairé, repeint, toiles et plafonniers inclus. Tél.:545-1199, 543-2434.

**208 Logements à louer**

CHICOUTIMI: superbe 4.1/2, centre-ville, près Cégep, Hôpital, Université, vue sur Saguenay, beaucoup fenestration, 490\$/mois négociable. Tél.:690-0516.

CHICOUTIMI: superbe jumelé, 3 chambres, 2 étages, face Ricochet, libre, 625\$/mois. Tél.:545-0430.

CHICOUTIMI-NORD, très grand 5.1/2, très éclairé, remises intérieure et extérieure, eau chaude fournie, libre 1er septembre. Tél.:545-9406, 543-3937 (travail).

JONQUIÈRE (secteur Kénogami): rue Ste-Famille, 2.1/2, éclairé, chauffé, semi-meublé, libre immédiatement. Tél.:547-2766.

JONQUIÈRE, 3.1/2, moderne, paisible, rez-de-chaussée, près centre-ville, non chauffé, non éclairé. Tél.:547-4394.

JONQUIÈRE, 3.1/2, meublé ou non, chauffé, éclairé, très propre, tranquille, conciergerie, buanderie, stationnement, \$375/mois, 4074 de la Loire #1, libre immédiatement. Tél.:695-1501, 548-6951, 481-2629.

JONQUIÈRE, 3818 St-Pierre, 4.1/2 rénové, \$375 non chauffé, non éclairé. Libre immédiatement. Tél.:693-8634, pagette: 696-6324.

JONQUIÈRE, 3968 du Vieux Pont, 4.1/2 non chauffé, non éclairé, 350\$/mois, libre immédiatement. Tél.:547-8772.

JONQUIÈRE, 4.1/2, 3769 rue St-Daniel, non chauffé, non éclairé, 360\$/mois, libre immédiatement. Tél.:547-8913.

JONQUIÈRE, 4.1/2, quartier des Peintres, moderne, neuf, beau terrain, clôturé, remise, \$370/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:695-2033.

JONQUIÈRE, recherche co-locataire, grand 5.1/2, près cégep. Tél.:542-4454 après 18 h.

JONQUIÈRE, rue des Sizerins, quartier des Oiseaux, grand 4.1/2: 445\$/mois, 5.1/2: 490\$/mois, non chauffés, non éclairés, rénovés, 1 mois gratuit. Tél.:542-2644, 543-5286.

JONQUIÈRE, secteur Kénogami, 21/2, sécuritaire, idéale pour personne âgée, tranquille, autonome, non-fumeur, 325\$/mois, chauffé, éclairé, meublé. Tél.:542-8843.

JONQUIÈRE: 4.1/2, sous-sol, tranquille, libre immédiatement, 340\$/mois. Tél.:695-6038.

JONQUIÈRE: 2669 St-Dominique, 3.1/2, chauffé, meublé, éclairé, 400\$/mois, tel.695-1253.

JONQUIÈRE: 3.1/2 meublé à neuf, repeint, chauffé, éclairé, 360\$/mois. Tél.:668-3183, 542-0667.

JONQUIÈRE: 3.1/2, chauffé, éclairé, semi-meublé, derrière restaurant Mc Donald, 425\$/mois, libre immédiatement. Tél.:547-2302.

JONQUIÈRE: 3.1/2, refait à neuf, non chauffé, non éclairé, non meublé, 350\$/mois, libre immédiatement. Tél.:547-7813, 547-2601 soir.

JONQUIÈRE: 3.1/2, 3710 Panet, près cégep, endroit sécuritaire, repeint, chauffé, éclairé, eau chaude, câble inclus, libre immédiatement, tél.:548-4227.

JONQUIÈRE: 3649, Panet, près cégep, 3.1/2, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, cuisinière, réfrigérateur, micro-ondes, idéal personne seule ou étudiant(e). Tél.:542-4153.

JONQUIÈRE: 4.1/2, 3817 Notre-Dame, non chauffé, non éclairé, remise, stationnement, Tél.:542-4069, paget:693-9501.

JONQUIÈRE: 4.1/2, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement, 325\$/mois. Tél.:542-4218.

JONQUIÈRE: 5.1/2, quartier de la Petite-France, paisible, très propre, service de conciergerie, chauffé, eau chaude fournie, déneigé, porte-patio et balcon, 555\$/mois. Tél.:695-4441.

JONQUIÈRE: grand 5.1/2, demi sous-sol, non chauffé, non éclairé, stores verticaux inclus, 480\$/mois, libre 1er octobre. Tél.:547-0593.

JONQUIÈRE 4.1/2, (dans bloc) chauffé, éclairé, 1 mois gratuit, 405\$/mois, toiles et lustres inclus. Tél.:542-7765, 693-5635.

JONQUIÈRE, boul. du Royaume, 3.1/2, non chauffés, non éclairés, 1 plancher bois, 320\$/mois, 1 demi sous-sol, semi-meublé, 300\$/mois, 1 semi-meublé plus laveuse sècheuse 350\$/mois. Libres immédiatement, 1 mois gratuit. Tél.:547-1060, 542-1865, 542-5568.

JONQUIÈRE, rue De Montfort, arrière McDonald, 3.1/2, semi-meublé ou meublé, immeuble tranquille, proximité de tous les services. Tél.:695-3175, 547-3114.

JONQUIÈRE: 2246 St-Dominique, 4.1/2, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement, 375\$/mois. Tél.:547-8638 (jour), 548-1078 (soir).

JONQUIÈRE: 3.1/2 meublé, laveuse, sècheuse, non chauffé, non éclairé, près Cégep, ultra-moderne. Informations: 3029 St-Félix, Jonquière, Tél.:542-9793.

JONQUIÈRE: 3.1/2, 3692 Ste-Ursule, poêle, réfrigérateur, stationnement, chauffé, éclairé, libre immédiatement, 360\$/mois. Tél.:547-8913.

JONQUIÈRE: 3.1/2, 4.1/2, centre-ville, libres immédiatement. Tél.:542-5368, 547-9023.

JONQUIÈRE: grand 4.1/2, demi sous-sol, couvre-plancher et peinture neuf, près cégep. Tél.:672-2788.

JONQUIÈRE: quartier Peintres, 3.1/2, meublé, idéal personne seule. Tél.:699-0113, paget:541-2016.

KENOGAMI, rue Fortin, grand 3.1/2, non chauffé, non éclairé, \$300/mois. Tél.:695-6125, 693-7317.

KENOGAMI 3.1/2, moderne, libre immédiatement, Tél.:591-5960, 542-7476.

LA BAIE: 5.1/2, 1266, 4ième Avenue, 450\$/mois. Tél.:544-5078, 544-8663, 697-1716.

LA-BAIE (secteur Grande-Baie): rue St-Pascal, beau 4.1/2 rénové, propre, remise, patio, céramique, tapis, lustres, toiles inclus. Tél.:544-9849, 544-3651.

LA-BAIE secteur Grande Baie, 4.1/2 non chauffé, non éclairé, avec remise, 330\$/mois. Tél.:544-8764.

LA-BAIE, 4.1/2, 5.1/2, propres, modernes, balcon, porte patio, déneigés, situés 1382, 7ième Avenue. Tél.:544-7833, 544-3819.

LA-BAIE, 4.1/2, 1311 François-Tremblay, 2191 8ième Avenue. Vue magnifique. Libre. \$400/mois. Un mois gratuit. Tél.:693-0071.

**208 Logements à louer**

LA-BAIE, 4.1/2, demi sous-sol, 7ième Avenue, 315\$/mois. Tél.:544-8105.

LA-BAIE, grand 5.1/2, très propre, À voir! (Quartier St-Marc). Tél.:676-2338.

LA-BAIE, manoir La-Baie, 5.1/2: aussi jumelé, 3 chambres, 2 salles bain, rue St-François. Libres immédiatement. Tél.:693-4242.

LA-BAIE, secteur Bagotville, centre-ville, vue sur la Baie, 3.1/2, libre immédiatement. Tél.:544-4942.

LA-BAIE: 3.1/2, meublé, chauffé, éclairé, 310\$/mois, 702 des Érables. Tél.:544-3747.

LA-BAIE: 3.1/2, rue Victoria, très belle vue, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.:696-3052.

LA-BAIE: 4.1/2, 1328, 4ième avenue, 300\$/mois, libre immédiatement. Tél.:544-5806.

LA-BAIE: 4.1/2, Avenue du Port, sur 2 planchers, avec solarium, non chauffé, non éclairé, 325\$/mois, libre immédiatement. Tél.:544-6687.

LA-BAIE: beau 4.1/2, grand terrain, tranquille, 360\$/mois. Tél.:543-7393, 544-1102.

LA-BAIE: grand 4.1/2, 6.1/2, magnifique vue sur La Baie, rénovés à neuf, libres. Tél.:544-3269, Hélène.

LA BAIE 1286, 7e avenue, 4.1/2, non chauffé, non éclairé, 290\$/mois, libre octobre ou novembre. Tél.:544-8327.

LA BAIE secteur Port-Alfred, beau 4.1/2, rénové, déneigement, 350\$/mois, libre immédiatement. Tél.:544-0268.

LA BAIE, 4.1/2, (Port-Alfred), près services, meublé, céramique, bois, toiles... 350\$/mois, non chauffé, éclairé. Tél.:544-7839 (soir).

LA BAIE, grand 3.1/2, moderne, meublé, eau chaude, 320\$/mois. Tél.:547-7289, 544-0958.

LA BAIE: 5.1/2, 1.1/2 étage, avec garage. Tél.:548-1955, 541-5679 paget.

LATERRIÈRE: 6316 Notre-Dame, 4.1/2, non chauffé, non éclairé, deuxième étage. Tél.:678-9615, 678-2202.

LATERRIÈRE: près Alcan, 1450 rue du Boulevard, 1er plancher de cottage canadien, 5.1/2 avec espace de sous-sol, 2 salles de bain, foyer, patio, cabanon. Références: 590\$/mois. Tél.:1-450-670-4

ABC CRÉDIT
Crédit refusé pour l'achat d'un véhicule?
NOUS AVONS LA SOLUTION: FINANCEMENT
MAISON SUR PLACE. Comptant minimum requis. Plusieurs modèles disponibles. Tél.:693-8567.

ACHETERAIS autos ou camions défectueux ou endommagés par la rouille, paye bien. Tél.:672-2451.

ACHETONS AUTOS, CAMIONS, métaux pour récupération. Payons comptant. Tél. 542-6938 Métaux Savard

ACHETONS voitures en état de marche 100\$ à 2,000\$. Tél.:(418)693-8567.

ATTENTION ATTENTION \$\$\$ J'achète autos et camions, je paie le meilleur prix, peu importe l'état. Tél.:673-3917.

AUTO CHEVROLET Lumina Euro Sport, 1990, moteur 3.1, 110,000 kilomètres, 4 portes, équipement complet, état impeccable. 5,400\$ négociable. Tél.:545-5149, 542-9849.

AUTOMOBILES BÉDARD INC. 693-8567

1987 FORD Taurus, automatique, V6, propre. 1988 CHEVROLET Beretta GT, V-6, automatique, très propre. 1990 FORD Thunderbird, 97,000 kilomètres seulement, automatique, V6, 2 portes, propre. 1991 SUZUKI SWIFT, automatique, 2 portes, 78,000 kilomètres seulement. 1993 SUZUKI Swift GS, noir, manuelle, propre. 1993 SUZUKI Swift, manuelle, 2 portes, blanc. 1994 CHRYSLER CONCORD, automatique, bas kilométrage, extra propre. 1995 TOYOTA CAMRY LE, automatique, tout équipée. 1999, NISSAN SENTRA, comme neuve, équipement complet.

AUTOS G. LEROUX INC. 1366, boul St-Paul Chicoutimi 696-1774 - 1-800-801-2375

1998, MERCURY Mystique GS, V6, automatique, vitres et barières électriques, climatiseur, 51,000 km, balance garantie Ford. 1996, PONTIAC SUNFIRE, 4 portes, automatique, vitres et barières électriques. 1995 CAVALIER LS automatique climatiseur. 1993 MAZDA PRECEDIA MX 3, 5 vitesses. 1992 MERCEDES BENZ 400E V8. 1992 LUMINA Z34, V6, climatiseur. 1992 BMW 325 IC automatique décapotable. 1990 SUBARU LEGACY automatique. Tous ces véhicules possèdent une garantie.

BONNEVILLE 1990, peinture refaite, très bonne condition, 8 pneus, 140,000 kilomètres, 5,000\$. Tél.:693-5994.

BUICK Skylark Limited, 1982, 4 portes, beaucoup pièces neuves. Tél.:548-5089.

CADILLAC Sedan de ville, 1985, bon état, prix 1,950\$. Tél.:543-6677.

CAVALIER RS, 1992, familiale, 4 portes, 154,000 kilomètres, 3,500\$. Tél.:695-2080.

CAVALIER Z-22 1997, 35,000 kilomètres, fin de location un an, démarreur distance, pneus d'hiver. Tél.:345-8908

CHEVROLET CAVALIER, 1992, automatique, 2.2 litres, 4 cylindres, mécanique A-1, (121,000 kilomètres), plusieurs pièces neuves, 4,200\$ négociable, tel.480-6713

CHEVROLET CELEBRITY 1984, V6, condition exceptionnelle, peinture neuve, 2,100\$. Tél.:549-6041

CHRYSLER NEW YORKER 1985, 170,000 kilomètres, 4 pneus été, 4 d'hiver, Tél.:543-6001 après 18 h.

CORVETTE 1984, automatique, 106,000 kilomètres, très propre, toit Targa, 10,800\$. Tél.:671-1584, 276-7858 (soir).

FORD Escort, LX, 1999, neuve, automatique, gagnée dans un concours. Tél.:549-0263

FORD Tempo 1986, automatique, bonne condition, 700\$. Tél.:542-4153

GEO STORM, 1992, très bonne condition, 120,000 kilomètres, 4,900\$. tél.669-1113

GRAND PRIX SE 1996, 4 portes, automatique, équipement complet, 70,500 kilomètres, 4 pneus neufs, 14,000\$ négociable. Tél.:345-8168.

HONDA CIVIC 1988, manuelle, vitres électriques, 223,000 kilomètres, 7,000\$. Tél.:693-1670.

HONDA Civic DX 1991, manuelle, 161,000 kilomètres, très propre, 4,200\$. Tél.:672-4308 Geriëtte Auto.

HONDA Civic LX 1991, automatique, bonne condition, prix à discuter. Cellulaire:591-0756, paget:541-3072.

HONDA CRX Si, 1987, manuelle, 2,400\$. Tél.:276-5345 après 16 h ou message.

HYUNDAI SONATA 1993, 140,000 kilomètres, très bon état, démarreur distance, 4,000\$. Tél.480-4110

MAZDA PROTÉGÉ SE, 1998, 4 portes, 24,000 kilomètres, manuelle, 14,800\$ (prix d'une 1997). Tél.:696-2548.

MERCURY TOPAZ 1988, 130,000 kilomètres, mécanique A-1, démarreur, 2,250\$. Tél.:696-4768.

NISSAN SENTRA 1989, 4 portes, manuelle, très propre. Aubaine! 2,400\$. Tél.:542-1484.

NISSAN SENTRA XE

1992, manuelle, 134,000 kilomètres, gris foncé, excellente condition. Tél.:546-1197.

NEON Blanche 1995, standard, très propre, 130,000 kilomètres, excellente condition. Tél.:543-6159.

PONTIAC BONNEVILLE 1987, peinture neuve, 138,000 kilomètres, bonne condition, 2,100\$ négociable. Tél.:481-2880, 481-1615.

PONTIAC Fiero, 1986, noir, automatique, très bonne condition, tout ouvrant, démarreur distance, 1,600\$. Tél.:547-4422.

PONTIAC GRAND-AM SE, 1993, 85,000 kilomètres, tout équipée, 8,000\$ négociable. tél.690-1937, paget:541-8334

PONTIAC SUNFIRE 1998, 33,400 kilomètres, démarreur, CD, automatique, 4 vitesses, 4 pneus hiver, 13,000\$ négociable. Tél.:545-4756.

SIGNET familiale 1989, 56,500 kilomètres, jamais sortie l'hiver, 600\$. Tél.:542-1891.

SUBARU LEGACY 1993, familiale, automatique, tout équipée, excellente condition, 4,000\$. Tél.:678-9296.

SUNFIRE 1997, manuelle, 40,000 kilomètres, 2 portes, Tél.:549-7129

TOYOTA COROLLA 1994, édition spéciale, automatique, 115,000 kilomètres, très bonne condition, 7,955\$ ferme. Tél.:543-6023.

TOYOTA COROLLA 1997, manuelle, 83,000 kilomètres, 10,300\$. Tél.:480-4432.



TRIUMPH SPITFIRE 1973, mécanique refaite reste carrosserie et extérieur, 2,500\$ échangerai pour tente-roulotte même valeur. Tél.:690-9649 (soir), 540-0064 (jour).

VOLKSWAGEN FOX, 1988, excellente condition, avec pneus d'hiver, à voir. Tél.548-7940

VOLKSWAGEN GOLF 1986, manuelle, peinture neuve, refait à neuf de A à Z. A voir. Prix à discuter. Acheteur sérieux seulement. Paget:690-8704.

LE QUOTIDIEN

LES PETITES ANNONCES SUR INTERNET C'EST GRATUIT!

Toutes les petites annonces publiées dans Le Quotidien sont également publiées tous les jours SANS FRAIS ADDITIONNELS sur notre site Internet. Vous pouvez facilement les retrouver en cliquant sur «petites annonces» au bas de notre page d'accueil. www.lequotidien.com

BATEAU voile, Mirage, 27.5pi., 1989, tout équipé, très bonne condition. Tél.:275-4856.

CHALOUPE de pêche Pro Série 162, Princecraft, moteur 40 forces, marinier, sonar et remorque, état neuf, 12,000\$ ferme. Tél.:276-4365.

PONTON 18', moteur 40 forces Mercury, toit semi-campteur. Tél.:591-0531 après 17 h.

PRINCECRAFT 17.5', moteur 80 forces Mercury, toit complet, toile rapide, remorque de compagnie. Tél.:662-3622

1994, MAZDA B-2300, 2X4 manuelle, boîte fibre, bas millage. Automobiles Blackburn Tél.:693-5388.

FORD CUBE 1987, diesel, double roues, état de marche. Tél.:545-1705

FORD F-150 XL, 1993, king cab, manuelle, 5 vitesses, moteur neuf Ford, équipement complet extrêmement propre. A Voir. Tél.:693-0893.

FORD, F-150, 1984, 8 cylindres, très bonne condition. Tél.:678-9935, paget:591-6612.

MAZDA B-3000, 1995, king-cab, boîte blanche, démarreur, 92,000 kilomètres, 10,900\$. Tél.:690-2832, 540-4521.

SONOMA 1993, 99,000 kilomètres, manuelle, 1 cab, boîte fibre verre, 5,500\$. Tél.272-2883

1993 FORD F-150 XLT, king cab 4x4, automatique, climatiseur, état neuf. Automobiles Blackburn Tél.:693-5388.

1998 F-150, XLT, king-cab, 3 portes, automatique, climatiseur, 16,000 kilomètres. Tél.:678-1102, (418)820-1209.

AUTOS G. LEROUX INC 1366, boul St-Paul Chicoutimi 696-1774 - 1-800-801-2375

1995 GRAND CHEROKEE LAREDO, (nouveau modèle) équipé de A à Z, (garantie) 1993 SIDEKICK automatique, servo-direction 1992 SIDEKICK 4 portes, automatique 1992 SIDEKICK, 2 portes 5 vitesses 1991 JIMMY 4 portes automatique, climatiseur 1987 JIMMY 2 portes, 4x4, automatique

GEO Tracker 1992, impeccable, prix à discuter. Cellulaire:591-0756, 541-3072 paget.

JEEP CHEROKEE Laredo 1996, équipement de remorquage, excellent état. Tél.:548-8789.

JEEP CHEROKEE Limited 1986, 4 portes, automatique, 3,500\$. Tél.:544-0409.

JEEP GRAND Cherokee Laredo, 1997, équipement complet, très propre, 38,000 kilomètres. Tél.:547-7488.

1994, DODGE CARAVAN automatique, 6 cylindres, 7 passagers, climatiseur, vert émeraude Spécial Automobiles Blackburn Tél.:693-5388.

1994, DODGE COLT familiale, automatique, climatiseur, état neuf, Automobiles Blackburn Tél.:693-5388.

1996, DODGE CARAVAN automatique, 6 cylindres, 7 passager, climatiseur, vert émeraude Spécial Automobiles Blackburn Tél.:693-5388.

1996, PONTIAC TRANS SPORT automatique, 6 cylindres, 7 passagers, climatiseur, bas millage. Spécial Automobiles Blackburn Tél.:693-5388

AEROSTAR 1995, XLT, 93,000 kilomètres, entièrement équipé, très bonne condition, cotation 14,000\$ laissé 12,000\$. Tél.:548-4354, 540-2947.

AUTOS G. LEROUX INC. 1366, boul. St-Paul, Chicoutimi 696-1774 - 1-800-801-2375

1997 DODGE CARAVAN V6, climatiseur vitres teintées (garantie) spécial 13,950\$

1997 CHEVROLET VENTURE V6, climatiseur

FORD Econoline 250 1993, automatique, 6 cylindres, bonne condition. Gilbert Auto inc. Tél.:543-8361.

FORD Winstar 1995, automatique, 112,000 kilomètres, 12,500\$. Tél.:547-0866.

GM 1989, moteur 45,000 kilomètres, 1,500\$. Laveuse-sècheuse Kenmore, très propre. Tél.:545-0481.

GRANCARAVAN 1997, excellente condition, tout équipée, 8 pneus, système climatisation et chauffage avant et arrière, 21,500\$. Tél.:693-5994.

MAZDA MPV, 1989, 2.6 litres, 112,000 kilomètres, démarreur, mécanique A1, très propre, 4,900\$. Tél.:544-3704 (après 18h).

PANEL GMC Safari 1988, 4.3, automatique, 142,000 kilomètres, 3,000\$. Tél.:673-7547.

PLYMOUTH Grand Voyager SE 1994, 7 passagers, 105,000 kilomètres, équipement complet, moteur 3.3, pneus neufs avec 4 pneus d'hiver. Tél.:548-1659.

PLYMOUTH VOYAGER Rally, 1996, tout équipée, 37,000 kilomètres, blanche. A qui la chance? Tél.:543-6807 (soir).

TOYOTA PREVIA 1991, 155,000 kilomètres, entièrement équipé, 7,500\$. Tél.:349-3479

WINDSTAR 1995, LX, rouge, 7 passagers, entièrement équipé, 123,000 kilomètres, moteur neuf, 3.8 litres, balance de garantie Ford, 12,500\$ négociable. Tél.:662-4751 Linda, 630-0060 Mario.

CAMION Mack 1975, 10 roues, avec boîte à sable, moteur 237, essieu 1844, peut vendre en pièces. Tél.:542-9307, 693-3611.

GMC Général 1989, 12 roues, avec boîte de sable, moteur 475, impeccable. Loader John Deere 544D 1986. Tél.:547-9229.

INTERNATIONAL 1990, Eagle, avec semi-remorque pompe, boîte de 10 roues 16" T1, couchette double avec déflecteur, permis VR, état neuf. Tél.:819-374-6220.

PELLE Kubota KH28, Remorque domestique, idéale pour cultivateur. Caméra de surveillance, commerciale ou résidentielle, état neuf. Tél.:349-8660.

SILLO à mouler, 3 tonnes. Charrue, Kvermeland, 2 versoirs d8 12" avec déclencheur et roues de profondeur. Herse à ressort 3 points hydrauliques servie 3 ans, prix à discuter. Tél.:349-3747 soir.

VENTE RAPIDE

Liquidation motoneiges

Artic Cat NEUVES 1998-1999.

Premier arrivé, premier servi.

Exemple:

1998 ZR-500 vert Rég.7,799\$

Spécial: 5,500\$

1999 Panther 550, Rég. 8,199\$

Spécial: 6,199\$. Autres modèles disponibles.

Pour informations:

1-(418)276-6888, 1-800-267-6888.

GOLDWING 1976, 1000, (un petit bijou), vérifiée BVA, 35,000 milles, 3,000\$. Tél.:693-6783

HONDA Goldwing 1995, SE 1500, rouge, 72,000 kilomètres, 16,500\$. Tél.:548-5164.

KAWASAKI «Spectre» 1100cc, 1982, 20,000 kilomètres. Etat neuf, 2,200\$. Tél.:662-0025.

KAWASAKI ZX9 R, 1995, rouge, 39,600 kilomètres, très propre, tél.:544-7479, 591-5805.

NINJA EX, 500, 1995, 14,000 kilomètres, pneus neufs, excellente condition, 3,900\$. Tél.:544-5669.

YAMAHA Venture Royale, 1983, 128,000 kilomètres, radio AmFm cassettes et intercom de compagnie, 2 pneus neufs, 3,500\$ négociable. Tél.:668-6820 heures repas.

YAMAHA Virago 1100, Spécial Edition 1999, 10,000 kilomètres, valeur 11,000\$ laissée 8,400\$. Acheteur sérieux seulement. Tél.:548-2316, paget:693-9695.

YAMAHA YZF 1000R-1, 1998, silencieux DND, super propre. Tél.:662-9289 jour, 668-7340 soir.

YAMAHA YZF-600, 1995, 30,000 kilomètres, condition impeccable à vendre ou à échanger contre motoneige (4500\$). Tél.:239-0351(soir).

FOURTRAX, 4x4, 1993, entièrement équipé, trois casques. Tél.:690-2435 après 16 h 30.

HONDA 300 EX, 1999, manuelle, état neuf. Tél.:690-0765.

YAMAHA 1998, Big Bear 350, 4X4, état neuf, tout équipé, 6,000\$ négociable. Tél.:548-7431 après 17h.

1000 ET MOINS \$. ACHETONS AUTOS ET CAMIONS, POUR PIÈCES, PAYONS COMPTANT. SANS FRAIS DE REMORQUAGE. VENTE DE PIÈCES D'AUTOS ET CAMIONS DE TOUTES MARQUES. GILBERT AUTOS INC. 543-8361.

ACHAT d'autos et camions. Vente de pièces usagées. Roi des pièces, 696-1036.

MULTI-PNEUS

Pneus usagés, toutes grandeurs, 12, 13, 14, 15, 16, pouces. Prix jamais égalés, à partir de 100\$ pour 4 pneus. Aussi achat de pneus usagés, posés, balancés, 15\$ pour 4 pneus. Aussi changement d'huile 15.95\$ et entretien mécanique. Multi Pneus E.B. enr. 2211, Roussel, Chicoutimi-nord. Tél.:549-4518.

AUBAINE! Remorque 4'x8', basculante. Également remorque pour 4 roues. Tél.:549-6996.

REMORQUES À BATEAUX GALVANISÉS Manufacture, capacité de 700 à 1500 heures. Remorques Germain Inc. Ancienne Lorette (Québec). Tél.:(418)671-3590.

RECHERCHE dame avec expérience pour prendre soin de Marianne, 6 mois, références demandées. Quartier Vanier, Chicoutimi-Nord. Tél.:690-3080.

URGENT! Recherche personne fiable et responsable pour garder bébé 14 mois, à la journée, à mon domicile. Tél.:693-6633.

BARMAID(man) avec ou sans expérience, beaucoup d'argent. Tél.:696-4242, 698-1053.

CHAUFFEURS

camion remorque pour le Québec et les États-Unis Minimum un an d'expérience Faire parvenir c.v. à: Transport Sagelac 880 Ouest boul. du Royaume Chicoutimi, G7H 5B1

COMPAGNIE DE CHICOUTIMI

Dans l'électroménager, recherche 6 personnes responsables, avec automobile pour livrer et expliquer petits appareils ménagers à nos clients. Travail temps plein ou partiel à l'année, salaire au-dessus de 11.00\$/heure travaillée pour commencer. Tél: Entre 9h00 et 13h00 lundi, mardi, mercredi pour entrevue. 693-5200

CUEILLEURS DE POMMES

Aux Vergers Caron à Frelighsburg près de Granby. Période du 10 septembre au 10 octobre environ. Personne seule, couple ou famille sont les bienvenus. Loger seulement ou loger et nourri (avec pension), roulotte ou tente acceptées. Mme Caron 450-298-5275 du lundi au vendredi 8 h 30 à 17 h.

LIVREUR(EUSE) demandé(e) pour service de livraison à domicile dans le domaine de la restauration. De 25 à 30 heures/semaine. Posséder voiture. Cellulaire:591-3119, 591-3156 Clermont ou Mario.

SOYEZ PAYÉ POUR PERFECTIONNER L'ANGLAIS. Le Monde Au Pair, entreprise spécialisée dans les programmes d'échanges linguistique et culturel, a un urgent besoin d'Au Pair pour s'occuper de jeunes enfants dans l'ouest canadien dès septembre. Age requis: 18-35 ans. Séjours de 3-12 mois. Familles d'accueil rigoureusement sélectionnées. Information et documentation: 1-888-290-3019. Courriel: mondPAIR@globetrotter.net. P.S. Plusieurs autres destinations sont aussi disponibles.

VOUS désirez travailler mais n'avez pas votre secondaire V? Nous pouvons vous aider à obtenir votre diplôme D.E.S. ou l'équivalent. Tél.:696-6250.

ATTENTION! COURS PRIVES primaire-secondaire, français, mathématique, rattrapage, thérapie, professionnelle. Tél.:545-2197.

COURS de conversation anglaise pour personnes sérieuses. Je peux me déplacer. Tél.:695-9921.

COURS de formation en poterie, tournage et façonnage. Atelier complet disponible en tout temps. Initiations pour les jeunes le samedi. Cours de tournage avancé. Pour informations:695-9921.

COURS privés d'anglais, conversation, prononciation, grammaire et anglais pour le travail. Tél.:591-4748.

604 Offres de services

COUTURIERE: pour votre décoration intérieure, spécialisée en confection de rideaux, valences, coussins, housses, recouvrement de chaises etc. Réparation de vêtements de tous genres. Tél:698-4378, demandez Martine.

DAME de confiance offre ses services pour accompagner personne âgée pour rendez-vous, commissions. Pour informations, Francine, tél.:693-6287.

PEINTRE en gros, 25 ans d'expérience, offre ses services pour travaux de peinture et réparation de plâtre, ainsi que rénovation. Travail garanti à 100%. Demandez Nelson:697-1251, 543-5554.

SABLAGE ET VERNISSAGE de planchers de bois franc, pose, 14 ans d'expérience. Estimation gratuite. Informations: 549-8125.

SECRÉTAIRE retraitée disponible pour traitement de texte de préférence à la maison. Tél:549-4117.

SECRÉTAIRE BILINGUE expérimentée pour travail temporaire ou permanent. Tél:542-5906, 693-8740.

Spécialistes: décapage, teinture et lacque à meubles. Bas prix. Estimation gratuite. TEL:548-6405.

605 Service de garde

A DEUX PAS de l'école Sacré-Coeur. Gardienne heure dîner, fin des cours. Aussi pour congé scolaire. Prête à garder vos petits à prix abordables. Tél.:546-1185 Sylvie. 547-6766 message.

AMERAI GARDER enfants à la semaine, chez l'employeur ou à mon domicile. Tél:544-7238.

DINERS scolaires et après la classe, journées pédagogiques. Général Vanier, Notre-Dame-du-Rosaire, Immaculée et Sainte-Marie, secteur Cégep. Tél.:542-8248.

GARDERAIS enfants à mon domicile, secteur Barrette. Reçus fournis. Tél.:545-1439.

J'OFFRE MES SERVICES pour garder des enfants à la semaine chez l'employeur. Tél:695-3666, 672-2435

700 MARCHANDISES ET SERVICES

701 A donner

DERNIÈRE CHANCE! Divisions de bureau (cloisons murales). Recupermat, 1709 Lavoie (Chicoutimi), 696-2036.

LAPIN NAIN à donner, environ 5 mois, mâle. Tél:695-7625.

703 Ameublement

12.95\$ l'appel (call). Réparation d'appareils ménagers. Recherchons réfrigérateurs usagés. Gauthier Services. Tél.:696-1718.

A BAS PRIX APPAREILS électroménagers R.S. Vente et achat: laveuses, sècheuses, cuisinières, réfrigérateurs, réconditionnés. Vaste choix. Reconditionnement "timer". Réparation à domicile, appels de service, réparation micro-ondes, déshumidificateurs et petits appareils électriques. 743, Boul. Barrette, Chicoutimi. Tél.:698-4399.

ACHAT ET VENTE ELECTROMENAGERS, reconditionnés, pièces neuves et usagées, Guy Marcotte Service, réparations, 807, rue Chabanel. Tél:543-3010.

ACHAT Vente, réparation d'appareils électroménagers. Vente de pièces de toutes marques. Réparation à domicile. Spécialiste en reconditionnement de minuterie. Appareils électroménagers Chicoutimi. 543-1000.

BAIN TOURBILLON blanc, 65", 400\$. Four micro-ondes 700 watts, 1.4 pieds cubes: 100\$. Tél.:548-5375.

GM 1989, moteur 45,000 kilomètres, 1.500\$. Laveuse-sècheuse Kenmore, très propre. Tél:545-0481.

GRAND mobilier salon, mobilier cuisine, 1 an d'usage, comme neuf, valeur 2.000\$ laissé 900\$/2. Tél:662-5864.

LAVEUSES, sècheuses, poêles, réfrigérateurs, congélateur et petits réfrigérateurs (36x24) de roulotte. Tél.:545-9361, 541-6857.

LES ELECTROMENAGERS du Saguenay Enr. Vente d'électroménagers reconditionnés, garantis 1 an, vente de pièces neuves et usagées, 14.95\$ l'appel, ouvert jeudi, vendredi jusqu'à 21h00, 940 Boul. Ste-Genève, Chicoutimi-Nord. Tél.:545-6969.

MOBILIER CUISINE et bancs comptoir, style italien: Fauteuils avec tabourets. Tél.:548-8789.

URGENCE REPARATION, réfrigérateurs, congélateurs, chambre froide, machine à glace, air climatisé. M. Freeze, 7 jours: 695-0380.

704 Animaux

ABC de l'obéissance canine enr. pour votre chien, niveau I et II, forfait disponible. Service à domicile. Tél.:549-0758 Eric.

ACHAT et vente de chevaux et d'équipement. Tél:344-1183.

CERFS ROUGES Sujets exceptionnels, expertise et service. Ranch Boréal, Yvon et Claudine. Tél.:418-673-3854.

CHATONS siamois Seal Point ou bleus. Tél:543-9850.

CHEVAL BELGE, PSE, attelage, voiture d'été et d'hiver, Remorque. Tél:544-8285.

704 Animaux

CHEVAL QUATERHOUSE, 11 ans, gris pommelé, excellente santé, 15 main 1, \$2,000 négociable. Tél.:542-6576.

CHIOTS Caniches noirs, pure race, 12 semaines, 50\$/chacun. Tél:674-9128.

CHIOTS Chow-Chow (3), pure race, 9 semaines, 250\$ chaque. Tél:674-9471.

CHIOTS Teckels standard, lignée de champion, enregistrés, tatoués, vaccinés. Cours d'obéissance. tél:543-3945.

ETALON noir Quarter Horse, 10 ans, 15 mains, 1.500\$. Tél:(418)275-3201

705 Antiquités

VENTE ET ACHAT Meubles, vaisselles, articles anciens, savon au lait de chèvre. Ouvert 7 jours. La Cheville de bois, 1086, boul. Sacré-Coeur, St-Félicien. tél:630-2679, 679-1103.

706 Bois de chauffage

BOIS de chauffage. sec, prix de débarras. Tél:674-1292 après 17 h.

BOULEAU vert ou sec, 16", fendu, livré. Tél.:543-5855.

BOULEAU en longueur de 8', Les Entreprises Forestières Munc. inc. Tél.:672-4461.

BOULEAU vert fendu, 46\$ la corde, rond: 41\$, 425\$ pour un voyage de 10 roues. Possibilité de le faire sur place. Tél.:673-4792 heures bureau.

BOULEAU, érable, merisier, 16 pouces, livré. Tél:673-6133.

CENTRE de bois de chauffage: Bouleau, merisier, érable, vert, sec. Bois sec foyer extérieur. Tél.:549-2466.

ÉRABLE, merisier, bouleau sec 60\$/corde. Bois pour feu dehors 65\$/corde. Tél.:542-0091

TREMBLE 30\$/corde fendu, merisier, frêne 45\$/corde. Combustion lente 350\$. Tél:544-7205.

707 Coin du bébé

LIT DE BÉBÉ avec matelas, poussette, siège d'auto, carrosse. Tél.:545-2927.

VETEMENTS de bébé pour fillette, 0-24 mois, état neuf. Tél:548-8220

708 Demandé

RECHERCHE 4 pneus 31-15, tout-terrain, en très bonne condition. Tél.:543-8361.

RECHERCHE chambre dans résidence privée: homme célibataire, propre, non fumeur, quartier Murdoch ou polyclinique. Tél:696-9794 répondeur.

709 Divers

100 Aspirateurs: Electrolux, Filter Queen, Kenmore, Rainbow, Kirby. Location de lavetapis. Réparation immédiate. 3 techniciens. Réparation d'aspirateur central et estimation gratuite. Pièces, sacs, accessoires, toutes marques. Aspiro-Plus, Faubourg Sagamie et Galerie de La Baie. Tél:548-1767, 697-1058.

2 BASES de lit, mélamine + matelas + tondeuse. Paget:541-2381.

A VOIR! STORES VERTICAUX ET HORIZONTAUX, INSTALLATION, RÉPARATION, MANUFACTURIER FERNAND TREMBLAY, 296 AVE STE-ANNE, CHICOUTIMI, UNIVERS DE LA COULEUR. TEL.:543-0432.

ARGUS (service de communication rapide pour personne en difficulté) âgée ou handicapée, 250\$ négociable. Tél:690-0765.

CLUB social Parc de la Colline: salle de réception, capacité 200 personnes. Tél.:543-1602, 690-1252.

CONGÉLATEURS 7 pi.cu. amande, 15 pi.cu. blanc. Unité murale blanche avec lumières. El-Ran 3 places, rose. Tondeuse motorisée. Tél.:696-0949.

EXERCISEUR HEALTH WALKER, très belle qualité, presque neuf. Tél:545-0567.

FONDS de rouleaux de papier journal, 1 \$ l'unité plus taxes. Tél.:545-4474.

LAVEUSE, sècheuse, très propre, 200\$/2 négociable. Tente de type Explorateur, 200\$ négociable. Tél:699-1248.

MOTO-CROSS RM 80. Enduro 250. Table à dessin. Ordinateur McIntoch LC2. Tél:543-5095.

PISCINE RONDE 18', état neuf, accessoires, incluant deck, 1.500\$. Enclos en treillis métallique pour chien, 8X10X16, toiture en toile d'auvent, 125\$. Acheteur sérieux seulement. Tél.:678-9348 (après 18h).

TABLE de Snooker, parfaite condition, tapis neuf, accessoires complets et tableau de pointage. Prix à discuter. Tél.:547-8379.

TELEPHONE cellulaire "Motorola Micro T.A.C. Elite", presque neuf (8 mois d'utilisation) avec deux batteries, chargeur à batterie et adaptateur pour allume-cigarette, valeur 1.200\$, laissé à 800\$. Tél.:695-8000, heures d'affaire.

VENTE de bacs roulants neufs ou usagés. Pour informations: Tél.:543-4514.

VENTE DE déménagement Fleuriste, articles de Noël demi-prix, autres arrangements à prix réduit. Meuble de Télé et vidéo blanc, bicyclette stationnaire CM à prix réduit. Tél.:693-0816.

QUOTIDIEN Un monde accessible... Internet www.lequotidien.com

709 Divers

LE QUOTIDIEN LES PETITES ANNONCES SUR INTERNET C'EST GRATUIT! Toutes les petites annonces publiées dans Le Quotidien sont également publiées tous les jours SANS FRAIS ADDITIONNELS sur notre site Internet. Vous pouvez facilement les retrouver en cliquant sur «petites annonces» au bas de notre page d'accueil. www.lequotidien.com

710 Equipement de bureau

CLASSEURS 5 tiroirs beige. Dactylo Xerox 610. Tél.:543-8938, 690-0438.

LIQUIDATION MS Lot d'ameublements: bureaux, chaises, classeurs, tables, séparateurs tissus, photocopieur, papeterie etc. Neufs et usagés, très bas prix 2150, rue Fabien, Chicoutimi Tél:696-9053

Variété de bureau S.L. Faubourg Sagamie Ameublement de bureau (usagé ou neuf). Vente de papeterie. Articles promotionnels. 548-5080

711 Equipement de commerce et restaurant

ACHAT, vente, échange d'équipement usagé pour restaurant, bar, cantine, etc. 1409 boulevard du Royaume (Chicoutimi). Tél.:698-2128.

ENSEIGNES usagées mobiles sur poteau ou en façade. Tél:549-0492.

MINIMAX LATERRIÈRE Venez visiter notre nouveau magasin au 5474 boulevard Talbot, Laterrière. 4,500 pieds carrés de surface où l'on retrouve poêles, plaques chauffantes, hottes, fours à pizza, comptoirs réfrigérés et tout le matériel nécessaire au fonctionnement de votre commerce. Minimax, les spécialistes de la remise à neuf! 678-1999

MONTE-CHARGE usagé électrique de garage, capacité de 5,500 à 7,000 livres, marque Hofmann, prix 995\$/unité + taxes. Tél:693-8080 Dany.

NEUFS USAGÉS: choix multiples de chaises, bancs de bar, équipement pour restaurant, bar, hôtel. N'hésitez plus. Inf.:698-2174, 541-2637.

713 Marché aux puces

RANG St-Pierre, hache-viande Hobart 2 forces, poêle, réfrigérateur, bureaux-secrétaires, classeurs, lits superposés, comptoirs 4', 8', tablettes-étagères, laveuse, sècheuse, machine à coudre, chaise et évier de coiffeuse. Tél.:545-1705, 543-2430

714 Matériaux de construction

TOLE ECONOMIQUE en spécial. Matériaux Economiques Gaudreault. Tél.:696-2036.

719 Ventes de garage

FERMETURE de maison: liquidation ménage, appareils ménagers et autres articles. Tous les jours au 3833 St-Félix, Jonquière.

800 SPORTS / LOISIRS 801 Articles de sports

Jambières gardien but VAUGHN 34", très bon état. Tél:545-2148

804 Chasse et pêche

CAMP de chasse bois rond neuf, situé en haut du camp Libéral à Girardville. Tél:(418)256-3944

CARABINE Browning, 3006, à verrou avec télescope, étui en cuir, 550\$. Fusil, Ted William 12, étui, 300\$. Tél:545-6771.

MONT-VALIN, camp 24'x24', gaz propane, accès auto, 25.000\$. Tél.:875-5073.

TENTE de prospecteur, 10X12', 12 onces, neuve. Tél.:547-5626.

TERRAIN: Zac Onatchiway lac Pauvre, installation septique conforme faite en 1997, 2 remises neuves construction 1998. Tél.:698-1201, 690-6266, 690-4129.

805 Musique et accessoires

CLAVIER Technics SX-KN 1000, midi, avec digital, disk recorder, piédestal et banc, état neuf, 900\$. Tél.:544-7147.

PIANO antique De Creig, 1905, avec banc, bonne condition. Tél:548-8682.

806 Ordinateurs et jeux

ACHAT, VENTE, POSE nouvelle chip Play Station, unique dans région, garantie. La Cage aux Puces, 51, Jacques-Cartier Ouest, Chicoutimi. Fermeture samedi à midi, durant l'été. Tél.:690-3142, 540-5080.

IMPRIMANTE couleur Deskjet 600, 100\$. Tél.:543-3234.

NINTENDO 64, 2 manettes, 2 cassettes, 225\$ négociable. Tél.:697-0927.

NOUVEAU prêt sur gage. Accommodation électronique Sagamie: achat, vente et échange, électronique, jeux vidéo, Ultra 64, Play Station, 3 DO et autres, plus de 2000 jeux disponibles. Tél.:548-0285.

806 Ordinateurs et jeux

PUCE (Modchip) pour Playstation, (aussi réparations), posée par technicien qualifié, travail garanti. 70 Racine Est, Chicoutimi. Tél.:543-7738.

809 Roulottes et tentes-roulottes à vendre

BONAIR 39', 1997, 4 annexes, lac Joly, St-Honoré. Possibilité d'échange contre chalet. Tél.:668-9516, 545-7663.

ROULOTTE 1992, Terry 29', auvent fixe, patio, tout équipée, remise, camping Colonie Notre-Dame #67. Tél.:693-1233.

ROULOTTE 24' Prowler 1988, 6 places, air climatisé, auvent, non fumeur à voir. Tél:699-7025, 591-4398 (paget).

ROULOTTE 35' 1978, avec chambre fermée, air climatisé, réfrigérateur électrique neuf, très bonne condition. 6.800\$ négociable. tél:679-5605

TENTE-ROULOTTE Dutchmen 1997, 8 places, 21', 5.500\$. Tél.:548-9550, 591-0471.

810 Roulottes et tentes-roulottes à louer

TENTE-ROULOTTE neuve, à louer, 8 places. Tél.:673-7188, 673-3432.

900 AVIS 902 Agences de rencontre

BANQUE DU BONHEUR, Agence de rencontre CUPIDON. Hommes, femmes, couples, personnes de toutes tendances. Pour amour, amitié, aventures. Rencontres gratuites aux dames. Tél.:699-5077.

L'ENTRE GENS Agence de rencontre personnalisée et professionnelle. Nous sommes de retour avec vous pour l'automne. Bienvenue à tous. Tél:(418)693-0298.

903 Messages personnels

ALMA! L'EXTASE Jeunes et ravissantes femmes se déplacent, avec discrétion, en offrant douceur et tendresse afin d'enivrer les désirs les plus sublimes. A partir de midi. Tél. 480-3659, 662-8707.

BELLE ITALIENNE, 30 ans, pour homme d'affaires. Déplacement seulement. Carol: 549-9151.

LA qualité avant tout. Appelez maintenant. Janny, 25 ans. Tél:591-8641.

ABORDABLE douce, sensuelle détente inoubliable, appelle Sara 698-3999

LES COLLEGIENNES s'envoient en l'air. Tél:698-4250

POUR vous messieurs, Annie, de retour. Tél:696-0469.

JULIEN, Marc, vous invitent 24h. Discrétion (Fêtes et showers). Tél.:543-9005.

NOUVEAU! Agence Lexie, hôte, hôtesse, travesti. Déplace seulement. Tél.:662-7657.

LE MEILLEUR CHOIX LES AMAZONES reçoivent et se déplacent Service 24 heures Nous essayer c'est l'adopter. 698-0983

7ième CIEL Appétissantes «Sexytantes» «Sexy prix» visionnement films xxx reçoit, déplace 693-6282

JOLIES demoiselles se déplacent seulement service 24 heures. Tél:693-8773.

A BEAUTÉ PLUS Qualité supérieure REÇOIVENT, SE DÉPLACENT 693-5143

DANS sa chaude tanière, la louve vous reçoit. Tél.:543-6620.

AVIS

AVIS DE DISSOLUTION Prenez avis que la Corporation des Usagers du Réseau d'aqueduc des deux ponts numéro 1141231952 ayant son siège social au 6747 Chemin St-Henri Laterrière (Québec) G0V 1K0 demandera à l'inspecteur général des Institutions financières la permission de se dissoudre. Alain Tremblay, président

Vous voulez souligner: • Anniversaire • Naissance • Graduation Carnet Mondain 545-4014 / 668-4506 / 679-3832 QUOTIDIEN 310776

LE THÉÂTRE DU SAGUENAY À L'AUDITORIUM DUFOUR ERRATUM dans le dépliant d'abonnement du Théâtre du Saguenay on aurait du lire: Abonnement avec Mégastars

APPELS D'OFFRES

Dossier 793727-01 (1) Réparation extérieure d'un édifice au 3950, boul. Harvey, Jonquière (Québec). Garantie de soumission : 9 400 \$ Clôture : 99-09-14 à 15 h à Jonquière. Dossier 82651100 (1) et (2) Contrat ouvert en mécanique-électricité dans la région administrative du Saguenay - Lac-St-Jean - Côte-Nord (Québec). Clôture : 99-09-14 à 15 h à Ste-Foy. Dossier 82651200 (1) et (2) Contrat ouvert en architecture dans la région administrative du Saguenay - Lac-St-Jean - Côte-Nord (Québec). Clôture : 99-09-14 à 15 h à Ste-Foy.

Vente des documents : CIEC 1-800-482-2432 (construction) et MERX 1-800-964-6379 (biens et services). Les documents de soumission peuvent être consultés aux associations de la construction régionales (projets de construction) et aux adresses suivantes: (1) Direction régionale Saguenay - Lac-St-Jean - Côte-Nord, 3950, boul. Harvey, 3, Jonquière (Québec), G7X 8L6, (418) 695-7927. (2) Bureau des soumissions, 1200, route de l'Église, bur. 3.01, Ste-Foy (Québec), G1V 4Z1, (418) 643-5484.

L'ensemble des appels d'offres de la Société peuvent être consultés sur notre site Internet Société immobilière du Québec www.siq.gouv.qc.ca

# L'ouragan Bret fait plus peur que de mal

RIVIERA, Texas (AP) - Quelques toits arrachés, des pannes de courant mais, finalement, plus de peur que de mal. L'ouragan Bret avait perdu tôt lundi beaucoup de sa puissance, alors qu'il traversait le sud du Texas, région heureusement peu peuplée.

La tempête est la plus violente à frapper le Texas depuis presque 20 ans, mais aucune victime n'a été signalée depuis que l'ouragan a atteint la côte vers 18h dimanche.

Tôt lundi, elle continuait cependant à faire tomber un déluge sur la région, avec plus de 64 centimè-

tres d'eau, ce qui faisait craindre des inondations.

Mais l'ouragan, lui, s'est considérablement essoufflé. De catégorie 4 lorsqu'il a atteint les côtes texanes, Bret menaçait alors la région avec des vents de plus de 200km/h. Lundi à 11h locale, ses rafales n'atteignaient plus «que» 72km/h. Il se dirigeait à 6km/h vers le Mexique, où plus de 3500 personnes vivant près du Rio Grande à Nuevo Laredo, de l'autre côté de la frontière, ont été évacuées par crainte des inondations.

Les secouristes de l'Agence

fédérale de gestion des urgences et du Département texan de sécurité civile se préparaient lundi matin à se rendre dans les zones touchées. «Dès l'aube, nos équipes réaliseront une première évaluation des dégâts sur place», a expliqué la porte-parole de l'agence fédérale, Brad Craine.

A Sarita, seule ville du comté Kenedy sur le chemin de l'ouragan, aucun dégât majeur n'a été constaté. Seuls quelques arbres et des poteaux électriques ont été arrachés.

## Des dégâts

Les dégâts étaient en revanche substantiels à Falfurrias, à environ 95km au sud-ouest de Corpus

Christi, selon le maire de la ville Michael Guerra. L'œil de l'ouragan est passé sur cette ville de 5.800 habitants tôt lundi, arrachant des toits et privant 90% de la ville d'électricité.

Le courant était également coupé à la pointe sud de l'Etat, de Brownsville et McAllen jusqu'à la région de Corpus Christi, selon Jessica Mahaffey, porte-parole de la Central Power and Light, qui fournit en électricité la plus grande partie de cette région du sud-Texas. «Les vents soufflent toujours ici», a-t-elle ajouté. Mais les équipes de réparation étaient déjà à l'œuvre lundi matin, dans la mesure où les violentes rafa-

les le permettaient.

De Brownsville au nord de Corpus Christi, des milliers de personnes avaient été évacuées dimanche alors qu'approchait ce qui menaçait d'être l'ouragan le plus dévastateur depuis Allen, qui avait fait pour 55 millions de dollars de dégâts dans cette région en 1980.

Le gouverneur du Texas, George W. Bush, a tout de même annoncé qu'il allait décréter zones sinistrées les comtés d'Aransas, de San Patricio, de Kenedy, de Cameron, de Willacy, de Nueces et de Kleberg, alors que le président Bill Clinton débloquent une aide fédérale pour les régions touchées.



## Appel d'offres

Service de la trésorerie    Division de l'approvisionnement

**Appel d'offres,**  
**Soumissions # 99-078**  
**Construction de l'atelier de musique**  
**au Foyer des Loisirs de Jonquière (14)**

**Maître de l'ouvrage:**    **Ville de Jonquière**  
2890, Place Davis  
C.P. 2000  
Jonquière (Québec)  
G7X 7W7

<p>Architecte: <b>Éric Painchaud, Architecte</b> Painchaud et Associés Gestion Design Inc. 1602-A, Gay-Lussac Jonquière (Québec) G7S 3L1</p>	<p>Ingénieurs-Conseils: <b>Génivel-BPR</b> 3251, boulevard St-François Jonquière, (Québec) G7T 1A1</p>
<p>Téléphone: (418) 548-2011 Télécopieur: (418) 548-8358</p>	

Téléphone: (418) 548-3419  
Télécopieur: (418) 548-8180

**DESCRIPTION DES TRAVAUX:** La Ville de Jonquière demande des soumissions pour la construction de son atelier de musique. Cet atelier sera situé dans le Foyer des Loisirs, à l'endroit de l'ancienne salle de quille qui sera agrandie à cette fin.

**DOCUMENTS D'APPEL D'OFFRES:** Les plans, devis et documents de soumissions peuvent être obtenus à compter de mardi le 24 août 1999, aux bureaux de la division de l'approvisionnement de Ville de Jonquière, 3501, rue du Roi-Georges, moyennant un paiement de 100,00 \$ NON-REMBOURSABLE. Ce paiement sera en argent ou sous forme de chèque visé à l'ordre de Ville de Jonquière.

**VISITE DES LIEUX:** Les soumissionnaires pourront visiter les lieux visés par le présent appel d'offres sera le mardi le 31 août 1999 à 10 h 00. Le point de rencontre est l'entrée principale du Foyer des Loisirs, situé au 1910, du Centre, à Jonquière.

**CONDITIONS D'ADMISSIBILITÉ:** Seules seront considérées aux fins d'octroi du contrat les soumissions des entrepreneurs ayant un établissement au Québec ou, lorsqu'un accord intergouvernemental est applicable, au Québec ou dans une province ou un territoire visé par cet accord, et détenant, le cas échéant, la licence requise en vertu de la Loi sur le bâtiment (L.R.Q., C. B.-1.1).

Les entrepreneurs soumissionnaires sont responsables du choix des sous-traitants, tant pour leur solvabilité que pour le contenu de leur soumission.

**GARANTIE DE SOUMISSION:** Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé au montant de dix pour cent (10 %) du total de la soumission, ou d'un cautionnement de soumission au montant de dix pour cent (10 %) du total de la soumission. Le chèque visé ou le cautionnement de soumission sera fait à l'ordre de Ville de Jonquière, établi au même montant, et valise pour une période de quatre-vingt-dix (90) jours à partir de la date d'ouverture des soumissions. La garantie de soumission devra être échangée à la signature du contrat pour une garantie d'exécution et une garantie des obligations pour gages, matériaux et services. Lorsque ces garanties sont sous forme de cautionnement, le montant de chacune d'elles correspond à cinquante pour cent (50 %) du prix du contrat, et lorsqu'elles sont sous forme de chèques visés, le montant de chacune d'elles correspond à dix pour cent (10 %) du prix du contrat.

Clôture et ouverture des soumissions: Les soumissions, dans des enveloppes scellées et clairement identifiées, seront reçues aux bureaux de la division de l'approvisionnement de Ville de Jonquière, 3501, rue du Ri-Georges, à Jonquière, **jusqu'à 15 heures, le 17 septembre 1999.**

L'ouverture des soumissions se fera au même endroit, immédiatement après l'heure de clôture des soumissions.

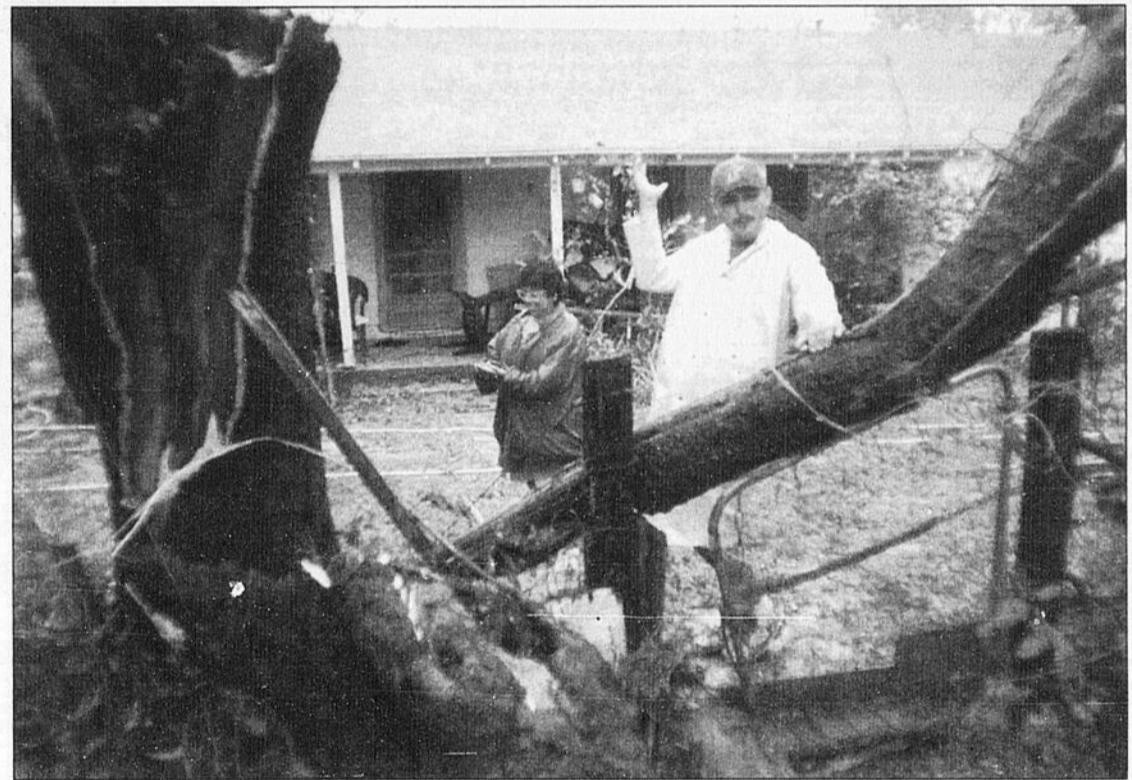
Le présent article est donné en conformité des dispositions de l'article 573 de la Loi des Cités et Villes.

La Ville de Jonquière ne s'engage pas à accepter la plus basse ni aucune des soumissions reçues et n'encourra aucune obligation de quelque nature que ce soit envers le ou les soumissionnaire(s).

DONNÉ À JONQUIÈRE, ce 20<sup>e</sup> jour du mois d'août 1999.

**Gaytan Charest**  
Chef de division à l'approvisionnement

427614



**DEGATS -** Jesse Salinas raconte comment il a vécu la tornade et surtout il en avait long à dire sur le bruit que cet arbre géant a fait quand il s'est fendu sous la force des vents. Heureusement, il n'y a pas eu de victimes à Seritas au Texas où vit Jesse Salinas.

Par les Américains

## Le nord de l'Irak bombardé

BAGDAD (AP) - Des avions américains et britanniques ont bombardé lundi une ville du nord de l'Irak, faisant deux morts et un blessé, a annoncé l'armée irakien-

ne dans un communiqué diffusé par l'agence de presse officielle de Bagdad. L'armée américaine a démenti cette version des faits tout en confirmant le raid.

Selon un communiqué du Commandement des forces américaines en Europe, des appareils alliés ont été visés par des tirs de la défense aérienne irakienne. Ils ont alors répliqué en visant un radar militaire.

Le colonel Gary Hovatter, porte-parole du Commandement des forces américaines à Stuttgart (Allemagne), a précisé toutefois que le raid avait été mené à 35 miles (56 kilomètres) de Bacheqa. Selon lui, la description des blessures faites par les Irakiens indique qu'il s'agit d'éclats d'obus provenant de la DCA plutôt que de bombes américaines ou britanniques.

Des avions américains et britanniques survolent régulièrement le nord et le sud de l'Irak afin de surveiller les zones d'interdiction aérienne décrétées après la guerre du Golfe. Depuis décembre dernier, des incidents les opposent presque quotidiennement à l'armée irakienne qui ne reconnaît pas l'interdiction qui lui est faite de faire voler des appareils militaires au-dessus d'une partie de son territoire.

[www.appels.doffres.com](http://www.appels.doffres.com)

Tous les appels d'offres et les avis publics publiés dans le

**le QUOTIDIEN**

et le

**progrès-dimanche**

sont publiés gratuitement sur ce site INTERNET.

425264

# NÉCROLOGIE

## AVIS DE DÉCÈS



**BILODEAU (M. Henri)**

Le 22 août 1999 est décédé à la Résidence des Années d'Or à Jonquière, à l'âge de 85 ans et 2 mois M. Henri Bilodeau, époux en 1<sup>ères</sup> nocces de feu Mme Cécile Tremblay, et en secondes nocces de feu Mme Rose-Yvonne Larouche, demeurant au Domaine du Marquis, Jonquière, autrefois de la paroisse St-Laurent. La dépouille mortelle est exposée à la

Résidence funéraire d'Arvida  
2048, de Neuville

Jonquière (édifice ancienne gare) Mardi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, mercredi, à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le mercredi 25 août 1999 à 11 h à l'église St-Laurent. Les cendres seront déposées au columbarium d'Arvida. Il laisse dans le deuil ses enfants: Paul Bilodeau (Louiselle Paquet), Nicole Bilodeau (Jean-Claude Néron); ses petits-enfants: Christine, Eric, Chantale, Nadia, Paul-David; arrière-petits-enfants: Jean-Michel, Abygaille, Charles. Il était le frère de: feu Rose-Alma Bilodeau (feu Albert Girard), feu Lionel (feu Marie-Ange Guay), feu Lorenzo (feu Jeanne Tremblay), Simone (feu Joseph Girard), feu Gertrude (Michel Lebel), Eliette (feu Patrick Tremblay); ainsi que ses nièces Gisèle, Florida et Lucille Bilodeau. Il était le beau-frère de: feu Armand Tremblay (feu Dianette Renaud), feu Germaine (feu Thomas-Louis Ménard), feu Henri, feu Joseph-Elie, feu Jeanne (feu Lorenzo Bilodeau), Rose-Hélène (Antonin Côté), Rose-Yvonne; ainsi que plusieurs neveux et nièces, et de nombreux parents et amis. Les gens pourront faire des dons au Fonds de dotation du Centre Hospitalier de Jonquière. Une personne bénévole sera présente. Pour informations: 547-2116, télécopieur: 547-0128. **Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay.**



**CARRIER**

**(Mme Marguerite Roberge)**

Le 22 août 1999, est décédée subitement au Complexe hospitalier de la Sagamie, à l'âge de 83 ans, dame Marguerite Roberge, épouse de feu M. Jean-Baptiste Carrier, demeurant au 220, Don Bosco, Chicoutimi. La famille accueillera les parents et amis à la résidence funéraire

Gravel & Fils Ltée

825 Avenue Bégin, coin des Champs-Elysées, Chicoutimi

Les heures d'accueil sont: mardi le 24 août 1999, de 11 h à 15 h. Les funérailles auront lieu le mardi 24 août 1999 à 15 h, à la Cathédrale de Chicoutimi. Les cendres seront déposées au cimetière St-François-Xavier de Chicoutimi. Elle laisse dans le deuil ses filles: Michèle (Rodrigue Villeneuve), Louise (Jean Maltais), Hélène (Gilbert Gobeil); ses petits-enfants: Marie Villeneuve, Charles (Lucille Bélanger), Olivier et Christine Maltais, Françoise, Justin Carrier-Gobeil; sa soeur: Jeannette Roberge (feu Gordon Humphries), son frère Jacques Roberge (Françoise Duchesne), ses beaux-frères: Marcel Carrier (Constance Morin), Jean-Paul Carrier (Colombe Blaquière), Henri Carrier (Michelle Tremblay). Elle était la belle-soeur de: feu Roméo Carrier (feu Thérèse Gagnon), feu Annette Carrier (feu Louis Lortie), feu Simone Carrier (feu Louis Bossé), feu Marie-Paule Carrier (feu A.-F. Mercier), feu Gertrude Carrier (feu Roger Mercier), feu Jacques Carrier (feu Edith Gagnon). Elle laisse également dans le deuil ses neveux et nièces et de nombreux parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Fondation de ma Vie sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Ceux qui l'ont connue savent quelle délicatesse de cœur elle avait. Son sourire, son apparente fragilité cachaient une grande force de caractère et un inébranlable attachement à la vie. De cela en particulier, ses filles et ceux qu'elle a aimés garderont un souvenir précieux. Pour informations: (418) 543-0755, télécopieur (418) 543-7241. **Direction funéraire: Gravel & Fils Ltée.**

1<sup>ères</sup> nocces Lucien Lalancette et secondes nocces Roland Naud) et feu Mariette (Raymond Gagnon). Elle était la belle-soeur de: Aline Gagnon (feu 1<sup>ères</sup> nocces Georges Dufour et feu secondes nocces Wellie Gagnon), Germaine (feu J.L. Simard), feu Adélaïde, feu Charles-Edouard (Irma Poulin), Jean-Marie (Blanche Bergeron), feu Lucette (René Poulin), Donald (feu Denis Asselin) et Colette (feu 1<sup>ères</sup> nocces Vincent Maltais), et son compagnon Gilbert Maltais. Elle laisse également plusieurs neveux et nièces, et de nombreux parents et amis. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole de la Fondation de ma Vie sera présente au salon funéraire afin de les recueillir. Pour informations: bureau: (418) 543-6962, télécopieur: (418) 543-9409. **Direction funéraire: Maison Emery Gravel, Mouvement Coopératif.**



**SIMARD (Mme Sylvia Boivin)**

A l'Hôpital de L'Enfant-Jésus le 21 août 1999 à l'âge de 53 ans est décédée Mme Sylvia Boivin. Epouse de M. Jacques Simard, elle demeurait au Lac Beauport. La famille recevra les condoléances au

Complexe funéraire Sylvio Marceau inc.

5015, Boulevard du Jardin

Charlesbourg

mardi, de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h,

mercredi, de 8 h 30 à 10 h 30. Le service

religieux sera célébré le mercredi, 25

août 1999 à 11 h à l'église Notre-Dame

des Laurentides et de là, au crématorium

du cimetière St-Charles. Elle laisse dans

le deuil outre son époux, sa mère Mme

Merice Simard Boivin; ses beaux-frères

et belles-soeurs: feu Hermel Simard (De-

nise Vanier), M. Albert Simard (Francine

Demers), M. Raymond Simard (Marie-

Joe Williams), M. Jean-Paul Simard (Si-

monne Chercuitte), M. André Simard

(Viola Giroux), Mme Louise Simard, Mme

Pauline Simard (feu André Paradis); ses

oncles et ses tantes: M. Louis Simard

(Huguette Ainsley), feu Edmour Boivin,

feu Adjudant Boivin, feu Soeur Gertrude

Boivin, M. Philippe Boivin, M. Adrien

Boivin, Mme Marguerite Boivin, Mme Lietta

Boivin, Mme Julia Boivin, Mme Rollande

Boivin, Mme Ruth Boivin; ainsi que plu-

sieurs neveux, nièces, cousins, cousines

et amis(es). **S.V.P. compenser l'envoi**

**de fleurs par un don à la Fondation de**

**l'Hôpital de l'Enfant-Jésus, 1401, 18<sup>ème</sup>**

**me rue, Québec, G1J 1Z4. Pour rensei-**

**gnement: Tél.: 627-3493, télécopieur: 627-**

**1415.**

Courriel: CFSM@NETROVER.COM. **Di-**

**rection funéraire: Complexe funéraire**

**Sylvio Marceau inc.**



**TREMBLAY (M. Rémi)**

Le 21 août 1999 est décédé entouré de l'amour des siens au Complexe Hospitalier de la Sagamie à l'âge de 53 ans M. Rémi Tremblay, époux de dame Suzanne Tremblay, fils de feu

Charles Tremblay et de feu dame Rose-Blanche Gauthier, demeurant au 506, rue Courcellette à Chicoutimi-nord. La famille accueillera les parents et ami(e)s le mardi 24 août 1999 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h et le mercredi 25 août 1999 de 9 h à 10 h 45 à la résidence funéraire

Emery Gravel, Mouvement Coopératif  
345, St-Armand, Chicoutimi  
(face à l'église Ste-Claire)

Les funérailles auront lieu le mercredi 25 août 1999 à 11 h à l'église Ste-Claire. Les cendres seront déposées au columbarium Emery Gravel de Ste-Claire. Outre son épouse dame Suzanne Tremblay, il laisse dans le deuil sa fille: Julie. Il était le frère de: Christiane Tremblay (Ronald

Lebreton), Vivianne Tremblay (Antoine Savard), Anita Barrette (feu Jean-Louis Gagnon), Roma Barrette (Lisette Boivin), Gaétane Barrette (feu William Gauthier), Gilles Barrette (Nicole Bouchard), Laetitia (feu Philippe Gagnon), feu Alfred Tremblay (Marie-Anne Morin), Maria Tremblay (Brigitte Boulay), Georges Tremblay (feu Louis-Gonzague Tremblay), feu Jean-Charles Tremblay (Jeannine Coulombe), Marcel Tremblay (feu Yvette Jean), Jean-Joseph Tremblay (Evelyn Lessard), feu Thérèse Tremblay (Jean-Louis Lessard) et Jeanne Tremblay (Jacques Deschesnes). Il était le beau-frère de: feu Françoise Tremblay, Léandre (Thérèse Malo), Georges-Henri (Anita Dallaire), feu Martial (Gaétane Du-

four), Cyr (Claire Bolduc), Yolande (Gonzague Simard), Angèle (Gaspard Busque), Jacques (feu Solange Maltais), Maurice (Lisette Langevin), Angéline (Ghislain Girard), Placide (Claire Duchesne) et Françoise (feu Roger Girard). Il laisse également sa belle-soeur: Francine Girard, ainsi que de nombreux ne-

veux, nièces, cousins, cousines, parents et amis. M. Tremblay fut à l'emploi du C.H.S.L.D (Foyer Beau Manoir) durant 22 ans. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole de la Maison Notre-Dame du Saguenay sera présente au salon funéraire afin de les recueillir. Pour informations: bureau: (418) 543-6962, télécopieur: (418) 543-9409. **Direction funéraire: Maison Emery Gravel, Mouvement Coopératif.**



**VINCENT (M. Bertrand)**

Le 22 août 1999 est décédé au Centre Hospitalier de Jonquière à l'âge de 65 ans et 3 mois M. Bertrand Vincent, époux de Mme Georgette Maltais, demeurant au 3950, rue des Outardes, Jonquière. La famille accueillera les parents et ami(e)s à compter de 13 h le mardi 24 août 1999 à la maison funéraire

Nault & Caron inc.  
3970, De la Fabrique  
Jonquière

Les heures d'accueil sont: mardi de 13 h

à 15 h. Les funérailles auront lieu le mar-

di 24 août 1999 à 15 h à l'église Ste-Marie

de Jonquière. La dépouille mortelle

sera incinérée au crématorium Nault &

Caron. M. Bertrand Vincent laisse dans

le deuil outre son épouse Mme Georgette

Maltais, ses soeurs: Laurette Vincent (feu

Robert Rouillard), feu Eva (feu Allan Cu-

bitz); ainsi que plusieurs beaux-frères,

belles-soeurs, neveux, nièces, parents et

ami(es). Pour les personnes désireuses

d'offrir des dons, une personne bénévole

de la Fondation Jonquière Médic de Jon-

quière sera présente au salon afin de les

recueillir. Aux membres de la famille

éprouvée, nous offrons nos sincères con-

doléances. Pour tous renseignements,

téléphonez au 542-2626, télécopieur:

542-6051, Courriel: nault@netrover.com

**Direction funéraire: Maison Nault &**

**Caron Inc.**

## PRIÈRES



**FAVEURS OBTENUES**

Merci Mon Dieu. Dites 9 fois "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits, le 1<sup>er</sup> contenant les affaires, les 2 autres pour l'impossible. Publier cet article le 9<sup>ème</sup> jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai. Signé: Y.H.



**FAVEURS OBTENUES**

Merci Mon Dieu. Dites 9 fois "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits, le 1<sup>er</sup> contenant les affaires, les 2 autres pour l'impossible. Publier cet article le 9<sup>ème</sup> jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai. Signé: R.A.G., S.G.



**FAVEURS OBTENUES**

Merci Mon Dieu. Dites 9 fois "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits, le 1<sup>er</sup> contenant les affaires, les 2 autres pour l'impossible. Publier cet article le 9<sup>ème</sup> jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai. Signé: J.V.

## REMERCIEMENTS



Pour honorer la mémoire de **M. Roland Tremblay**, ses parents et amis ont donné généreusement à l'organisme **«La Maison Notre-Dame du Saguenay»** qui accueille gratuitement les personnes atteintes de cancer en phase terminale.

Soyez assuré que tous ces dons serviront à défrayer le coût des services aux bénéficiaires.

Merci de votre générosité. Vous pouvez rejoindre

«La Maison Notre-Dame du Saguenay au:

1176, rue Notre-Dame

Chicoutimi (Québec)

G7H 1X6

Tél.: 696-1176

LA MAISON

NOTRE-DAME

DU SAGUENAY

Un don pour la maison! 426060

## ERRATUM



**GAGNON**

**(Mme Marie-Jeanne Nepton)**

Le 22 août 1999 est décédée au Complexe Hospitalier de la Sagamie à l'âge de 82 ans, Mme Marie-Jeanne Nepton, épouse de feu M. Joseph Gagnon, demeurant rue Angoulême, autrefois de la rue Ste-Marie à Chicoutimi-nord. La famille accueillera les parents et ami(e)s le mardi 24 août 1999 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h et le mercredi 25 août 1999 de 12 h (midi) à 14 h 45 à la résidence funéraire

Emery Gravel, Mouvement Coopératif  
345, St-Armand, Chicoutimi  
(face à l'église Ste-Claire)

Les funérailles auront lieu le mercredi 25

août 1999 à 15 h à l'église Ste-Anne.

Elle sera incinérée au crématorium Emery

Gravel et les cendres inhumées au ci-

metière paroissial. Elle laisse dans le

deuil ses enfants: Suzanne Gagnon, Ré-

my (Céline Imbeault) et Audette (Michel

Martel); ses petits-enfants: Maxime et

Samuel. Elle était la soeur de: feu Ed-

mond Nepton, feu Joseph (feu Imelda

Néron), feu Richard (Simone Nepton),

feu Louise-Anna (feu Edmond Larouche),

feu Alice (feu Louis-Henri Larouche),

feu Léonard (feu Yvonne Lavoie), feu René

(feu Aliette Pearson), feu Edouard (feu

Marguerite Guay), feu Rose-Anna (feu

*Maison Emery Gravel*  
Coopérative Funéraire de Chicoutimi

Une présence chaleureuse et des professionnels expérimentés à vos côtés.

Nouvelle résidence funéraire au 520 boul. Saguenay Est, Chicoutimi

543-6962

409219

Donnez.



FONDATION  
DES MALADIES  
DU CŒUR

Nous n'avons fait  
que la moitié  
du chemin.

(418) 543-8959

ou 1 888 473-4636

Nos condoléances



aux familles éprouvées

le QUOTIDIEN

Avec son 30e circuit de la saison

## «Vlad» contribue à un nouveau record d'équipe

MONTREAL (PC) - Vlad contre Big Mac.

La première manche est allée à Vladimir Guerrero, hier, quand il a produit trois points avec son 30e circuit de la saison, et deux simples au champ intérieur pour aider les Expos à battre les Cardinals de St.



MICHEL LAJEUNESSE

Louis et Mark McGwire par 11-7 dans un Stade olympique survolté.

Mais Vladimir a eu de sérieux coups de main. Son frère Wilton, qui a lui aussi obtenu trois coups sûrs et produit deux points, et Michael Barrett a produit quatre points, dont trois à l'aide de son cinquième circuit dans une poussée de cinq points en fin de huitième contre le perdant Rick Croushore.

Vladimir a maintenant frappé en lieu sûr dans 28 matches de suite et les Expos ont 40 circuits en août, un nouveau record d'équipe.

McGwire a bien produit le premier point du match avec un simple dans ce festival offensif qui a donné lieu à 25 coups sûrs, dont 14 réussis par les Expos. Il a obtenu un autre simple en neuvième, mais n'a jamais pu étirer les bras pour cogner la longue balle.

La victoire est allée à la fiche d'Anthony Telford (4-2), même s'il a donné un point en fin de neuvième.

Rick Ankiel, qui a présenté une fiche combinée de 13-3 cette saison dans les ligues mineures, faisait ses débuts dans les grandes ligues. En cinq manches et plus, il a cédé cinq coups sûrs et trois points. La relève des Cards l'a ensuite laissé tomber.

Le partant des Expos, Dan Smith, n'a pas offert une grande performance non plus. Il a donné sept coups sûrs et quatre points en six manches, mais il avait les frères Guerrero pour l'appuyer.

### Une autre marque

La longue balle frappée au champ opposé par Vladimir en quatrième était le 39e circuit en août pour les Expos, ce qui égalait un record d'équipe établi une première fois en avril 1996. Barrett l'a brisé en huitième avec son long coup dans la gauche.

Le jeune Ankiel n'avait cédé qu'un seul autre coup sûr avant d'affronter Vladimir et c'était l'ainé des Guerrero, Wilton qui l'avait obtenu. Après avoir retiré dans l'ordre les huit premiers frappeurs à l'affronter, le gaucher a donné deux buts sur balles en troisième et un petit simple au centre de Wilton a donné aux

Expos un premier point.

Smith a connu plus de difficultés dans les premières manches. Il a donné deux buts sur balles dès le départ et les Cards ont réussi à marquer deux fois.

Un simple de McGwire au centre et un roulant de Fernando Tatis ont produit ces points.

Double d'Adam Kennedy et simple d'Alberto Castillo en deuxième et c'était déjà 3-0.

Les Cards ont ajouté un quatrième point en quatrième, mais ils ont mal couru sur les sentiers quand Castillo a été pris en souricière entre le troisième but et le marbre et quand Edgar Renteria a été pris à contre-pied entre les deuxième et troisième buts.

Ankiel a cédé un autre point en

sixième quand il a donné un simple à Jose Vidro, le premier frappeur de la manche. Tony LaRussa ne lui a pas laissé affronter Vladimir une autre fois, mais le releveur Heathcliff Slocumb a donné deux autres coups sûrs et un roulant de Shane Andrews a réduit l'écart à 4-3. Andrews a malgré tout été hué à nouveau.

Les Cards ont profité des largesses de Miguel Batista pour reprendre une avance de trois points dès la septième.

Batista a commis un mauvais lancer avec un coureur installé au troisième et a donné un simple d'un point à Tatis.

Les Expos ont égalé les chances à leur tour au bâton. Vladimir a mis la main à la pâte à nouveau avec un simple d'un point au champ intérieur. Vidro et Barrett, avec son deuxième coup sûr du match, ont produit les autres points.

## Barrett prend part au festival

MONTREAL (PC) - «Vladimir Guerrero est sur une lancée incroyable. C'est très excitant de le voir à l'oeuvre.»

Michael Barrett n'a pas seulement été un spectateur attentif qui surveillait les faits et gestes de son coéquipier, hier. Il a aussi participé au festival Guerrero en produisant quatre points, dont trois à l'aide de son cinquième circuit de la saison. Il est à même d'apprécier tout ce qu'accomplit présentement le voltigeur de droite.

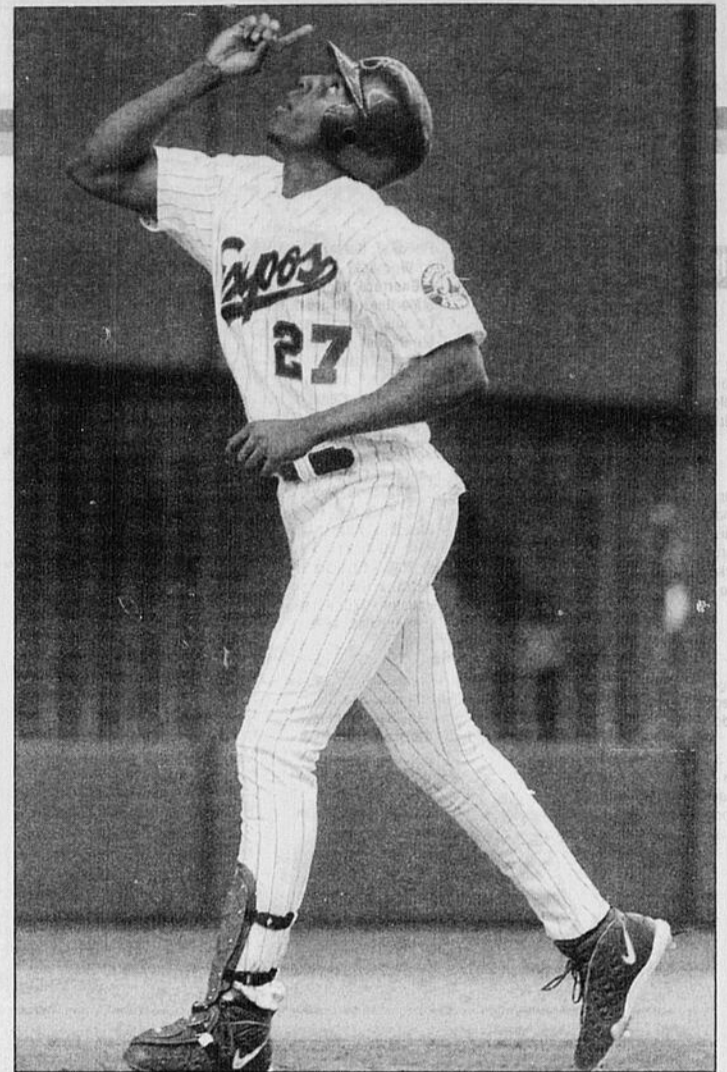
«Ce qui est le plus exceptionnel de Vlad est qu'il ne pense pas aux records, ou à cette série de coups sûrs. Il vient ici pour jouer et il donne toujours sa pleine mesure.» Quant à Barrett, il a claqué son deuxième circuit depuis vendredi à Cincinnati. Avant cela, son dernier coup de quatre buts remontait au 25 avril.

«Oui, je savais que je n'avais pas frappé la longue balle depuis très longtemps, a dit Barrett. Je voyais bien les vidéos qu'on montrait au tableau.»

«J'ai peut-être obtenu mes trois premiers circuits trop rapidement, j'ai peut-être modifié des choses dans ma façon de faire. J'avais peut-être oublié ce qui m'avait permis d'atteindre les ligues majeures. Mais nous avons eu une journée de congé à Cincinnati et je me suis alors dit que d'ici la fin de la saison, j'allais m'élaner avec plus de force.»

La recette semble être la bonne. Quant à Felipe Alou, il n'a jamais caché son admiration pour Vladimir Guerrero.

«Une série de 28 matches avec au moins un coup sûr, c'est impressionnant surtout pour un frappeur de puissance, a dit le gérant. J'espère que l'équipe



ELLE EST PARTIE... semble dire Vladimir Guerrero après avoir produit trois points avec son 30e circuit de la saison, en plus de s'offrir deux simples au champ intérieur pour aider les Expos à battre les Cardinals de St. Louis et Mark McGwire, 11-7, dans un Stade olympique survolté.

(Photo PC)

## AU LOSANGE

MONTREAL (PC) - Wilton Guerrero a commencé le match au champ gauche. Il avait obtenu quelques départs à cette position la semaine dernière à San Francisco contre les Giants.

«J'ai bien hâte de voir comment il va se débrouiller ici sur une surface synthétique et sous un toit, a dit Felipe Alou avant la rencontre. Nous voulons le voir s'élaner au bâton sur une base régulière.»

«Nous savons qu'il est un excellent frappeur suppléant. Nous voulons voir maintenant ce qu'il peut faire quand il évolue sur une base régulière.»

Il serait surprenant de voir Carl Pavano revenir au jeu prochainement. Pavano, qui est sur la touche depuis 43 jours maintenant, a lancé le long des lignes de côté il y a deux jours et a encore ressenti des douleurs au coude.

«Il prendra tout le temps nécessaire, a laissé entendre Felipe Alou. Nous prenons un soin jaloux de nos joueurs ici.»

Quant à Dustin Hermanson, il a quitté après six manches dimanche à Cincinnati. Il souffrait d'une ampoule à l'index droit.

«Mais il sera à son poste dans cinq jours, a assuré Alou...»

demeurera ici. Je ne voudrais pas le voir continuer de réaliser tous ces exploits pour une autre équipe.» Alou a également eu de bons mots pour l'ainé des Guerrero, Wilton.

«Il a eu des difficultés avec la balle frappée par Adam Kennedy en deuxième manche, mais il est tout un frappeur. Nous avons besoin de son coup de bâton. Nous l'utiliserons au champ gauche souvent d'ici la fin.»

Le droitier Dan Smith n'a pas connu sa meilleure sortie. Il a cédé deux points dès la manche initiale après avoir donné des buts sur balles aux deux premiers frappeurs. «Je m'étais échauffé

de la même façon que lors de ma dernière sortie à San Francisco quand j'avais été utilisé en relève, a-t-il dit. Je me sentais très bien. Mais dans le temps de le dire, il y avait deux coureurs sur les buts.»

Puis Mark McGwire s'est présenté au marbre.

«McGwire a peut-être obtenu un simple, mais c'était un bon lancer. McGwire est un frappeur de puissance, mais on oublie souvent qu'il est d'abord et avant tout un bon frappeur.»

### RENDEMENT DES EXPOS

	AB	PC	S	PP	CC	BV	Moy.
11. Andrews Shane	252	25	49	36	11	1	1.94
5. Barrett Mike	318	40	92	38	5	0	2.89
50. Blum Geoff	44	10	10	8	4	0	2.27
20. Fullmer Brad	244	27	73	36	8	2	2.99
27. Guerrero Vladimir	476	78	146	94	30	9	3.07
4. Guerrero Wilton	233	33	72	21	0	7	3.09
38. Machado Robert	17	1	3	0	0	0	1.76
31. Martinez Manny	308	44	79	21	2	17	2.56
6. McGuire Ryan	125	15	28	15	2	1	2.24
7. Merced Orlando	65	20	40	18	7	2	2.42
12. Mordecai Mike	162	21	42	20	4	1	2.59
24. Mouton James	104	16	29	8	2	6	2.79
3. Vidro Jose	384	55	122	50	12	0	3.18
22. White Rondell	386	60	120	47	17	7	3.11
16. Widger Chris	292	37	83	49	12	1	2.56

	G	P	VP	ML	PM	BB	RB	MPM
51. Armas Tony	0	1	0	8.0	1	3	5	1.13
36. Ayala Bobby	1	6	0	63.0	27	32	61	3.86
48. Batista Miguel	7	6	0	109.2	62	46	78	5.09
21. Bennett Shayne	0	1	0	11.1	18	3	4	1.34
30. Hermanson D.	5	11	0	158.0	84	56	103	4.78
47. Johnson Mike	0	0	0	4.1	6	3	4	1.26
44. Kline Steve	5	3	0	54.0	22	28	55	3.67
40. Mota Guillermo	1	3	0	40.1	15	19	19	3.35
49. Powell Jeremy	1	5	0	53.2	21	24	20	3.53
52. Strickland Scott	0	0	0	1.2	5	1	3	2.13
56. Smart J.D.	0	1	0	52.0	29	17	21	5.02
43. Smith Dan	4	6	0	68.1	40	26	53	5.27
32. Telford Anthony	4	2	2	73.2	30	29	50	3.67
35. Thurman Mike	5	9	0	120.2	58	46	66	4.33
41. Urbina Ugueth	6	5	2	95.2	25	30	79	3.78
23. Vazquez Javier	6	6	0	104.1	65	36	74	5.61

### SOMMAIRE

EXPOS 11		CARDINALS 7		MONTREAL					
ST. LOUIS	ab	p	cs	pp	ab	p	cs	pp	
Renteria ac	4	1	1	1	RoWhite cc	4	1	2	0
Drew cc	3	3	1	0	WGrro cg	5	2	3	2
McGwir 1b	5	0	2	1	MMrtz cc	0	0	0	0
Lnkfrd cg	3	1	1	1	Vidro 2b	4	2	1	1
Tatis 3b	5	0	2	2	VGrro cd	5	2	3	3
Pquette cd	4	0	0	0	Barrett r	5	1	3	4
Crshore l	0	0	0	0	Filmer 1b	3	0	0	1
Aybar l	0	0	0	0	Filmer 1b	3	0	0	0
Kennedy 2b	4	2	2	0	Telford l	0	0	0	0
ACstllo r	3	0	2	1	Mrdcaic ac	2	0	1	0
Ankiel l	2	0	0	0	Merced fs	1	0	0	0
Slcumb l	0	0	0	0	MBatsa l	0	0	0	0
McGee cd	1	0	0	0	McGire 1b	1	1	1	0
DSmith l	1	1	0	0					
Blum ac	0	1	0	0					
Totaux	34	7	11	6	Totaux	35	11	14	11
St. Louis	210	100	201	7					
Montréal	001	101	35	11					

DJ: St. Louis 1. LSBat. Louis 7. Montréal 7. 2BTatis (26). 3BKennedy (1). CVGuerrero (30). Barrett (5). BVLankford (9). WGuerrero (7). RTVRenteria (5). SAnkiel. Blum. BSLankford.

ST. LOUIS	ML	CS	P	PM	BB	RB
Ankiel	5	5	3	3	2	6
Slocumb	1	3	3	3	2	0
Croushore P.	3-4	12-3	6	5	5	1
Aybar	1-3	0	0	0	0	1

Montréal  
DSmith 6 7 4 4 4 6  
MBatista 1 2 2 2 1 1  
Telford G. 4-2 2 2 1 1 0 2  
Ankiel a lancé à un frappeur en 6e. Slocumb a lancé à 3 frappeurs en 7e.  
MLBatista, Telford.  
Arbitres: Marbre, Meals; 1er but, Poncino; 2e but, Darling; 3e but, Rippley.  
Durée: 2:45. Assistance: 13,668.

# LES CHIFFRES

## BASEBALL

### LIGUE NATIONALE

Section Est				
	G	P	Moy.	Diff
Atlanta	78	49	614	
New York	77	49	611	1/2
Philadelphie	65	59	524	11 1/2
Montréal	51	73	411	25 1/2
Florida	50	73	407	26

Section Centrale				
	G	P	Moy.	Diff
Houston	75	51	595	
Cincinnati	73	50	593	1/2
St. Louis	63	63	500	12
Pittsburgh	61	64	488	13 1/2
Milwaukee	55	67	451	18
Chicago	52	70	426	21

Section Ouest				
	G	P	Moy.	Diff
Arizona	73	52	584	
San Francisco	64	59	520	8
Los Angeles	56	68	452	16 1/2
San Diego	56	69	448	17
Colorado	56	70	444	17 1/2

#### Dimanche, 22 août

Atlanta 3 San Diego 2  
 Arizona 7 Pittsburgh 5  
 Los Angeles 9 Philadelphie 7  
 New York 8-5 St. Louis 7-7  
 Cincinnati 4 Montréal 3 (11 manches)  
 San Francisco 7 Milwaukee 3  
 Colorado 3 Chicago 2  
 Houston en Floride (remis, pluie)  
**Lundi, 23 août**  
 Montréal 11 St. Louis 7  
 Arizona 2 Pittsburgh 1  
 Atlanta 6 Cincinnati 2  
 New York 3 Houston 2  
 San Diego 7 Philadelphie 6  
 San Francisco à Chicago 5  
 Los Angeles à Milwaukee 5  
**Mardi, 24 août**  
 San Francisco (Ortiz 14-8) à Chicago (Lorraine 1-1), 14h20.  
 St. Louis (Bottenfield 16-5) à Montréal (Vazquez 6-6), 19h05.  
 Arizona (Benes 8-11) en Floride (Nunez 5-5), 19h05.  
 Colorado (Bohanon 10-10) à Pittsburgh (Benson 10-10), 19h05.  
 San Diego (Spencer 0-6) à Philadelphie (Byrd 13-6), 19h35.  
 Houston (Hampton 16-3) à New York (Yoshii 8-8), 19h40.  
 Cincinnati (Harnisch 13-6) à Atlanta (Smoltz 8-6), 19h40.  
 Los Angeles (Judd 1-1) à Milwaukee (Karl 8-10), 20h05.  
**Mercredi, 25 août**  
 San Diego à Philadelphie, 13h05.  
 Cincinnati à Atlanta, 13h10.  
 Los Angeles à Milwaukee, 14h05.  
 San Francisco à Chicago, 14h20.  
 St. Louis à Montréal, 19h05.  
 Arizona en Floride, 19h05.  
 Colorado à Pittsburgh, 19h05.  
 Houston à New York, 19h40.

### LES MENEURS

	MJ	AB	P	CS	Moy.
LWalker Col	107	383	95	137	358
Abreu Phi	113	418	88	144	344
LGonzalez Ari	118	479	88	162	338
Casey Cin	114	445	76	149	335
Glanville Phi	117	490	79	162	331
Everett Hou	97	373	62	123	330
HRodriguez ChC	107	363	64	119	328
Piazza NYM	104	403	75	131	325
CJones Atl	122	449	89	145	323
MaGrace ChC	121	451	85	145	322

**Points** Bagwell, Houston, 112; JBell, Arizona, 99; Alfonso, New York, 97; Sosa, Chicago, 95; LWalker, Colorado, 95; Biggio, Houston, 93; McGwire, St. Louis, 92.

**Points produits** McGwire, St. Louis, 116; Sosa, Chicago, 112; MaWilliams, Arizona, 110; Bichette, Colorado, 107; Bagwell, Houston, 105; Ventura, New York, 101; LWalker, Colorado, 101.

**Coups sûrs** Glanville, Philadelphie, 162; LGonzalez, Arizona, 162; Alfonso, New York, 154; MaWilliams, Arizona, 153; NPerez, Colorado, 152; Biggio, Houston, 152; Casey, Cincinnati, 149.

**Doubles** Biggio, Houston, 49; CJones, Atlanta, 37; KYoung, Pittsburgh, 37; Vidro, Montréal, 34; Karros, Los Angeles, 34; LGonzalez, Arizona, 34; Casey, Cincinnati, 33; VGuerrero, Montréal, 33; Alfonso, New York, 33; MaGrace, Chicago, 33.

**Triples** Abreu, Philadelphie, 8; AGonzalez,

Florida, 7; Kotsay, Florida, 7; Cameron, Cincinnati, 7; Womack, Arizona, 7; SFinley, Arizona, 7; WGuerrero, Montréal, 6; NPerez, Colorado, 6; MMartinez, Montréal, 6; Martin, Pittsburgh, 6.

**Circuits** Sosa, Chicago, 51; McGwire, St. Louis, 50; Bagwell, Houston, 37; LWalker, Colorado, 33; CJones, Atlanta, 32; Piazza, New York, 30; MaWilliams, Arizona, 30; JBell, Arizona, 30.

**Buts volés** Cedeno, New York, 58; Womack, Arizona, 53; EYoung, Los Angeles, 37; LCastillo, Florida, 36; Cameron, Cincinnati, 31; Henderson, New York, 30; Owens, San Diego, 29.

**Lanceurs (14 décisions)** Hampton, Houston, 16-3, .842, 3.03; Bottenfield, St. Louis, 16-5, .762, 3.73; Schilling, Philadelphie, 14-5, .737, 3.49; GMaddux, Atlanta, 16-6, .727, 3.61; RReed, New York, 10-4, .714, 4.94; KBrown, Los Angeles, 14-6, .700, 3.12; Lima, Houston, 16-7, .696, 3.51.

**Retraits** RajJohnson, Arizona, 292; Reynolds, Houston, 170; Astacio, Colorado, 169; KBrown, Los Angeles, 163; Hitchcock, San Diego, 159; Schilling, Philadelphie, 147; Millwood, Atlanta, 146.

**Victoires protégées** Wagner, Houston, 32; Hoffman, San Diego, 31; Urbina, Montréal, 29; Nen, San Francisco, 28; Rocker, Atlanta, 26; Wickman, Milwaukee, 25; Shaw, Los Angeles, 25.

IRodriguez Tex 111 459 90 151 329  
 Surhoff Bal 123 515 80 167 324

**Points** RAlomar, Cleveland, 107; Jeter, New York, 100; Griffey Jr, Seattle, 99; SGreen, Toronto, 97; MRamirez, Cleveland, 97; Durham, Chicago, 95; Stewart, Toronto, 93.

**Points produits** MRamirez, Cleveland, 125; RPalmeiro, Texas, 117; CDelgado, Toronto, 114; Griffey Jr, Seattle, 105; SGreen, Toronto, 102; JuGonzalez, Texas, 101; MOrdonez, Chicago, 97.

**Coups sûrs** Jeter, New York, 168; Surhoff, Baltimore, 167; Stewart, Toronto, 160; BeWilliams, New York, 156; Randa, Kansas City, 155; Durham, Chicago, 151; IRodriguez, Texas, 151.

**Doubles** GarciaParra, Boston, 36; Damon, Kansas City, 36; SGreen, Toronto, 36; CDelgado, Toronto, 36; MISweeney, Kansas City, 34; Greer, Texas, 34; Thomas, Chicago, 34; RAlomar, Cleveland, 34.

**Triples** Offerman, Boston, 10; Febles, Kansas City, 9; Jeter, New York, 8; Durham, Chicago, 8; Dye, Kansas City, 7; Damon, Kansas City, 7.

Randa, Kansas City, 7.

**Circuits** Griffey Jr, Seattle, 38; RPalmeiro, Texas, 37; CDelgado, Toronto, 35; SGreen, Toronto, 33; MRamirez, Cleveland, 33; ARodriguez, Seattle, 32; Canseco, Tampa Bay, 31.

**Buts volés** Stewart, Toronto, 35; Vizquel, Cleveland, 30; BLHunter, Seattle, 29; TGoodwin, Texas, 29; ByAnderson, Baltimore, 29; Encarnacion, Detroit, 28; RAlomar, Cleveland, 28.

**Lanceurs (14 décisions)** PMartinez, Boston, 17-4, .810, 2.52; Colon, Cleveland, 13-4, .765, 4.05; Irabu, New York, 10-4, .714, 4.26; Mussina, Baltimore, 15-7, .682, 3.60; OHernandez, New York, 14-7, .667, 4.26; Sele, Texas, 14-7, .667, 4.91; GHeredia, Oakland, 10-5, .667, 4.74; Moyer, Seattle, 12-6, .667, 4.38.

**Retraits** PMartinez, Boston, 216; CFInley, Anaheim, 148; Mussina, Baltimore, 144; Sele, Texas, 143; Cone, New York, 134; DWells, Toronto, 131; Burba, Cleveland, 128.

**Victoires protégées** MRivera, New York, 35; Wetteland, Texas, 34; RHernandez, Tampa Bay,

33; MJackson, Cleveland, 29; Mesa, Seattle, 27; Percival, Anaheim, 26; Taylor, Oakland, 26.

### LIGUE ÉLITE DU QUÉBEC

Section Sud-Ouest				
	G	P	Moy.	Diff
xy-Sherbrooke	37	11	771	
LaSalle	24	24	500	13
Longueuil	24	24	500	13
e-St-Hubert	16	32	333	21

Section Nord-Est				
	G	P	Moy.	Diff
Laval	30	19	612	
Montréal	29	20	592	1/2
Repentigny	24	24	500	5
e-St-Eustache	5	43	104	24

Section Est				
	G	P	Moy.	Diff
x-Trois-Rivières	29	19	604	

Charlesbourg 27 21 563 2  
 Québec 26 22 542 3  
 e-Jonquières 18 30 375 11  
 x-champion de section.  
 y-champion de la ligue.  
 e-éliminés.

#### Séries éliminatoires

**Jeudi, 19 août**  
 Montréal 10 Charlesbourg 8  
**Vendredi, 20 août**  
 Québec 2 Laval 13 (Laval mène 1-0)  
 Montréal 6 Charlesbourg 7 (Série égale 1-1)  
**Samedi, 21 août**  
 Québec 6 Laval 3  
 Longueuil 10 LaSalle 9  
**Dimanche, 22 août**  
 Québec 10 Laval 3  
 Charlesbourg 5 Montréal 2  
**Lundi, 23 août**  
 Montréal 6 Charlesbourg 8

### LIGUE AMÉRICAINE

Section Est				
	G	P	Moy.	Diff
New York	75	48	610	
Boston	68	57	544	8
Toronto	67	60	528	10
Baltimore	56	68	452	19 1/2
Tampa Bay	55	70	440	21

Section Centrale				
	G	P	Moy.	Diff
Cleveland	76	47	618	
Chicago	60	64	484	16 1/2
Minnesota	51	72	415	25
Detroit	49	74	398	27
Kansas City	49	75	395	27 1/2

Section Ouest				
	G	P	Moy.	Diff
Texas	75	50	600	
Oakland	68	57	544	7
Seattle	60	63	488	14
Anaheim	50	73	407	24

#### Dimanche, 22 août

Tampa Bay 2 Kansas City 1  
 Baltimore 9 Chicago 4  
 New York 5 Minnesota 3  
 Oakland 4 Toronto 3  
 Texas 6 Boston 0  
 Detroit 12 Anaheim 3  
 Cleveland 7 Seattle 4 (10 manches)  
**Lundi, 23 août**  
 Toronto 9 Oakland 4  
 Chicago 10 Tampa Bay 2  
 Baltimore 4 Kansas City 2  
 Boston 4 Minnesota 1  
 New York au Texas s  
 Detroit à Anaheim s  
 Cleveland à Seattle s  
**Mardi, 24 août**  
 Chicago (Parque 9-9) à Tampa Bay (Alvarez 7-6), 19h05.  
 Boston (Martinez 17-4) à Minnesota (Ryan 0-0), 20h05.  
 Baltimore (JJohnson 4-7) à Kansas City (Stein 0-0), 20h05.  
 Toronto (Cone 11-7) au Texas (Morgan 12-8), 20h35.  
 Toronto (Hentgen 7-10) à Anaheim (Ortiz 1-0), 22h05.  
 Cleveland (Karsay 10-1) à Oakland (Hudson 8-1), 22h05.  
 Detroit (Blair 1-9) à Seattle (Fr Garcia 12-7), 22h05.  
**Mercredi, 25 août**  
 Cleveland à Oakland, 16h05.  
 Chicago à Tampa Bay, 19h05.  
 Boston au Minnesota, 20h05.  
 Baltimore à Kansas City, 20h05.  
 New York au Texas, 20h35.  
 Toronto à Anaheim, 22h05.  
 Detroit à Seattle, 22h35.

### LES MENEURS

	MJ	AB	P	CS	Moy.
GarciaParra Bos	104	415	75	149	359
Jeter NYY	121	480	100	168	350
BeWilliams NYY	122	454	90	156	344
RPalmeiro Tex	123	441	76	150	340
Vizquel Cle	108	440	83	149	339
EMartinez Sea	105	374	65	124	332
TFernandez Tor	112	392	62	130	332
MISweeney KC	113	441	83	145	329

### Les Canadiens au repêchage

**ST.CATHERINES (PC)**  
 - Les quatre inscriptions canadiennes en compétition hier aux championnats du monde d'aviron ont toutes été reléguées au repêchage. La Montréalaise Gen Meredith est du nombre, avec sa coéquipière ontarienne Fiona Milne.

Les huit masculin et féminin et le quatre masculin devront également passer par le repêchage, demain.

#### Nestor 58e

**TORONTO (PC)** - Le Torontois Daniel Nestor a encore grimpé de quatre rangs cette semaine et est maintenant 52e mondial au classement de l'ATP.

Le tennisman canadien a atteint la troisième ronde du tournoi RCA la semaine dernière à Indianapolis avant de succomber devant Patrick Rafter.

Déjà son 62e rang était le meilleur classement à vie de Nestor, qui s'approche de la 46e position détenue par Andrew Sznajder en 1989, la plus élevée pour un Canadien. Pete Sampras est toujours numéroté un suivi d'Andre Agasssi, qui a relégué Yevgeny Kafelnikov au troisième rang en le battant en finale du tournoi de Was-

hington.

### Gaudet passe au tour suivant

**HOUSTON (PC)** - Le Québécois Benoît Gaudet a vaincu hier un adversaire allemand pour avancer au prochain tour des championnats du monde de boxe amateurs.

Gaudet, un athlète originaire de Drummondville qui se bat chez les 119 kilos, a complètement dominé son combat, l'emportant par 12-0 contre Dirk Kruger.

Les quatre autres boxeurs canadiens participant à ces championnats ont déjà subi l'élimination. Plusieurs se sont plaints d'avoir eu à combattre si peu de temps après les Jeux panaméricains.

### Gosselin joueuse de la semaine

**MONTRÉAL (PC)** - Karine Gosselin, gardienne de but de l'équipe féminine des moins de 15 ans du FC Sélect Rive-Sud, est la joueuse de la semaine dans la Ligue de soccer élite du Québec à la suite de la 13e semaine d'activités du circuit provincial de soccer amateur.

Jeudi dernier, Gosselin a récolté le blanchissage dans le cadre d'une victoire de 5-0 du FC Sélect devant les Patriotes du Richelieu-

Yamaska. Il s'agissait d'un septième blanchissage en 15 matchs pour la résidente de Varennes.

Parmi les autres joueuses et joueuses qui ont été pris en considération, on retrouve Éric-Landry Mavoungou du Celtix de St-Jean en senior B masculin, Laura Mastroianni et Tanya Litschauer des équipes U-14 féminin et U-17 féminin des Lakers du Lac St-Louis, Emmanuelle Jacques et Caroline Belli des équipes U-13 féminin et U-15 féminin des Conquéranes de Laval, Charles David Racine de l'équipe U-14 masculin du Mistral-Estrie, ainsi que Maxime Arseneault et François Mongeon des équipes U-16 masculin et U-17 masculin des Patriotes du Richelieu-Yamaska.

### Padres 7 Phillies 6

**PHILADELPHIE (AP)** - Woody Williams a retiré hier 12 frappeurs sur des prises, un sommet personnel, quand les Padres de San Diego ont battu les Phillies de Philadelphie par la marque de 7-6.

Williams (7-11) a concédé un point et quatre coups sûrs en six manches avant de quitter le match. Une décision que le gérant des Padres, Bruce Bochy a failli regretter puisque les Phillies sont presque parvenus à créer l'égalité grâce à Mike Lieberthal et d'Alex Arias. Trevor Hoffman a dû intervenir pour récolter son 32e sauvetage.

Chad Ogea (6-12) n'a pas franchi la quatrième manche après avoir accordé six points et 10 coups sûrs.

### Braves 6 Reds 2

**ATLANTA (AP)** - Chipper Jones a réussi un circuit et produit trois points, hier, et les Braves d'Atlanta ont conservé le premier rang de la section Est de la Ligue nationale en battant les Reds de Cincinnati par la marque de 6 à 2.

Jones a cogné son 33e circuit, un coup de deux points, aux dépens de Brett Tomko (4-7) en première manche

alors que la marque était de 1-0 en faveur des Reds.

Jones a porté la marque à 3-1 en troisième à l'aide d'un double et est ensuite venu marquer sur un simple d'Andrew Jones.

Malgré un départ chanceux, Kevin Millwood (14-7) a récolté la victoire. Millwood a accordé trois coups sûrs en un peu plus de sept manches.

Les Braves ont volé sept buts, soit un de moins que le record de la concession.

### Mets 3 Astros 2

**NEW YORK (AP)** - Matt Franco a produit le point décisif en cognant un simple alors qu'il y avait deux retraits en neuvième manche, hier, et les Mets de New York ont eu raison des Astros de Houston par la marque de 3-2.

La série de 10 matches d'affilée de Mike Piazza avec au moins un point produit a pris fin, ce qui n'a toutefois pas empêché les Mets de remporter un septième gain à leurs neuf dernières rencontres.

New York est toujours à un demi-match d'Atlanta, qui domine la section Est de la Ligue nationale.

La défaite a été portée à la fiche de Jay Powell (4-4).

Armando Benitez (3-2) a retiré sur des prises Lance Berkman, alors qu'il y avait des coureurs aux premier et troisième buts, pour mettre un terme à la neuvième manche.

### FOOTBALL

#### LIGUE CANADIENNE

Section Est						
	MJ	G	P	PP	PC	P
Montréal	7	5	2	0	148	137 10
Toronto	7	4	3	0	169	156 8
Hamilton	7	3	4	0	243	142 6
Winnipeg	7	2	5	0	154	239 4

Section Ouest						
	MJ	G	P	PP	PC	P
C.-B.	7	5	2	0	189	161 10
Calgary	7	5	2	0	209	161 10
Saskatchewan	7	2	5	0	133	241 4
Edmonton	7	2	5	0	193	201 4

**Vendredi, 20 août**  
 Toronto 23 Montréal 20  
 Saskatchewan 29 Edmonton 27

**Jeudi, 26 août**  
 Calgary à Winnipeg, 20h30.  
 Saskatchewan en C.-B., 22h30 TSN

**Vendredi, 27 août**  
 Toronto à Montréal, 19h TSN  
 Hamilton à Edmonton, 22h TSN

### SOMMAIRES



#### NATIONALE

St. Louis	210	100	201	7	11 0
Montréal	001	101	35x	11	14 0

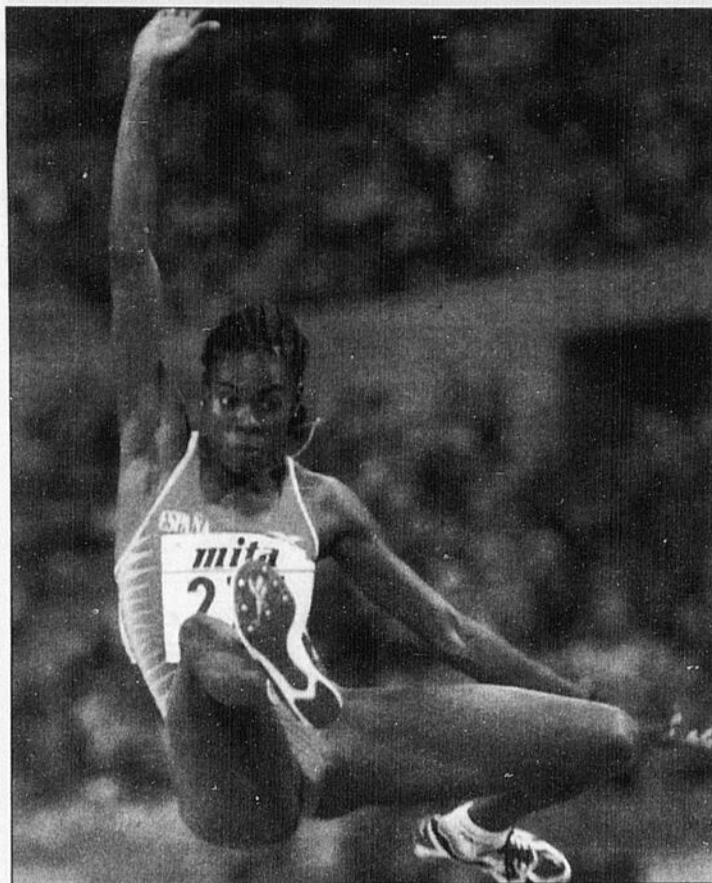
Ankier, Slocumb (6), Croushore (P.3-4) (7), Aybar (8) et A.Castillo; D.Smith, M.Batista (7), Telford (G.4-2) (8) et Barrett. C: MII V.Guerrero (30), Barrett (5).

#### AMERICAINE

Toronto	020	502	000	9	14 1
Oakland	100	300	000	4	11 3

D.Wells (G.12-8), Frascatore (6), Quantrill (9) et Fletcher; Applier (P.12-11), Worrell (4), Isringhausen (8) et Hinch. C: Tor McRae (2), T.Batista (20).

#### ARIZONA



**SAUT** - Niurka Montalvo a apporté sa première médaille d'or à l'Espagne, hier, au saut en longueur, grâce à un saut de 7,06 mètres qui devient également un nouveau record d'Espagne. (Photo PA)

De l'or au saut en longueur

## Montalvo comble ses partisans

SEVILLE (AP) - Niurka Montalvo a fait chavirer de bonheur l'Estadio Olimpico de Séville mais fait grimacer Marion Jones, en apportant sa première médaille d'or à l'Espagne, hier, au saut en longueur des Championnats du monde d'athlétisme.

L'Américaine, sacrée dans le 100 mètres dimanche et qui visait quatre médailles en Andalousie, a seulement fini troisième du concours remporté sur le tard par Montalvo, auteur avec un bond à 7,06 mètres d'un nouveau record d'Espagne. L'Italienne Fiona May, sacrée à Göteborg en 1995, a fini deuxième en maugréant, jugeant l'ultime essai victorieux de l'Espagnole mordu (6,94), alors que Jones dans son style anachronique, n'a pu faire mieux que 6,83. D'ailleurs, les Italiens ont vainement déposé une réclamation à l'issue de la finale. Mais après 20 minutes de discussion, le jury de six personnes a rejeté la réclamation italienne, a annoncé un porte-parole de la Fédération internationale d'athlétisme.

Si les Etats-Unis ont perdu Jones et son pari dantesque, ils ont retrouvé Michael Johnson, le double champion olympique d'Atlanta sur 200 et 400 mètres. En quarts de finale du 400, l'homme aux chaussures d'or blessé récemment à Stockholm, a fait forte impression: il a remporté sa série en 45,10 secondes, totalement relâché sur les 50 derniers mètres, après avoir jeté en courant au ralenti des coups d'oeil à droite et à gauche pour épier l'opposition.

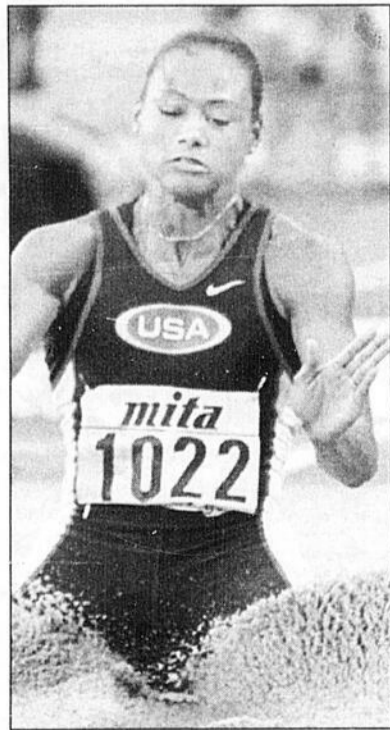
«Je suis très heureux, je pense pouvoir gagner la finale, a déclaré Johnson, triple champion du monde en titre de la distance. J'arrive toujours au sommet de ma forme aux championnats du monde».

La finale du 3000 mètres stee-

ple, coincée entre celles du sprint et celles du fond, a offert pour la cinquième fois un doublé kenyan. Christopher Koskei s'est imposé en huit minutes et 11,76 secondes, devant le tenant du titre son compatriote Wilson Boit Kipketer (8:12.09), alors que le grand favori, l'autre Kenyan Bernard Barmasai, a perdu sa première course de la saison, en finissant en 8:13.51 à la cinquième place. Le Marocain Ali Ezzine a pris la médaille de bronze (8:12.73).

En l'absence du tenant du titre Javier Sotomayor (2,45m), soupçonné de dopage à la cocaïne, le titre est revenu au Russe Vyacheslav Voronin.

Voronin a réussi sa meilleure performance personnelle et la meilleure de la saison, avec un saut à 2,37 mètres, pour devancer Mark Boswell. Le Canadien avec ses 2,35 mètres, a amélioré lui



Marion Jones (Photo PA)

Championnats du monde d'athlétisme

## Boswell procure une autre médaille d'argent au Canada

SEVILLE, Espagne (PC) - Mark Boswell a permis au Canada de remporter une deuxième médaille d'argent aux Championnats du monde d'athlétisme, hier, en établissant un nouveau record canadien au saut en hauteur.

Boswell a franchi la barre à 2,35 mètres, battant ainsi l'ancien record de 2,33 appartenant à Milt Ottey.

«Je suis dans une forme incroyable», a déclaré Boswell, qui demeure à Brampton en Ontario.

«Je suis très heureux de cette deuxième place. J'avais prévu qu'un saut de 2,35 mètres me permettrait d'atteindre le podium et j'ai réussi.»

Le Russe Vyacheslav Voronin a gagné la médaille d'or avec un saut de 2,37 mètres. Le bronze est allé à l'Allemand Martin Buss, qui a franchi la barre à 2,32.

La médaille d'argent de Boswell est la deuxième gagnée par le Canada en autant de jours. Le



**ARGENT** - Mark Boswell a permis au Canada de remporter une deuxième médaille d'argent aux Championnats du monde d'athlétisme, hier, en établissant un nouveau record canadien au saut en hauteur. (Photo PA)

Montréalais Bruny Surin avait terminé au deuxième rang, dimanche, lors de la finale du 100 mètres.

**Herbert déclare forfait**

Le Sud-Africain Llewellyn Her-

bert, favori du 400m haies des Championnats du monde d'athlétisme de Séville, a déclaré forfait lundi en raison d'une blessure au quadriceps gauche.

Herbert avait fini deuxième du 400m haies remporté par Stéphane Diagana lors des championnats du monde d'Athènes en 1997.

Le Sud-Africain de 22 ans a réussi 47,83 secondes, la meilleure performance mondiale de la saison.

Le forfait d'Herbert rend ce 400m haies très ouvert. Diagana demeure sur un très médiocre 48,94 depuis le début de l'année, alors que l'Américain Bryan Robson, invincible l'an dernier sur la distance, purge une suspension pour dopage. Les qualifications débutent aujourd'hui, et la finale est prévue vendredi.

aussi son record personnel, alors que la médaille de bronze est revenue à l'Allemand Martin Buss (2,32).

Au lancer du disque féminin, l'Allemande Franka Dietzsch a ajouté le titre mondial à son titre européen, en lançant la rondelle à 68,14 mètres, pour devancer la Grecque Anastasia Kelesidou (66,05), alors que la Roumaine

Nicoleta Grasu a pris le bronze avec un lancer à 63,35 mètres.

Les quarts de finale du 110m haies ont donné lieu à une surprise, l'élimination de Mark Crear, l'Américain numéro 1 mondial, disqualifié pour deux faux départs. Dan Philibert, l'ami de Christine Arron, s'est propulsé en demi-finale en signant un temps de 13,47 dans son quart.

## Marchand vivra sa plus importante compétition

TROIS-RIVIERES (PC) - Après tous ses camps d'entraînement, ses sacrifices, ses compétitions préparatoires, ses tournées en Europe, bref après des années de préparation, Alexandre Marchand saura aujourd'hui où il se situe exactement parmi l'élite mondiale du 400 mètres haies à l'occasion des Championnats du monde à Séville.

Le sprinter de Pointe-du-Lac a l'intention de quitter le sol espagnol après avoir accompli quelques exploits. En fait, le champion canadien veut surtout assurer sa participation aux Jeux olympiques de 2000, à Sydney.

Pour y parvenir, il devra accéder à la demi-finale ou réaliser un chrono en-deça de 49,03 secondes. Une commande de taille puisque sa marque personnelle est de 49,51 et qu'il devra rivaliser avec 70 autres athlètes.

«L'objectif, il est là: je veux être sûr de participer aux Jeux olympiques afin de pouvoir me concentrer uniquement sur cette épreuve après les championnats du monde», a lancé Marchand.

Bien portant malgré un muscle ischio-jambier qui lui donne toujours un peu de fil à retordre,

Marchand n'hésite pas à prédire qu'il atteindra la demi-finale, lui qui ambitionne aussi de fracasser le record canadien.

La course d'aujourd'hui sera la plus importante de sa jeune carrière. «Le record canadien est de 49,18 secondes et de la façon dont je me comporte à l'entraînement depuis quelque temps, je sais que je peux l'atteindre. Mais je vais d'abord et avant tout me concentrer pour finir parmi les deux premiers de ma vague afin d'accéder à la demi-finale. En ce sens, la course de mardi devient ma propre finale et je vais y mettre toute la gomme. Si je réussis à passer, le chrono aura bien peu d'importance à mes yeux.»

Confiant, Marchand assure qu'il ne se laissera pas impressionner par la réputation de ses adversaires. Ce qui n'a pas toujours été le cas.

«C'est vrai que j'ai parfois été intimidé lorsque je me mesurais aux meilleurs, notamment aux Jeux du Commonwealth, l'an dernier, mais maintenant j'ai la preuve que j'ai ma place parmi eux avec ma septième place aux Universiades.»

Le protégé de Richard Crevier

a aussi décidé d'adopter le même plan de course qu'aux Universiades alors qu'il avait inscrit une marque personnelle. Marchand a renoncé à sa première idée de réaliser 13 foulées jusqu'à la septième haie.

«J'aurais pu m'en tenir à ma première idée car je l'ai réussie à l'entraînement mais je me suis rendu compte que ça me nuisait en fin de course car j'étais incapable de finir fort, explique-t-il. J'ai fait un compromis: je vais réaliser 14 foulées jusqu'à la septième haie sauf pour les haies quatre et cinq où j'en ferai 13. Je pourrai ainsi surprendre en fin de parcours grâce à ma vitesse.»

Marchand souhaite maintenant que sa vague ne soit pas trop relevée.

«C'est par contre une donnée que je ne peux contrôler, rappelle-t-il. Mais peu importe contre qui je devrai me battre, je répète qu'aujourd'hui, je serai officiellement qualifié pour Sydney. Et qu'alors, j'amorcerai une préparation d'un an qui me permettra de me présenter en Australie en confiance. Tout est planifié: c'est maintenant à moi de performer comme j'en suis capable.»

# Myden et Knabe montent sur le podium



Morgan Knabe... auteur du bronze au 100m brasse.

(Photo PA)

## Johnson créera une fondation

OTTAWA (PC) - Ben Johnson ne va pas poursuivre quoi-conque même si on maintient sa suspension à vie de l'athlétisme. Il va plutôt créer une fondation pour prévenir les jeunes des démons de la drogue dans le sport, a-t-il fait savoir hier.

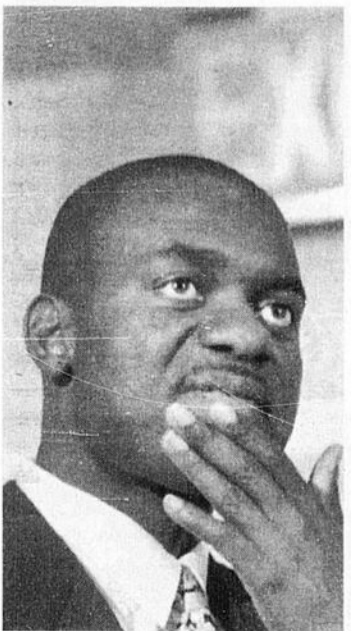
«Les accusations portées contre moi en 1993 sont fausses», a-t-il répété en conférence de presse à Toronto. «Je vais continuer de me battre et je n'abandonnerai pas.

«Ma réputation tient plus qu'à l'athlétisme et c'est la raison pour laquelle je continue à lutter pour ma cause.»

Le médaillé d'or déchu du 100-mètres des Jeux de Séoul a indiqué qu'il aimerait courir un an encore.

La fondation, a indiqué l'avocat de Johnson, Garry Boyd, aura pour but de «répandre le message aux jeunes athlètes que les drogues ne sont pas acceptables dans aucun sport.

«Elle va aussi aider à établir des programmes d'entraînement qui assurent aux jeunes de s'entraîner et de compétitionner en restant propres.»



Ben Johnson

(Photo PA)

SIDNEY (PC, AP) - Trois records du monde ont été établis et les Canadiens Curtis Myden et Morgan Knabe ont remporté des médailles d'argent et de bronze aux Championnats pan-pacifiques de natation, hier, en Australie. L'Américaine Jenny Thompson a battu le record du monde du 100m papillon, vieux de 18 ans.

Elle a réalisé un temps de 57,88 secondes, améliorant de cinq centièmes de seconde l'ancienne marque (57,93) détenue depuis le 1er août 1981 par sa compatriote Mary Meagher. «Je ne pouvais pas le croire», a-t-elle dit, visiblement ébranlée d'avoir effacé le deuxième plus vieux record.

Le jeune Australien Ian Thorpe, 16 ans, a réalisé son deuxième record des championnats en gagnant le 200m nage libre dans le temps de 1:46,34. Thorpe a réalisé cette performance en demi-finale. La veille, il avait déjà amélioré le record du monde du 400m nage libre. L'ancien record était détenu par son compatriote Grant Hackett qui avait nagé la distance

en 1:46,67 cette année. Les deux hommes étaient dans la même demi-finale hier.

La Sud-Africaine Penny Heyns avait plus tôt établi un nouveau record 100 mètres brasse, inscrivant un chrono de 1:06.52 lors des qualifications, battant ainsi son ancienne marque de 1:06,95 qui fut établie à Los Angeles, le 19 juillet.

Il s'agissait pour celle qui détient aussi la marque du 200m brasse d'un cinquième record du monde en à peine un mois.

### Médaillés insatisfaits

Myden s'est dit «un peu déçu» de son chrono de 4:16,77 au 400m quatre nages. «J'espérais être plus proche de mon temps des Jeux panaméricains (4:15,52). Mais je ne me sentais pas à 100% pour cent...»

Il a été devancé par l'Australien Matthew Dunn (4:16,54).

«Belle médaille, mauvaise couleur», a pour sa part commenté Knabe, après s'être classé troisième au 100m brasse, derrière les Australiens Simon Crowley et Regan Harrison.



DÉÇU - Malgré cet air enjoué, le Canadien Curtis Myden s'est dit «un peu déçu» de son chrono de 4:16,77 et la médaille d'argent au 400m quatre nages, hier, lors des Championnats pan-pacifiques de natation, en Australie.

(Photo PA)

Selon Mark McGwire

## Guerrero... un secret bien gardé

MONTREAL (PC) - «Vlad contre Big Mac. Tout un festival de puissance.» Voilà ce que disaient les annonces dans les journaux au cours des derniers jours pour attirer les foules au Stade olympique.

Pour un, Mark McGwire, champion des coups de circuits, était tout à fait d'accord qu'on associe son nom à celui de Vladimir Guerrero.

En fait, il croit qu'on ne parle pas suffisamment du jeune voltigeur de droite des Expos.

«C'est presque une honte que Vlad ne soit pas mieux connu, a dit McGwire entouré par une horde de journalistes. Vlad est un des secrets les mieux gardés du baseball.

«Il a tous les talents. Il frappe, il court, il a un canon à la place du bras. Il vient de frapper en lieu sûr dans 27 matches de suite. Et on ne parle presque pas de lui.

«C'est une honte qu'il n'y ait pas plus de gens qui viennent le voir à l'oeuvre.»

Mais dans le cas de McGwire, c'est tout le contraire. Comme cela se passe partout où il va, les jeunes se bousculent pour le voir à l'oeuvre même lors de l'exercice au bâton. C'est vrai qu'il y offre tout un spectacle.

C'est contre Carl Pavano et les Expos que McGwire a écrit une nouvelle page d'histoire en claquant son 70e circuit lors du dernier match de la saison 1998.

Mais là, il vient de réaliser un exploit tout aussi remarquable en claquant 50 circuits dans quatre saisons de suite.

«Cela prouve que j'ai été régulier,

à dit Big Mac. Le baseball est le sport sans doute le plus difficile. Ça dure six mois et on dispute 162 matches. Je travaille encore fort à tous les jours. Je l'ai fait pendant longtemps. Je travaille à améliorer mon élan continuellement. Je n'ai jamais rien pris pour acquis.»

McGwire et Sammy Sosa sont encore impliqués dans une course à finir pour le championnat des circuits. Big Mac ne veut pas se laisser trop influencer par tout ce qui s'écrit dans les journaux à ce sujet.

«Les gens viennent nous voir

et c'est bon pour le baseball. Mais personne ne peut prédire ce qui va se passer. Les gars qui sont sur le monticule et qui ont la balle dans les mains sont payés très cher pour nous retirer. Et mon but premier, c'est de gagner. Je me prépare le mieux possible à chaque jour pour aider mon équipe à gagner.»

Par ailleurs, Felipe Alou n'est pas indifférent à cette lutte à finir entre Big Mac et Sosa. Et il croit qu'ils pourraient tous deux approcher ce chiffre magique de 70 circuits.

«Peu importe la nouvelle balle, la qualité des bâtons, la qualité

des lanceurs, la grandeur des stades, a dit Alou. McGwire et Sosa frapperaient des circuits même dans le Grand Canyon.

«McGwire a toujours frappé avec puissance et quant à Sosa, on voyait qu'il progressait d'année en année. Ce qui est vraiment surprenant est qu'il y ait deux frappeurs de cette trempe en même temps dans le baseball.

«On parlait d'histoire et de tradition quand on mentionnait les records de Babe Ruth, mais je pense que la tradition, comme les records, est faite pour être battue.»

Équipe du siècle du baseball majeur

## Pete Rose sera invité uniquement s'il est élu

NEW YORK (AP) - Exactement dix ans après avoir été banni à vie du baseball majeur, Pete Rose sera invité à la Série mondiale s'il est élu au sein de l'équipe d'étoiles du siècle du baseball majeur.

C'est ce qu'a affirmé, hier, le commissaire du baseball, Bud Selig.

Le mois dernier, Rose n'avait pas été convié à une cérémonie rendant hommage aux 100 joueurs dont le nom figurait sur le bulletin de vote. On ne l'avait pas invité non plus à un dîner regroupant les candidats encore vivants.

«Quiconque est élu au sein de cette équipe sera invité à la Série mondiale», a décrété Selig.

### Vote

Les partisans peuvent voter pour élire les 25 meilleurs joueurs de tous les temps. Le dévoilement de la composition de cette équipe aura lieu avant le premier match des Série mondiale, le 23 octobre. Neuf voltigeurs feront partie de l'équipe et aux dernières nouvelles, Rose occupait le... neuvième rang.

Selig a toutefois indiqué que sa décision d'inviter Rose ne signifie pas que le bannissement de

l'ancien joueur des Reds, des Phillies et des Expos sera levé.

Au match des Étoiles, le nom de 98 des 100 candidats figureraient sur des bannières suspendues au Fenway Park. Les exceptions: Rose et Shoeless Joe Jackson, un joueur banni pour avoir soi-disant parié sur les résultats de la Série mondiale de 1919.

«(L'invitation) sera la conséquence de l'élection. Je crois que ceux qui seront élus devront être invités, a déclaré Selig. Est-ce que cela changerait le statut de Rose? La réponse est non.»

# Mike Pringle n'est pas Willy Pipp

MONTREAL (PC) - Malheureusement pour Thomas Haskins, Mike Pringle n'est pas Willy Pipp.

Habituellement, une équipe va se ressentir de l'absence du meilleur porteur de ballon de la ligue et du joueur choisi le plus utile à son équipe.

Mais l'attaque au sol des Alouettes n'a pas été affectée quand Pringle a dû rater deux matchs à cause d'une blessure à un genou.

Haskins a en effet pris la relève.

Du haut de des 5'8», répartis sur 180 livres, il a gagné plus de 100 verges à chacun des deux matchs, 169 et 126 en fait, contre les Tiger Cats d'Hamilton et les Argonauts de Toronto.

Mais contrairement à Pipp, Pringle va retrouver son poste, peut-être dès vendredi, quand les Alouettes vont recevoir les Argonauts et tenter de venger leur défaite de 23-20 subie à Toronto la semaine dernière.

Pipp est ce joueur de premier

but des Yanklees de New York qui avait eu la mauvaise idée de se blesser en 1925 et avait été remplacé par Lou Gehrig... qui a pris part aux 2130 matchs suivants.

«Il pourrait me tuer si je faisais ça», a répondu l'entraîneur-chef Charlie Taffee quand on lui a demandé si Pringle était la version de Pipp dans la Ligue canadienne de football. «Mike Pringle est présentement le meilleur porteur de ballon de la LCF et un des meilleurs de l'histoire.

«Malheureusement, Haskins va devoir attendre son tour.»

## Les deux ensemble

Le temps joue certes en faveur de Haskins. A 26 ans, il a près de six ans de moins que Pringle. Et son tour pourrait venir plus vite qu'on pense.

Taffee considère en effet la possibilité d'envoyer les deux joueurs ensemble sur le terrain, ce qui présenterait tout un défi pour l'adversaire, d'autant plus que les deux ont des styles diffé-

rents.

Pringle est un fonceur, un «bulldozer», tandis que Haskins utilise sa vitesse pour déjouer ses poursuivants et peut aussi capter des passes.

Mais le changement n'est pas pour tout de suite. Taffee explique que la stratégie des Alouettes est bâtie autour d'un centre-arrière (Michael Soles), habile à ouvrir la voie au demi-arrière.

Mais c'est peut-être la dernière année de Soles, et Taffee affirme qu'il pourrait établir un nouveau livre de jeux avec Pringle et Haskins.

Avec les Alouettes depuis leur retour

# Passé fatale pour Armstrong

MONTREAL (PC) - Les Alouettes ont retranché hier le vétéran receveur de passes Chris Armstrong. Celui-ci a échappé une passe qui a entraîné la défaite de 23-20 à Toronto, vendredi.

À sa huitième saison dans la Ligue canadienne, Armstrong, qui était avec les Alouettes depuis leur retour, a capté 422 passes pour des gains de 7748 verges et 66 touchés.

Mais cette saison, il a été limité à 20 passes, 351 verges de gains et un touché.

Les Alouettes ont également retranché le second recrue Wayne Blair, qui a pris part à

trois matchs de la formation montréalaise après avoir entrepris la saison à Calgary.

Biakabutuka ne peut s'entraîner pour une deuxième journée de suite

Pour la deuxième fois en autant de jours, le demi Tshimanga Biakabutuka n'a pu participer, hier, à l'entraînement des Panthers de la Caroline, à Spartanburg, à cause d'une blessure à un genou.

L'athlète de Longueuil souffre d'une blessure au même genou qu'en 1996. Au cours de sa première saison dans la NFL, il n'avait disputé que quatre matchs après avoir endommagé des ligaments à son genou gauche.

Biakabutuka a indiqué qu'il ne souffrait que d'une contusion. Il envisage de revenir dans la formation prochain match des Panthers, samedi.

«Je ne peux pas mettre du poids sur mon genou pour l'instant, a-t-il dit. Je devrais être rétabli pour le match.»

Matches internationaux

# Les clubs demandent à la FIFA moins de liberté

ZURICH (AP) - Les représentants de six des plus grands clubs européens dont l'Olympique de Marseille ont rencontré, hier, Sepp Blatter, le président de la Fédération internationale de football (FIFA) pour lui soumettre leurs doléances concernant la réquisition de leurs joueurs pour les matches internationaux.

Ils ont indiqué leur désir d'obtenir «une sévère réduction du nombre des rencontres amicales internationales», a fait savoir la FIFA dans un communiqué.

Blatter a annoncé aux clubs que le comité exécutif de la FIFA étudiera «rapidement» une proposition pour réduire de cinq à quatre jours la période pendant laquelle ils doivent libérer leurs internationaux pour les rencontres officielles.

Il a trouvé bienvenue la proposition des clubs visant à ce que le calendrier international soit structuré par blocs.

Adriano Galliani, le représentant du Milan AC, a fait savoir que les clubs «ne sont en principe pas opposés à l'idée que la Coupe du monde de football soit disputée tous les deux ans, avec une refonte du calendrier».

Les clubs ont réitéré leur demande de voir les fédérations nationales prendre en charge le salaire de leurs joueurs lorsqu'ils sont convoqués en sélection.

Blatter a affirmé que le calendrier international sera transformé pour 2005.

## L'UEFA avait raison

Le Tribunal arbitral du sport de Lausanne a jugé, hier, que l'Union européenne de football (UEFA) a incorporé à juste titre à ses règlements le fait que des clubs possédés par une entité unique ne

peuvent participer à la même compétition.

L'UEFA avait pris cette mesure en 1998, mais avait dû la lever temporairement ensuite, alors que l'AEK Athènes et le Slavia Prague avaient entamé un recours devant le Tribunal arbitral du sport. Le club grec avait été privé de Coupe de l'UEFA, car possédé par la compagnie britannique ENIC, comme le Slavia. Le Tribunal a fait savoir que

l'UEFA sera libre d'appliquer son règlement à partir de la saison 2000-2001.

«Dans leur décision finale, les médiateurs ont considéré que quand plusieurs clubs contrôlés par la même personne participent à la même compétition, le public peut percevoir un conflit d'intérêt pouvant potentiellement affecter l'authenticité des résultats sportifs», indique le communiqué.

Samedi le 28 août 1999

15 et 30 km

POUR TOUTE LA FAMILLE!



Départ et arrivée au Vieux Port de Chicoutimi

Soyez des 200 premiers inscrits et obtenez gratuitement un t-shirt, une plaque de vélo et un repas à l'arrivée. Formulaire d'inscription disponibles chez les Provigo, Podium Sports participants et les boutiques de vélos de la région.



## CALENDRIER DU PÊCHEUR



## LE QUOTIDIEN

Vos meilleurs moments de pêche POUR LES 3 PROCHAINS JOURS

24 AOÛT	25 AOÛT	26 AOÛT
5 h 30	6 h	6 h 30
11 h	11 h 30	10 h 30
13 h	14 h	13 h 30
17 h	17 h 30	19 h 30



C'est super et c'est d'ici!

- VERS À PÊCHER
- GLACE
- SOUS-MARINS
- SANDWICHES

Bonne pêche et soyez prudent!

Son  
U  
TOR  
Gretz  
qui se  
Toron  
bonne  
problè  
Cana  
Cett  
sentat  
tion c  
Ligue  
qu'un  
pant  
des c  
mineu  
alors  
en plu  
inter  
Sai  
D  
ED  
camp  
prem  
99 à  
tuelle  
Pui  
un ge  
28 oc  
Et  
mina  
contr  
recev  
subi  
après  
du vi  
pier  
C'e

# Un pas dans la bonne direction

TORONTO (PC) — Selon Wayne Gretzky, le sommet sur le hockey qui se déroule cette semaine à Toronto est un premier pas dans la bonne direction pour résoudre les problèmes qui affectent ce sport au Canada.

Cette rencontre réunit des représentants de la LNH, de l'Association canadienne de hockey, de la Ligue canadienne de hockey ainsi qu'une centaine d'autres participants comprenant des parents et des entraîneurs des circuits mineurs. Ce sommet prend forme alors que le Canada éprouve de plus en plus de difficultés sur la scène internationale. Les clubs cana-

diens n'ont pu faire mieux qu'une quatrième place aux Jeux olympiques de 1998, une septième et une deuxième places au championnat du monde junior et une quatrième place au championnat du monde.

«Nous avons besoin de plusieurs changements. Par quoi voulez-vous que je commence?», a indiqué Gretzky à la Presse Canadienne. Selon moi, le premier pas pour changer et aider notre sport est d'imiter le programme 'Open Ice'. C'est une des raisons pour lesquelles j'y ai associé mon nom. Bien sûr, je ne peux y participer à temps plein mais je peux essayer d'être là pour apporter quelques conseils.»

Gretzky est le président honoraire de cette rencontre de trois jours qui s'amorcera demain à l'occasion d'un déjeuner au Panthéon du hockey.

Le «99» ne s'attend pas à ce que les participants au sommet trouvent une solution-miracle, faisant remarquer que les problèmes touchant le hockey au Canada existaient depuis fort longtemps.

«Le hockey n'est pas différent qu'à l'époque où j'étais un enfant, a-t-il ajouté. Il y a des problèmes politiques. Il y a en avec les parents. Certains ne croient pas que l'arbitrage soit bon. On débattait de cela quand j'avais 10 ans et les parents

en débattent encore aujourd'hui... On ne résoudra jamais, peut-être, certains problèmes, comme celui de la politique au sein du hockey mineur.

«Prenez mon cas personnel. J'ai dû quitter la maison à l'âge de 14 ans (pour pouvoir jouer chez les juniors). Ne me dites pas que la pression politique est pire aujourd'hui qu'en 1974.»

Selon Gretzky, les jeunes devraient disputer moins de matches et s'entraîner plus souvent. Une suggestion qui ne plaît pas aux clubs juniors qui craignent de perdre trop d'argent si on réduit le calendrier. «C'est une situation difficile, reconnaît Gretzky. Tout le monde veut rentabiliser leurs investissements. La réalité est que nous ne réussissons plus à développer autant de joueurs que nous devrions. La réalité est que les jeunes de neuf à 17 ans jouent trop de matches.»

Résultat: le hockey n'est plus aussi amusant pour les enfants.

«On ne laisse pas nos jeunes devenir créatifs individuellement, a souligné le nouveau retraité. Tout est axé sur le jeu de corridor et les défenseurs ne peuvent pas franchir la ligne bleue. On met trop l'accent sur la victoire. Nous avons du cœur, du dévouement et le sens de l'engagement. Mais ce qui manque le plus présentement à nos jeunes, c'est l'imagination et le sens créatif. Et cela, c'est de la faute des entraîneurs.»

## De l'or pour le Canada

HAVLICHUV BROD, Rép. tchèque (PC) — Le Canada a remporté la médaille d'or du tournoi de hockey des Quatre Nations pour les moins de 18 ans, disputé en République tchèque.

Le Canada a complété le tournoi avec une fiche de deux victoires et une défaite, ayant triomphé des Tchèques 7-0 et des Slovaques 5-2, mais ayant perdu 2-1 contre les États-Unis.

Les États-Unis et la République tchèque ont également compilé une fiche de 2-1, mais le Canada a été classé premier par la différence entre les buts marqués et accordés, suivi des Américains et des Tchèques.

## Six Québécoises retenues

MONTREAL (PC) — Six Québécoises ont été retenues au sein des 22 joueuses qui vont constituer l'équipe nationale de hockey des moins de 22 ans. La sélection a été annoncée hier à l'issue d'un camp d'entraînement qui a eu lieu à Montréal.

Les Québécoises retenues sont la gardienne Kim St-Pierre, Virginie Bilodeau et Isabelle Chartrand à la défense, Annie Desrosiers, Gina Kingsbury et Caroline Ouellette à l'attaque.

## Saison désastreuse en 98-99

# Doug Weight préfère oublier

EDMONTON (PC) — Il a raté le camp d'entraînement et les quatre premiers matchs de la saison 1998-99 à cause d'une dispute contractuelle.

Puis il s'est déchiré un ligament à un genou et a été absent du jeu du 28 octobre au 17 janvier.

Et lors du tout dernier match éliminatoire des Oilers d'Edmonton, contre les Stars de Dallas, il a dû recevoir 34 points de suture et a subi une commotion cérébrale après avoir été atteint au côté droit du visage par le patin de son coéquipier Ryan Smyth.

C'est une dernière saison à oublier

pour Doug Weight et c'est bien ce que compte faire le nouveau père de famille qui envisage la prochaine campagne avec enthousiasme.

Son genou est en santé et il a les idées claires.

Weight s'est rendu à Los Angeles une fois par semaine pour rencontrer son entraîneur personnel. Résultat? Il n'a pas beaucoup de gras et sa confiance est à son maximum.

«Je n'ai pas de problème, absolument aucun», a-t-il dit de son genou. Quant à sa commotion cérébrale, «c'est du passé», affirme Weight, pour qui ce fut «le créma-

ge sur la gâteau» à la fin d'une saison désastreuse. «J'ai eu très mal à la tête et n'ai pu rien faire pendant un mois.»

Weight affirme avoir passé un été «merveilleux» avec sa fille de cinq semaines, «excepté qu'il faisait 110 degrés à Phoenix».

Sur le plan professionnel, il se sent prêt à jouer de nouveau un rôle majeur avec les Oilers: «Nous pouvons progresser. En espérant que tout le monde sera de retour, ce qui semble une préoccupation. Personnellement, j'ai l'intention de produire et de connaître une bonne saison.»

Dès aujourd'hui...

C'est le temps de

# changer!

VOS équipements sportifs!

Seulement 6 jours?

MÉGA VENTE SOUS LA TENTE

de 40 à 75%

• Hockey • Golf • Baseball • Roller • Soccer

Des équipements de hockey neufs moins cher que de l'usagé

BOUTIQUE

Ouvert toute la semaine de 9 h à 21 h  
Samedi et dimanche de 9 h à 17 h

Profitez-en!

*Lance*  
+  
**Compte**

1355, des  
Champs-Élysées  
Chicoutimi  
545-6353



427062



Vicky Dubé

Cyclisme québécois sur route

# Vicky Dubé s'offre le titre

par Roger Tremblay

LAVAL (RT) - Mission accomplie. Vicky Dubé de Chicoutimi est la nouvelle championne québécoise du cyclisme sur route dans la catégorie pee-wee. La jeune athlète de 12 ans a remporté dimanche les grands honneurs du critérium cycliste présenté dans le cadre des Championnats Québécois qui se tenaient à Laval.

Avec cette autre impressionnante victoire, Vicky Dubé garnit donc son carnet de succès avec une 19<sup>e</sup> victoire en 20 courses cette saison. A Laval dimanche, au critérium, elle a négocié le parcours de six kilomètres en 10

mn41s, ce qui lui conférait la médaille d'or. Sa coéquipière Janie Fortin, neuf ans, a aidé Vicky dans la conquête de cette belle victoire puisqu'elle a forcé ses adversaires à se compromettre, ce qui a laissé tout le champ libre à la jeune Dubé. Janie a pris la deuxième place avec les autres concurrentes terminant dans le peloton.

Samedi, les deux membres du club McDonald Coca-Cola avaient brillé lors de la course de 12 kilomètres en enlevant la médaille d'or et la médaille d'argent. La victoire d'hier accordée donc le championnat québécois à Vicky

Dubé. Marie-Eve Maltais a terminé au 15<sup>e</sup> rang avec un chrono de 12 mn40s. Aux jeux d'habileté, Anaël Truchon d'Alma a terminé premier alors que Janie Fortin a fait de même chez les filles.

Audrey Lemieux d'Alma, dans la catégorie 13-14 ans, est aussi une championne québécoise. Dimanche, elle a récolté une quatrième victoire en autant de tentatives en fin de semaine en bouclant le critérium de 18 km en 30 mn 52s. Non seulement elle a gagné cette course mais elle termine première au classement général. Marie-Claude Côté d'Alma a pris la 8<sup>e</sup> place et elle a joué un rôle important dans la vic-

toire d'Audrey Lemieux puisqu'elle a bloqué le peloton sur une bonne distance pour permettre à sa coéquipière de se sauver avec la victoire. Annie Kim Simard a terminé au 12<sup>e</sup> rang. Chez les minimes garçons, Raphaël Tremblay a pris le 5<sup>e</sup> rang au critérium et le 5<sup>e</sup> rang au classement général des trois épreuves. Chez les cadets, Anaël Truchon a fini au 15<sup>e</sup> rang et Maxime Bouchard en 20<sup>e</sup> place.

Les jeunes cyclistes de la région ont donc montré à l'ensemble de la province que le Saguenay-Lac Saint-Jean était devenu le château-fort de cette discipline au Québec.

Omnium de golf senior du Canada

## Du Lee Trevino à son mieux...

BELOEIL (PC) - Du Lee Trevino à son mieux, voilà comment on peut résumer la performance du «Joyeux Mexicain» à son arrivée hier au club de la Vallée du Richelieu pour l'Omnium de golf senior du Canada.

Depuis sa victoire à cet endroit en 1971, Trevino a grisonné, il est aussi plus dodu à 59 ans, mais chose certaine, il est encore plus hilarant.

«Hé bonhomme ! Je ne me souviens même pas du nom de mes deux premières femmes, alors ne demandez pas ce qui s'est passé ici il y a si longtemps!, a-t-il lancé à la blague.

Trevino, un merveilleux raconteur, fait le comique, un rôle dans lequel il excelle. Hier, dans le vestiaire, il n'a cessé de se bidonner, riant aux éclats de ses propres blagues.

«Puis-je vous en raconter une bonne sur ma visite à la Vallée du Richelieu, en 1971 ? a-t-il poursuivi. Tout ce que je voulais,

c'était partir au plus vite (donc rater la qualification) pour me rendre à l'Omnium britannique jusqu'à ce que j'inscrive un eagle au premier trou pour une carte de 66 (au lendemain de ma carte initiale de 73). J'ai finalement gagné en prolongation devant Art Wall.

Peur des Expos

Trevino, qui a une excellente mémoire, se souvient de tout ce qu'il a vécu ici en 1971, dont un match des Expos.

«Jamais je n'oublierai ma visite au stade Jarry, a-t-il affirmé. L'équipe commençait à peine et commettait erreur par-dessus erreur, lançant la balle partout.

«A tel point que j'ai dû partir à la deuxième manche, alors que la marque était de 11 à 0 pour les Reds de Cincinnati, de crainte de me faire arracher la tête en demeurant sur place plus longtemps», a lancé Trevino, qui remporta l'Omnium de Grande-

Bretagne coiffé de la casquette que les Expos lui avaient donnée en cadeau.

Bigras et Veilleux qualifiés

Adrien Bigras, du Manoir, et Mike Veilleux, du club hôte, la Vallée du Richelieu, sont et demeureront les deux seuls Québécois à participer au premier Omnium senior du Canada disputé au Québec.

En effet, les quatre heureux élus des qualifications, tenues hier, sont tous des Américains. Il s'agit de Jim Ahern (67), de Mark Hayes (68), de Dick McLean (69) et de Steve Veriato (69).

Le plus connu est Hayes qui a remporté quatre tournois à la PGA, dont le TPC.

«Je suis un peu surpris du résultat, car je ne suis arrivé à Beloëil que vers minuit après m'être perdu six fois au moins en route en venant de Boston», a-t-il déclaré.

Hayes n'était toutefois pas perdu sur le terrain hier, terminant avec deux birdies.

Déception

Duke Doucet (Summerlea), qualifié lors des deux dernières années à l'Omnium senior à Toronto, et André Harvey, de Rivermead, étaient les plus déçus hier, avec 73 chacun.

Pour sa part, Doucet a conclu son parcours avec trois bogeys alors qu'il avait besoin d'un birdie.

«J'ai mal fini et je n'ai pas d'explication pour cela», a affirmé Doucet.

Même son de cloche du côté de Harvey.

«J'ai raté trop de roulés; c'est la différence entre nous et les Américains», a souligné Harvey, qui veut revenir à l'Omnium, cette semaine, à titre de spectateur.

Le mot de la fin appartient à Gilles Bourassa (Grand-Mère), le frère de Jocelyne (qui se trouvait dans l'assistance), qui n'a pu faire mieux que 81 hier.

«C'est dur sur les nerfs parce que je n'ai pas l'habitude de ces grands tournois, a-t-il déclaré. Cela dit, il est important d'au moins essayer.»

Golfers professionnels du Québec

## Lang: le nom à retenir

HEMMINGFORD, Québec (PC) - Yannick Lang est véritablement le nom à retenir présentement chez les professionnels adjoints du Québec. D'ailleurs, le porte-couleurs du club Hillsdale a quitté les allées du club Hemmingford avec trois honneurs en poche, hier.

Dans un premier temps, Lang a remporté la dernière étape du circuit Télémax-Vidéotron et la bourse principale de 2000 \$ des 10 000 \$ à l'enjeu. Il y a ajouté une somme de 300 \$ en gagnant le concours de longue distance, lorsqu'il a propulsé sa balle à 316 verges du tertre. Finalement, cette victoire, sa troisième de la saison en quatre tournois, procure à Lang les grands honneurs de l'Ordre de mérite et ce pour une deuxième année consécutive.

Lang termine avec une fiche cumulative de 107 points, contre 84 pour Scott Dickson (Royal Montréal), au deuxième rang, et 66 aux dossiers de Stéphane Lécuyer (St-Raphaël) et David J.

Perry (Royal Montréal), à égalité en troisième position.

Pour en revenir à ce dernier tournoi, Lang aura eu besoin de quatre trous de prolongation pour venir à bout de Ken Gasseau (Dome West Island) et J.-Carl Provencher (Beauchateau), les trois golfeurs ayant terminé avec des cartes identiques de 71, un coup sous la normale. C'est un birdie, à ce quatrième tour de prolongation, qui a procuré la victoire à Lang.

Steve Deschênes (Vaudreuil) et Scott Dickson (Royal Montréal) ont pris la quatrième place à un seul coup du vainqueur, alors que Christian Moreau (Country Club Montréal) faisait sienne la sixième place à 73. Charles Bellemare (Parcours du Cerf), Michel Hins (Cap-Rouge), Patrick Maltais (Dorval) et Eric St-Pierre (Bic) ont bouclé la compétition à 74, ex aequo au huitième échelon, un coup devant Jean-François Chrétien (Grand-Mère). «

Championnat féminin du Canada

## Emmanuelle Dubé ira pour l'expérience

par Stéphane Bégin

CHICOUTIMI (SB) - La cycliste de Chicoutimi, Emmanuelle Dubé, vivra une nouvelle expérience, cette semaine, en prenant part au Championnat féminin de cyclisme du Canada.

Cette épreuve canadienne par étape, sur route, regroupera une douzaine de formations canadiennes, américaines et européennes dans la municipalité de Cowansville. On y retrouvera notamment les équipes Saturn et Timex et quelques unes des meilleurs cyclistes féminins du globe.

Emmanuelle Dubé a bien hâte de prendre le départ de cette importante course. Elle n'aspire pas à la victoire, mais plutôt à prendre la meilleure expérience possible.

Le Championnat féminin du Canada prévoit quatre épreuves sur route, dont les distances varieront de 90 à 110 kilomètres, un contre la montre individuel et un critérium, deux épreuves qui viendront fermer la compétition dimanche.

«Je veux être dans le peloton le plus longtemps possible. Je sais que ça ne sera pas facile, car on va retrouver les meilleures filles au monde. La compétition va être très relevée.

«Pour moi, c'est une autre expérience à vivre. Je veux aussi en profiter pour me comparer aux autres filles du Québec et acquérir l'expérience des pelotons», note Emmanuelle Dubé, qui portera les couleurs de l'équipe Vezer Sugoï.

La jeune cycliste de Chicoutimi revient à peine des États-Unis où elle a pris part à des épreuves sur piste. Même si elle ne possède pas beaucoup d'expérience, Dubé est parvenue à récolter de bons résultats.

«J'ai pris part à trois épreuves différentes durant la même soirée. La première était une course de neuf tours avec un sprint à chaque tour. Ce fut un peu plus difficile, car je ne savais pas ce qui se passait (rien n'a été expliqué). J'ai tout de même terminé au cinquième rang (sur 13).»



Emmanuelle Dubé

A la course élimination (à chaque tour), Dubé a terminé quatrième et a récolté le même classement à la course aux points avec l'aide de sa coéquipière, Catherine Pouliot-Bernard.

«J'ai appris beaucoup. A la course élimination, je ne pensais pas toujours à regarder derrière moi pour m'assurer qu'il y avait quelqu'un d'autre. J'ai commis des erreurs techniques, mais j'ai appris.

«A la course aux points, Catherine et moi avons attaqué le plus souvent possible pour fatiguer nos adversaires. Nos quatrième et cinquième places sont intéressantes», indique Emmanuelle Dubé.

Malchanceux

D'autre part, Simon Dubé a pris part à une épreuve de descente de vélo de montagne de la Coupe du Québec, à Saint-Donat. Il a terminé 18<sup>e</sup> (sur 35) après avoir joué de malchance.

«Mon départ était assez bon. A un moment donné, je me suis levé sur mon vélo et j'ai cassé mon pédalier en deux. J'ai dû terminer la course au ralenti avec les mains sur les freins.

«En plus du pédalier, mon vélo est craqué et ma roue arrière est défoncée. Je dois tout réparer pour la finale provinciale à Bromont, dans deux semaines», de noter Simon Dubé.

Collin passe aux Remparts

# Les Sags choisissent Rémi Bergeron

CHICOUTIMI (SB) - Les Saguenéens.

Les Saguenéens de Chicoutimi ont pris la décision de passer la saison 1999-2000 avec le vétérán gardien de buts, Rémi Bergeron, car ils ont cédé le jeune Yann Collin aux Remparts de Québec.

Les dirigeants de la formation chicoutimienne ont profité de la dernière journée de la première période

des transactions pour se montrer passablement occupés. En plus de Collin, obtenu pour un troisième choix à la séance de repêchage de l'an 2000, les Sags ont acquis les services du joueur de 20 ans, Yannick Carpentier et du défenseur de 19 ans, David McCutcheon.

On savait que la carrière de l'un des deux gardiens réguliers des Saguenéens prendrait une autre tangente avant la fin du camp d'entraînement.

Et le choix s'est porté sur le gardien de 20 ans, Rémi Bergeron. Collin se joindra aux Remparts de Québec dès ce soir, alors que les Sags disputent un match hors-concours à la formation de la vieille capitale.

La recrue Olivier Dannel entreprendra la saison 1999-2000 dans l'uniforme des Saguenéens de Chicoutimi.

«En fait, on obtient un troisième choix pour Collin, mais qui devrait s'avérer être un quatrième choix. Québec n'avait pas de choix de quatrième ronde. Si l'équipe en trouve un d'ici la séance de repêchage, on va leur redonner leur troisième choix, sinon, nous le garderons.

«Ca signifie que Dannel va commencer la saison à Chicoutimi. On sait qu'il va être bon. On s'est posé la question à savoir qui de Rémi (Bergeron) ou Yann (Collin) pourrait mieux l'aider. Rémi est celui, à notre avis, qui peut mieux l'aider. Rémi a une excellente attitude et il semble avoir créé une bonne chimie avec Olivier», a expliqué Gilles Côté, le directeur général et co-propriétaire des



Yann Collin



STÉPHANE BÉGIN sbegin@lequotidien.com

Les Chicoutimiens ont procédé à d'autres acquisitions au cours de la journée d'hier. Après l'arrivée du défenseur de 20 ans, Domi-

nic Desbiens, les Sags ont mis la main sur deux joueurs qui étaient retournés à leur résidence. Il s'agit du joueur de centre du Screaming Eagle du Cap Breton, Yannick Car-

pentier (20 ans), contre un choix de cinquième ronde en l'an 2000 et du défenseur de 19 ans, David McCutcheon, du Rocket de Montréal, pour un choix de sixième ronde l'an prochain.

«Nous voulions effectuer des transactions pour améliorer l'équipe, sans pour autant toucher à notre noyau de jeunes et bons joueurs. Je ne voulais pas hypothéquer l'équipe.

«Je crois que nous y sommes parvenus sans autant trop en donner. Nous avons laissé un cinquième et un sixième choix, mais on peut toujours les récupérer en cours de saison», ajoute Côté.

Ce dernier estime que le défenseur McCutcheon va apporter un élément de robustesse et de stabilité à la brigade offensive de l'équipe. Carpentier donnera un volet plus offensif à l'équipe, lui qui a récolté 30 buts et 35 passes l'an dernier avec Cap Breton.

BATHURST (SB) - Les Saguenéens de Chicoutimi ont conservé leur fiche parfaite en match hors-concours en disposant, hier soir, du Titan d'Acadie-Bathurst, 6-4.

La troupe de Martin Daoust, de la Ligue de hockey junior majeur du Québec, signe ainsi une deuxième victoire de suite sur la route et une cinquième depuis le début du camp d'entraînement.

À la première période, les visiteurs à Bathurst ont même tiré de l'arrière, 2-0, avant de se donner une priorité de 5-2 au deuxième vingt. Les locaux ont bien tenté de revenir de l'arrière avant le son de la sirène, mais à 5-4, le gardien recrue, Olivier Dannel, s'est imposé devant la cage des Saguenéens de Chicoutimi.

«À 0-2, les gars se sont parlés et se sont fouettés un peu. Ils ont réussi à revenir de l'arrière et à se donner une avance de trois buts. Bathurst a fait 5-4 avant la fin de la deuxième période, mais nous avons conclu le match avec un sixième but dans une cage déserte.

«Olivier Dannel a bien fait devant le but. Il n'a pas donné de mauvais buts. Il a été battu de vitesse à quelques reprises, mais il a aussi effectué des arrêts clefs. Il a connu tout un match», a noté Martin Daoust.

Si Rémi Bergeron avait défendu la cage des Sags durant tout le match à Rimouski dimanche, ce fut au tour de Dannel de faire la même chose, hier, lui qui sera



CINQUIÈME GAIN - Les Saguenéens de Chicoutimi ont conservé leur fiche parfaite en match hors-concours en disposant, hier soir, du Titan d'Acadie-Bathurst, 6-4. La formation chicoutimienne signe ainsi une deuxième victoire de suite sur la route et une cinquième depuis le début du camp d'entraînement. (Photo Acadie Nouvelle)

«Les deux gars étaient effectivement retournés à la maison. Avant de réaliser les transactions, je me suis assuré, par contre, que les deux joueurs voulaient évoluer à Chicoutimi.

«Ils vont être à Québec demain (ce soir) pour notre match contre

les Remparts», d'ajouter le directeur général.

Avec la venue de Desbiens et Carpentier, les Sags ont dû libérer le robuste Bryan Dubé, qui était aussi un joueur de 20 ans.

Chicoutimi avait obtenu Dubé au repêchage des joueurs midget, à

Québec, complétant ainsi avec Eric Bétournay, la méga transaction avec le Titan d'Acadie-Bathurst, qui ont le sait avait acquis en décembre dernier, Marc Bouchard, Mathieu Benoit, Ramzi Abid et Jean-Sébastien Trudelle.

## Une fiche... encore sans taches

appelé à être le second de Bergeron cette saison.

«Nos gars répondent bien et c'est tout ce que l'on peut dire pour l'instant. Les équipes ne présentent pas leur alignement régulier et ça ne donne aucun point au classement. Il faut garder les deux pieds sur terre», de dire Daoust.

Ce soir, les Sags font face aux Remparts de Québec, qui

devraient miser sur son équipe régulière ou de début de saison. Bergeron et Dannel se partageront le boulot devant le filet.

Jonathan Francoeur et Yannick Guay ont réalisé un doublé chacun, alors que Sébastien Hébert et Joey D'Amico ont complété le pointage.

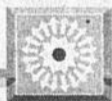
Heureux

D'autre part, Martin Daoust

s'est montré heureux des nouvelles acquisitions des Saguenéens de Chicoutimi.

«Gilles Côté a réalisé les transactions que l'on souhaitait. Les nouveaux venus des derniers jours nous permettent d'ajouter de la profondeur aux Sags.

«Et n'eut été de Gilles Côté, nous aurions dû payer plus cher pour obtenir les mêmes joueurs», de préciser Martin Daoust.



### RAPIDO

#### Baseball mineur

Les Orioles de Chicoutimi sont les nouveaux monarques de la Ligue régionale de baseball pee-wee. Hier soir, les Orioles ont signé un gain de 11-2 aux dépens des Pats de Jonquière pour gagner la finale, 3-1. Benoit B. Houde a hérité du gain. Il a été aidé offensivement par le triple, le double et le point produit de Maxime Gagné. Mathieu Boudreault a subi la défaite. Jean-Philippe Boivin a bien fait pour les Pats en frappant deux coups sûrs qui ont fait produire un point, mais ce ne fut pas suffisant. En catégorie bantam, les Athlétiques d'Alma ont pris une avance de 1-0 dans la série finale les opposant aux Pats de Jonquière. Hier soir, les joueurs jannois l'ont emporté, 3-2, au profit de l'artilleur Raphaël Pilote. Martin Tremblay a réussi

deux coups sûrs et produit le point gagnant. Sébastien Lapière a été débité du revers.

#### Soccer senior

La formation du Sol-Air de Saint-Gédéon a mis la main, hier soir, sur le championnat des séries éliminatoires de la Ligue de soccer du Saguenay-Lac-Saint-Jean. Ils l'ont fait en défaisant le Christopher Pub de Chicoutimi, 2-0, en finale. Yves Boily a mené l'offensive des vainqueurs avec une paire de buts.

#### Fléchettes d'or

La ligue des Fléchettes d'or lancera sa saison 1999-2000 le vendredi 10 septembre, à la salle des Chevaliers de Colomb, du 1959 rue Fay, à Jonquière. L'invitation est lancée aux débutants et nouveaux membres. On peut s'informer à Mado (695-2118), Réjean (547-5097) ou Guy-

laine (548-9842).

#### Compétition Gymkana

La compétition équestre Gymkana de Saint-Gédéon aura couronné plusieurs champions, en fin de semaine.

Aux épreuves des barils, on a assisté aux victoires de Jonathan Larouche (jeune), Céline Bouchard (femme), Martin Laberge (homme) et Julie Plourde (débutant), alors que Richard Plourde a mérité la victoire en slalom. Jean-François Coderre a fait de même chez les nouveaux.

Au drapeau, Martin Laberge l'emporte, alors que Laberge et Danielle Auclair font de même en sauvetage. Auclair a gagné le tour de ring, pendant que Richard Côté, avec l'équipe de Marie-Claude Côté, a remporté le relais du trou de serrure. Environ 60 chevaux ont pris part à la compétition.

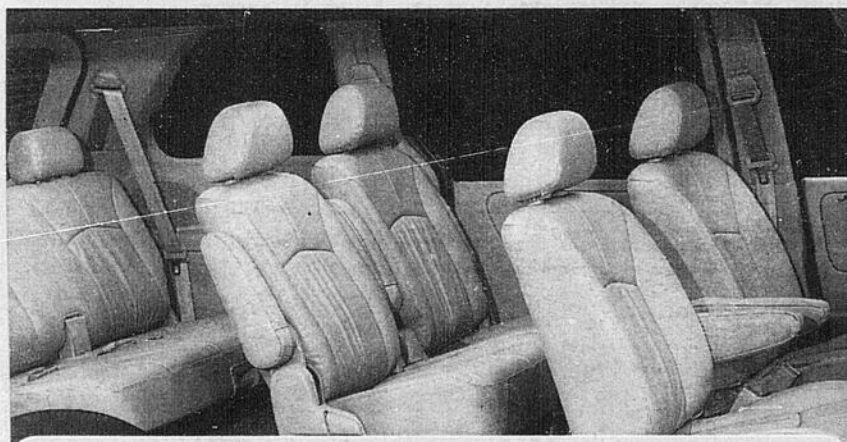
Une minifourgonnette qui vous en mettra plein la vue. Et plein la vie.



À partir de  
**24 555 \$\***

Incluant climatiseur et lecteur CD

## La toute nouvelle Mazda MPV 2000



Accueille jusqu'à  
7 personnes



Banquette arrière pouvant être  
orientée vers l'extérieur



Banquette arrière rabattable  
sous le plancher

Voici celle qui fait rimer innovation avec imagination. Voici la Mazda MPV 2000. Entièrement reconçue, elle offre – en dehors comme en dedans – plein de belles surprises. À commencer par son nouveau profil dynamique, qui va faire tourner bien des têtes. Côté maniabilité, la MPV est aussi à l'aise sur la grand route que dans la jungle urbaine. Quant à l'intérieur, quelle polyvalence ! Sa banquette arrière bascule et disparaît sous le plancher en quelques secondes ; au centre, ses sièges baquets coulissants Side-by-Slide<sup>SM</sup> peuvent se transformer en banquette d'une simple pression du doigt. Et avec ses glaces arrière qui se baissent – une exclusivité de Mazda – et son changeur pour 6 CD aussi offert, chaque fois que vous prendrez la route dans votre toute nouvelle Mazda MPV, vous ferez le plein d'émotions, comme vous en avez rarement connues.

[www.mazda.ca](http://www.mazda.ca)



**mazda**

Coup de foudre! Coup de fougue!

VISITEZ NOTRE SITE WEB : [www.mazda.ca](http://www.mazda.ca) – Informez-vous au sujet du programme Mazda pour les diplômés.

Offre réservée aux particuliers, d'une durée limitée à compter du 3 Juin 1999 et portant uniquement sur les Mazda MPV 2000 neuves, modèle (# URDV70RB00). Frais de transport et de préparation (855 \$), immatriculation, assurances et taxes en sus. Les concessionnaires peuvent vendre à prix inférieur. Voir un concessionnaire participant pour les détails. \* Les prix peuvent varier selon les modèles et les équipements en option sélectionnés.

427173